

Journals

No. 216

Monday, June 12, 1995

11:00 a.m.

Journaux

N^o 216

Le lundi 12 juin 1995

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:03 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), seconded by Mr. Riis (Kamloops), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing “Right to Know” legislation for the protection of firefighters and other public servants who, in the course of duty, are confronted by fires or disasters involving potentially harmful substances such as toxic chemicals. (*Private Members' Business M-136*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-68, An Act respecting firearms and other weapons, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1—Motions Nos. 1, 10, 158, 167, 266 and 267.

Group No. 2—Motions Nos. 2, 3, 5, 19, 20, 39, 40, 55, 58, 59, 107 and 145.

Group No. 3—Motions Nos. 4, 6, 23, 24, 28, 29, 41, 42, 43, 45, 49, 50, 51, 52, 54, 56, 60, 69, 70, 71, 73, 76, 77, 78, 79, 81, 82, 85, 87, 88, 91, 92, 95, 97 to 101, 103 to 106, 108 to 113, 154, 170, 207, 215, 216, 218, 224 and 225.

Group No. 4—Motions Nos. 7, 8, 9, 11, 12, 35, 133, 134, 136 to 144, 146, 147, 163 to 166, 173, 174 to 206, 208, 210, 212, 213, 214, 220, 221, 222, 223, 228, 230 to 256, 259, 264 and 265.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h03, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Blaikie (Winnipeg Transcona), appuyé par M. Riis (Kamloops), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de déposer un projet de loi sur le droit à l'information visant à protéger les pompiers et autres fonctionnaires qui, dans l'exercice de leurs fonctions, sont confrontés à des incendies ou à des catastrophes mettant en cause des substances éventuellement nocives comme des produits chimiques toxiques. (*Affaires émanant des députés M-136*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n^o 1—Motions n^{os} 1, 10, 158, 167, 266 et 267.

Groupe n^o 2—Motions n^{os} 2, 3, 5, 19, 20, 39, 40, 55, 58, 59, 107 et 145.

Groupe n^o 3—Motions n^{os} 4, 6, 23, 24, 28, 29, 41, 42, 43, 45, 49, 50, 51, 52, 54, 56, 60, 69, 70, 71, 73, 76, 77, 78, 79, 81, 82, 85, 87, 88, 91, 92, 95, 97 à 101, 103 à 106, 108 à 113, 154, 170, 207, 215, 216, 218, 224 et 225.

Groupe n^o 4—Motions n^{os} 7, 8, 9, 11, 12, 35, 133, 134, 136 à 144, 146, 147, 163 à 166, 173, 174 à 206, 208, 210, 212, 213, 214, 220, 221, 222, 223, 228, 230 à 256, 259, 264 et 265.

Group No. 5—Motions Nos. 13, 14, 38, 209, 211, 217, 219, 258, 260 and 262.

Group No. 6—Motions Nos. 15, 16, 17, 18, 93 and 102.

Group No. 7—Motions Nos. 21, 22, 33, 34, 36, 47, 57, 72, 74, 80, 89, 90, 171, 172, 227 and 261.

Group No. 8—Motions Nos. 25, 27, 159, 160, 168, 169 and 226.

Group No. 9—Motions Nos. 26, 37, 44, 46, 86, 94 and 96.

Group No. 10—Motions Nos. 30, 31, 32, 114 to 132, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 155, 156, 157, 161, 162 and 263.

Group No. 11—Motions Nos. 48, 53, 61 to 68, 75, 83, 84, 135, 229 and 257.

Group No. 1

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 1,—That Bill C-68 be amended by replacing the words “other weapons” in the long title, on page 1, with the words “related matters”.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 10,—That Bill C-68, in Clause 4, be amended by adding after line 38, on page 4, the following:

“(a.1) generally to promote firearm safety and reduce firearm-related crime without jeopardising the reasonable uses for firearms in Canadian society or imposing an undue administrative and financial burden on Canadian taxpayers, including legitimate firearm owners;”.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 158,—That Bill C-68 be amended by adding after line 40, on page 58, with the following new Clause:

“112.1 (1) The Minister shall periodically conduct a review of this Act and the regulations and shall table a report on the review in the House of Commons within twelve months of commencing the review.

(2) The first review must be conducted no later than December 31, 2003, and no more than five years may elapse between the tabling of the report on a review in the House of Commons and the commencement of a subsequent review.”

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 167,—That Bill C-68 be amended by adding after line 33, on page 65, the following new Clause:

“129.1(1) Sections 3 to 129 expire on December 31, 1999 unless prior to that date, with respect to each section

(a) the Auditor General has prepared and caused to be laid before Parliament a report on whether the section has been or will be a successful and cost-effective use of public funds to achieve an increase in public safety and a reduction in the incidence of violent crime involving the use of firearms,

Groupe n° 5—Motions n°s 13, 14, 38, 209, 211, 217, 219, 258, 260 et 262.

Groupe n° 6—Motions n°s 15, 16, 17, 18, 93 et 102.

Groupe n° 7—Motions n°s 21, 22, 33, 34, 36, 47, 57, 72, 74, 80, 89, 90, 171, 172, 227 et 261.

Groupe n° 8—Motions n°s 25, 27, 159, 160, 168, 169 et 226.

Groupe n° 9—Motions n°s 26, 37, 44, 46, 86, 94 et 96.

Groupe n° 10—Motions n°s 30, 31, 32, 114 à 132, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 155, 156, 157, 161, 162 et 263.

Groupe n° 11—Motions n°s 48, 53, 61 à 68, 75, 83, 84, 135, 229 et 257.

Groupe n° 1

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 1,—Qu'on modifie le titre intégral du projet de loi C-68, par substitution des mots «certains sujets connexes» aux mots «certaines autres armes».

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 4, par adjonction, après la ligne 30, page 4, de ce qui suit :

«a.1) d'une manière générale, à promouvoir la sécurité des armes à feu et réduire le nombre d'actes criminels commis avec des armes à feu sans compromettre les utilisations raisonnables des armes à feu dans la société canadienne, ni imposer, aux contribuables canadiens, notamment aux propriétaires légitimes d'armes à feu, un fardeau administratif et financier abusif;».

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 158,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 par adjonction, après la ligne 38, page 58, du nouvel article suivant :

«112.1 (1) Le ministre procède périodiquement à un examen de la présente loi et des règlements et dépose le rapport de cet examen à la Chambre des communes dans les douze mois qui en suivent le début.

(2) Le premier examen doit avoir lieu au plus tard le 31 décembre 2003 et il ne peut s'écouler plus de cinq ans entre le dépôt, à la Chambre des communes, du rapport relatif à l'examen et le début de l'examen suivant.»

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n° 167,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par adjonction, après la ligne 34, page 108, du nouvel article suivant :

«129.1 Les articles 3 à 129 cessent d'avoir effet le 31 décembre 1999, à moins qu'avant cette date, pour chaque article:

a) le vérificateur général n'ait établi et fait déposer devant le Parlement un rapport indiquant si cet article et la manière dont il est été appliqué a constitué — ou constituera à l'avenir — une utilisation rentable et fructueuse des fonds publics qui amène une augmentation de la sécurité publique et une réduction de la fréquence des actes criminels violents comportant l'usage d'armes à feu;

(b) the report of the Auditor General has been referred by the House to such committee as the house may designate for the purpose,

(c) the committee has considered the report of the Auditor General and made a report to the House on the success and cost-effectiveness of the section and on the extent to which

(i) public safety has been or will be increased or decreased,

(ii) the incidence of crime related to the use of firearms has been or will be reduced or increased.

(iii) a cost-effective use of public funds has been or will be made to achieve an increase in public safety or a reduction in the incidence of violent crime involving the use of firearms,

(d) the committee has recommended to the House that the section should not expire, and

(e) the House has concurred in the report of the committee.

(2) Where a section is to expire as result of subsection (1), the Governor in Council may, by order, defer its expiry for a period not exceeding one year, if the section contains matters that do not relate to firearms control and the deferral is necessary in order for legislation to be proposed to Parliament to continue the other matters in force after the expiry of the section.”

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), moved Motion No. 266,—That Bill C-68, be amended by adding after line 28, on page 134, the following new Clause:

“185.1 (1) In 2000, no later than June 1, and every three years thereafter, a comprehensive review of the provisions of this Act shall be undertaken by such Committee of the House of Commons as the House may designate for that purpose.

(2) The Committee shall review the effectiveness of the provisions of this Act and the use of firearms in the community in general and shall report to the House as to whether any provision of this Act or the regulations or any other legislation respecting firearms should be amended, augmented or repealed.”

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), seconded by Mr. St. Denis (Algoma), moved Motion No. 267,—That Bill C-68, be amended by adding after line 28, on page 134, the following new Clause:

“185.1 No later than January 1, 2001, the federal Minister shall prepare a report on the effectiveness of this Act in reducing the incidence of indictable offenses involving the use of a firearm and lay the report before the House of Commons.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

b) que le rapport du vérificateur général n'ait été renvoyé par la Chambre à celui de ses comités qu'elle désigne à cette fin;

c) que le comité n'ait étudié le rapport du vérificateur général et fait rapport à la Chambre relativement à l'effet de cet article et à son efficacité indiquant :

(i) la mesure dans laquelle la sécurité publique a augmenté ou diminué ou celle dans laquelle elle augmentera ou diminuera à l'avenir,

(ii) la mesure dans laquelle la fréquence des actes criminels comportant l'usage d'armes à feu a augmenté ou diminué ou celle dans laquelle elle augmentera ou diminuera à l'avenir,

(iii) l'efficacité avec laquelle les fonds publics ont été employés dans le passé ou le seront à l'avenir pour produire une augmentation de la sécurité du public et une diminution de la fréquence des actes criminels comportant l'usage d'armes à feu;

d) que le comité n'ait recommandé à la Chambre de ne pas laisser cet article cesser d'avoir effet;

e) que la Chambre n'ait agréé le rapport du comité.

(2) Lorsqu'un article est sur le point de cesser d'avoir effet en vertu du paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut, par décret, en reporter la fin de la durée de validité pour une période maximale d'une année, si l'article ne porte pas sur le contrôle des armes à feu et si le report est nécessaire pour permettre la présentation de mesures législatives au Parlement pour pourvoir au maintien en vigueur d'autres dispositions après la fin de durée de validité de l'article.»

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), propose la motion n° 266,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 29, page 134, du nouvel article suivant :

«185.1 (1) Au plus tard le 1^{er} juin 2000, et tous les trois ans par la suite, un examen complet des dispositions de la présente loi doit être fait par le comité de la Chambre des communes que cette dernière désigne à cette fin.

(2) Le comité examine l'efficacité des dispositions de la présente loi de même que l'utilisation des armes à feu dans la société en général et fait rapport à la Chambre indiquant si, à son avis, il y a lieu soit de modifier, soit de renforcer, soit d'abroger les dispositions de la présente loi ou les règlements ou les autres dispositions législatives concernant les armes à feu.»

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), appuyé par M. St. Denis (Algoma), propose la motion n° 267,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 29, page 134, du nouvel article suivant :

«185.1 Au plus tard le 1^{er} janvier 2001, le ministre fédéral fait établir un rapport sur l'efficacité de la présente loi à réduire la fréquence des actes criminels commis à l'aide d'armes à feu et fait déposer ce rapport devant la Chambre des communes.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The question was put on Motion No. 10 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 158 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 167 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 266 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 267 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 2

Motions Nos. 2, 3, 19, 20, 39, 40, 55, 58, 59 and 107 were not proceeded with.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 5,—That Bill C-68 be amended, in Clause 2, by adding after line 11, on page 4, the following:

“(3) For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada under section 35 of the Constitution Act, 1982.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 145,—That Clause 107.1 of Bill C-68 be amended

(a) by striking out, in the English version, line 23, on page 52, and substituting the following:

“may lawfully use it;”

(b) by striking out line 28, on page 52, and substituting the following:

“obtains a registration certificate for it; or

(c) a person who possesses a firearm and who is not the holder of a registration certificate for the firearm if the person

(i) has borrowed the firearm,

(ii) is the holder of a licence under which the person may possess it, and

(iii) is in possession of the firearm to hunt or trap in order to sustain himself or herself or his or her family.”

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 145 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 3

Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 4,—That Bill C-68 be amended by adding after line 11, on page 4, the following new Clause:

“2.1 This Act does not apply in respect of

La motion n° 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 158 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 167 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 266 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 267 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 2

Les motions nos 2, 3, 19, 20, 39, 40, 55, 58, 59 et 107 ne sont pas mises en délibération.

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 5,—Que l'article 2 du projet de loi C-68 soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 4, de ce qui suit:

«(3) Il est entendu que la présente loi ne porte pas atteinte aux droits — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada visés à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 145,—Que l'article 107.1 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 52, de ce qui suit :

«ment pour cette arme;

c) au possesseur d'une arme à feu qui, sans être titulaire du certificat d'enregistrement y afférent, à la fois :

(i) l'a empruntée,

(ii) est titulaire d'un permis en autorisant la possession,

(iii) l'a en sa possession pour chasser, notamment à la trappe, afin de subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille.»

La motion n° 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 145 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 3

M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 3, page 4, du nouvel article suivant :

«2.1 La présente loi ne s'applique pas:

- (a) any firearm that is not a prohibited firearm or a restricted firearm; or
- (b) any ammunition that is not prohibited ammunition.”

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), seconded by Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), moved Motion No. 6,—That Bill C-68, in Clause 4, be amended

(a) by replacing line 17, on page 4, with the following:

“4(1) The purpose of this Act is”; and

(b) by adding after line 18, on page 5, the following:

“(2) Nothing in this Act is to be interpreted as prohibiting a person who is licensed to own a firearm from using a firearm, other than a restricted or prohibited weapon, that has been registered by the person pursuant to this Act, from

(a) using the firearm for recreational or sustenance hunting, target shooting, trapping or other lawful activity, or

(b) keeping the firearm in a collection of firearms.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 23,—That the French version of Clause 10 of Bill C-68 be amended by striking out lines 36 to 41, on page 10, and line 1, on page 11, and substituting the following:

“10. Les articles 5, 6 et 9 s’appliquent aux transporteurs se livrant à des activités, notamment, de transport d’armes à feu, d’armes prohibées, d’armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés ou de munitions prohibées reliant une province et une ou plusieurs autres provinces, ou débordant les limites d’une province, et, à cette fin, la mention du”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 24,—That Bill C-68, in Clause 10, be amended by replacing lines 1 to 3, on page 11, with the following:

“province.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 28,—That Bill C-68, in Clause 13, be amended by replacing line 24, on page 14, with the following:

“registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm unless the”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 29,—That Bill C-68, in Clause 14, be amended by replacing lines 27 to 32, on page 14, with the following:

“14. A registration certificate may be issued only for a prohibited firearm or a restricted firearm

(a) that bears a serial number sufficient to distinguish it from other prohibited firearms or restricted firearms; or

(b) that is described by one or more of the following characteristics:

- a) aux armes à feu qui ne sont ni des armes à feu prohibées, ni des armes à feu à autorisation restreinte;
- b) aux munitions qui ne sont pas des munitions prohibées.»

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), appuyé par M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), propose la motion n° 6,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 4

a) par substitution, à la ligne 9, page 4, de ce qui suit :

«4. (1) La présente loi a pour objet:»

b) par adjonction, après la ligne 15, page 5, ce qui suit :

«(2) Rien dans la présente loi n’a pour effet d’interdire à une personne titulaire d’un permis l’autorisant à posséder une arme à feu, pourvu que ce ne soit ni une arme à feu prohibée, ni une arme à feu à autorisation restreinte, et qu’elle ait obtenu le certificat d’enregistrement à cette arme:

a) de servir de cette arme pour la chasse sportive, la chasse de subsistance, le tir à la cible, la trappe ou quelque autre activité légitime;

b) de conserver cette arme comme arme de collection.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 23,—Que l’article 10 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 36 à 41, page 10, et à la ligne 1, page 11, de ce qui suit :

«10. Les articles 5, 6 et 9 s’appliquent aux transporteurs se livrant à des activités, notamment, de transport d’armes à feu, d’armes prohibées, d’armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés ou de munitions prohibées reliant une province et une ou plusieurs autres provinces, ou débordant les limites d’une province, et, à cette fin, la mention du».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 24,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 10, par substitution, aux lignes 1 à 3, page 11, de ce qui suit :

«autres provinces.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 28,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 13, par substitution, à la ligne 17, page 14, de ce qui suit :

«arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte ne peut être délivré qu’au titulaire».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 29,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 14, par substitution, aux lignes 20 à 25, page 14, de ce qui suit:

«14. Le certificat d’enregistrement ne peut être délivré que pour une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte qui :

a) soit porte un numéro de série qui permet de la distinguer des autres armes à feu prohibées ou armes à feu à autorisation restreinte;

b) soit encore est décrite par une ou plusieurs des caractéristiques suivantes:

- (i) its make,
- (ii) its model,
- (iii) the name of its manufacturer,
- (iv) the length of its barrel,
- (v) its calibre, or
- (vi) its assembly number.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 41,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 25.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 42,—That Bill C-68, in Clause 25, be amended by replacing lines 20 and 21, on page 18, with the following:

“or to a police force if the person informs a chief firearms officer of the transfer and complies with the”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 43,—That Bill C-68, in Clause 26, be amended by replacing lines 32 and 33, on page 18, with the following:

“proposed transfer of a prohibited firearm, restricted firearm, prohibited weapon, prohibited device, ammunition or”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 45,—That Bill C-68, in Clause 26, be amended by replacing lines 19 to 21, on page 19, with the following:

“(c) decide whether to approve the transfer or importation; and”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 49,—That Bill C-68, in Clause 30, be amended by replacing line 17, on page 21, with the following:

“transfer of a prohibited firearm or a restricted firearm, the Registrar may”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 50,—That Bill C-68, in Clause 30, be amended by replacing line 17, on page 21, with the following:

“transfer of a firearm, a chief firearms officer may”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 51,—That Bill C-68, in Clause 30, be amended by replacing line 23, on page 21, with the following:

“prohibited firearm or a restricted firearm to Her Majesty in right of Canada or”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 52,—That Bill C-68, in Clause 30, be amended by replacing line 24, on page 21, with the following:

- (i) sa marque,
- (ii) son modèle,
- (iii) le nom du fabricant,
- (iv) la longueur de son canon,
- (v) son calibre,
- (vi) son numéro de montage.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 41,—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 25.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 42,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 25, par substitution, à la ligne 13, page 18, de ce qui suit :

«en informe le contrôleur des armes à feu et remplit les condi—».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 43,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 26, par substitution, aux lignes 22 à 25, page 18, de ce qui suit :

«26. Dès qu’il est informé soit d’un projet de cession d’une arme à feu prohibée, d’une arme à feu à autorisation restreinte, d’une arme prohibée, d’un dispositif».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 45,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 26, par substitution, à la ligne 12, page 19, de ce qui suit :

«tation;».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 49,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 30, par substitution, aux lignes 17 et 18, page 21, de ce qui suit :

«30. (1) Dès qu’il est informé d’un projet de cession d’une arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte, le directeur peut».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 50,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 30, par substitution, à la ligne 18, page 21, de ce qui suit :

«cession d’une arme à feu, le contrôleur des armes à feu peut».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 51,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 30, par substitution, à la ligne 24, page 21, de ce qui suit :

«arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte à Sa Majesté du chef du Canada ou».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 52,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 30, par substitution, à la ligne 26, page 21, de ce qui suit :

“province or to a police force, a chief firearms officer”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 54,—That Clause 32 of Bill C-68 be amended by striking out lines 4 to 8, on page 22, and substituting the following:

“(i) has reasonable grounds to believe that the borrower holds a licence authorizing the borrower to possess that kind of firearm, and

(ii) lends the borrower the registration certificate for the firearm, except in the case of a borrower who uses the firearm to hunt or trap in order to sustain himself or herself or his or her family; or”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 56,—That Bill C-68, in Clause 32, be amended by replacing line 7, on page 22, with the following:

“(ii) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, lends the borrower the registration”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 60,—That Bill C-68, in Clause 33, be amended by replacing line 18, on page 22, with the following:

“(a) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, the transferor”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 69,—That Bill C-68, in Clause 40, be amended, in the English version, by replacing lines 38 and 39, on page 26, with the following:

“same effect as a registration for a prohibited firearm or a restricted firearm for the period for which the confirma—”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 70,—That Bill C-68, in Clause 41, be amended by replacing lines 41 and 42, on page 26, with the following:

“41. A customs officer shall inform a chief firearms officer without delay of the exportation or”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 71,—That Bill C-68, in Clause 43, be amended by replacing lines 13 and 14, on page 27, with the following:

“(a) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, holds the registration certificate for the prohibited firearm or the restricted firearm;”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 73,—That Bill C-68, in Clause 43, be amended by replacing lines 31 to 33, on page 27, with the following:

“(e) provides a chief firearms officer with the prescribed information and any other information required by that officer.”

«contrôleur des armes à feu révoque le certificat d’enregistre—».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 54,—Que l’article 32 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 8, page 22, de ce qui suit :

«a) le prêteur:

(i) croit, pour des motifs raisonnables, que l’emprunteur est titulaire d’un permis l’autorisant à posséder une telle arme à feu,

(ii) livre l’arme à feu à celui-ci accompagnée du certificat d’enregistrement y afférent, sauf dans les cas où l’emprunteur l’utilise pour la chasse, notamment à la trappe, pour subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille;».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 56,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 32, par substitution, à la ligne 6, page 22, de ce qui suit :

«une telle arme à feu et, dans le cas d’une arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte, livre l’arme à feu à».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 60,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 33, par substitution, à la ligne 17, page 22, de ce qui suit :

«a) dans le cas d’une arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte, le prêteur la».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 69,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 40, dans la version anglaise, par substitution, aux lignes 38 et 39, page 26, de ce qui suit :

«same effect as a registration for a prohibited firearm or a restricted firearm for the period for which the confirma—».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 70,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 41, par substitution, à la ligne 34, page 26, de ce qui suit :

«au contrôleur des armes à feu toute exportation ou importation».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 71,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 43, par substitution, aux lignes 13 et 14, page 27, de ce qui suit :

«a) est titulaire, dans le cas d’une arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d’enregistrement y afférent;».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 73,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 43, par substitution, à la ligne 31, page 27, de ce qui suit :

«e) communique au contrôleur des armes à feu, en plus des».

Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 76,—That Bill C-68, in Clause 45, be amended by replacing lines 16 and 17, on page 28, with the following:

“(c) in the case of a restricted firearm or a restricted weapon.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 77,—That Bill C-68, in Clause 45, be amended by replacing lines 28 to 30, on page 28, with the following:

“(f) provides a chief firearms officer with the prescribed information and other information required by that officer.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 78,—That Clause 45 of Bill C-68 be amended by striking out lines 28 to 30, on page 28, and substituting the following:

“(f) provides the Registrar with the prescribed information and any other information reasonably required by the Registrar.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 79,—That Bill C-68, in Clause 47, be amended, in the English version, by replacing line 4, on page 29, with the following:

“certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm for the period for”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 81,—That Bill C-68, in Clause 49, be amended by replacing lines 11 and 12, on page 29, with the following:

“49. A customs officer shall inform a chief firearms officer without delay of the exportation or”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 82,—That Bill C-68, in Clause 50, be amended by replacing line 15, on page 29, with the following:

“50. A chief firearms officer shall inform the member”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 85,—That Bill C-68, in Clause 52, be amended by replacing lines 8 to 13, on page 30, with the following:

“a chief firearms officer.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 87,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 53.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 88,—That Bill C-68, in Clause 53, be amended by replacing lines 32 and 33, on page 30, with the following:

“53. (1) A chief firearms officer may require an applicant for a”.

M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 76,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 45, par substitution, aux lignes 15 et 16, page 28, de ce qui suit :

«c) indique, dans le cas d'armes à feu à autorisation restreinte ou d'armes à autorisation res—».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 77,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 45, par substitution, à la ligne 26, page 28, de ce qui suit :

«f) communique au contrôleur des armes à feu, en plus des».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 78,—Que l'article 45 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 28, de ce qui suit :

«renseignements que celui-ci peut raisonnablement exiger.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 79,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 47, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, page 29, de ce qui suit :

«certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm for the period for».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 81,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 49, par substitution, à la ligne 9, page 29, de ce qui suit :

«au contrôleur des armes à feu toute exportation ou importation».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 82,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 50, par substitution, à la ligne 12, page 29, de ce qui suit :

«50. Le contrôleur des armes à feu notifie au membre du».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 85,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 52, par substitution, aux lignes 7 à 13, page 30, de ce qui suit :

«(2) La demande est adressée au contrôleur des armes à feu.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 87,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 53.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 88,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 53, par substitution, aux lignes 30 et 31, page 30, de ce qui suit :

«53. (1) Le contrôleur des armes à feu peut exiger du demandeur d'un».

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 91,—That Bill C-68, in Clause 58, be amended by replacing lines 6 to 10, on page 32, with the following:

“58. A chief firearm officer is responsible for issuing registration certificates for prohibited firearms or restricted firearms and assigning firearms identification numbers to them and for issuing authorizations to export and authorizations to import.”

Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 92,—That Bill C-68, in Clause 59, be amended by replacing lines 26 to 28, on page 32, with the following:

“firearms, restricted firearms, cross-bows, prohibited weapons.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 95,—That Bill C-68, in Clause 64, be amended by replacing line 39, on page 34, with the following:

“64. A registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 97,—That Bill C-68, in Clause 65, be amended by replacing lines 28 to 31, on page 35, with the following:

“shall give notice of that decision in the prescribed form to the individual.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 98,—That Bill C-68, in Clause 67, be amended by replacing line 12, on page 36, with the following:

“67. A chief firearms officer may refuse to issue a”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 99,—That Bill C-68, in Clause 68, be amended by replacing line 39, on page 36, with the following:

“(2) A chief firearms officer may revoke an authoriza—”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 100,—That Bill C-68, in Clause 69, be amended

(a) by replacing line 42, on page 36, with the following:

“69. (1) A chief firearms officer”; and

(b) by replacing lines 2 to 5, on page 37, with the following:

“a prohibited firearm or restricted firearm held by an individual where the chief firearms officer decides under section 65 that the firearm is not being used for”.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 91,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 58, par substitution, aux lignes 6 à 10, page 32, de ce qui suit :

«58. Le certificat d'enregistrement d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte et le numéro d'enregistrement qui est attribué à celle-ci, de même que les autorisations d'exportation et d'importation, sont délivrés par le contrôleur des armes à feu.»

M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 92,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 59, par substitution, aux lignes 26 à 28, page 32, de ce qui suit :

«autorisées touchant aux armes à feu prohibées, aux armes à feu à autorisation restreinte, aux »

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 95,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 64, par substitution, à la ligne 28, page 34, de ce qui suit :

«arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte est valide tant que le titulaire du».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 97,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 65, par substitution, à la ligne 22, page 35, de ce qui suit :

«réglementaire.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 98,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 67, par substitution, à la ligne 9, page 36, de ce qui suit :

«67. Le contrôleur des armes à feu peut refuser la délivrance».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 99,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 68, par substitution, à la ligne 31, page 36, de ce qui suit :

«(2) Le contrôleur des armes à feu peut révoquer les autorisa—».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 100,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 69 par substitution, aux lignes 34 à 37, page 36, et aux lignes 1 et 2, page 37, de ce qui suit :

«69. (1) Le contrôleur des armes à feu peut révoquer le certificat d'enregistrement pour toute raison valable; il est tenu de le faire à l'égard d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu autorisation restreinte en la possession d'un particulier dans le cas où il détermine, en application de l'article 65, que».

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 101,—That Bill C-68, in Clause 70, be amended by replacing lines 21 to 25, on page 37, with the following:

“or authorization to transport, a registration certificate, authorization to export or authorization to import, the chief firearms officer shall give notice”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 103,—That the French version of Clause 71 of Bill C-68 be amended by striking out line 25, on page 38, and substituting the following:

“autres provinces, ou débordant les limites d’une province, et, à cette fin, la mention du”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 104,—That Bill C-68, in Clause 71, be amended by replacing lines 26 to 28, on page 38, with the following:

“province.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 105,—That Bill C-68, in Clause 72, be amended

(a) by replacing line 30, on page 38, with the following:

“(a) a chief firearms officer”

(b) by replacing line 20, on page 39, with the following:

“officer or provincial minister under”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 106,—That Bill C-68, in Clause 73, be amended

(a) by replacing line 29, on page 39, with the following:

“chief firearms officer or provincial”

(b) by replacing line 37, on page 39, with the following:

“firearms officer or provincial min—”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 108,—That Bill C-68, in Clause 74, be amended

(a) by replacing line 11, on page 40, with the following:

“firearms officer, or provincial”;

(b) by replacing lines 13 and 14, on page 40, with the following:

“(b) direct the chief firearms officer to issue a licence, registration”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 109,—That Clause 75 of Bill C-68 be amended by striking out lines 31 to 42, on page 40, and substituting the following:

“(a) the Attorney General of Canada may appeal to the superior court against the order, if the order is directed to a chief firearms officer who was designated by the federal Minister, to the Registrar or to the federal Minister; or

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 101,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 70, par substitution, aux lignes 14 à 18, page 37, de ce qui suit :

«70. (1) Dans le cas d’un permis, d’une autorisation de transport, d’un certificat d’enregistrement ou d’une autorisation d’exportation ou d’importation, le contrôleur des armes à feu notifie à».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n^o 103,—Que l’article 71 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 38, de ce qui suit :

«autres provinces, ou débordant les limites d’une province, et, à cette fin, la mention du».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 104,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 71, par substitution, aux lignes 25 à 27, page 38, de ce qui suit :

«autres provinces.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 105,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 72

a) par substitution, à la ligne 36, page 38, de ce qui suit :

«contrôleur des armes à feu,»

b) par substitution, à la ligne 12, page 39, de ce qui suit :

«leur des armes à feu en ou le ministre».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 106,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 73

a) par substitution, à la ligne 21, page 39, de ce qui suit :

«à feu ou au ministre provincial.»

b) par substitution, à la ligne 24, page 39, de ce qui suit :

«contrôleur des armes à feu ou le».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 108,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 74

a) par substitution, à la ligne 10, page 40, de ce qui suit :

«armes à feu ou du ministre»;

b) par substitution, à la ligne 13, page 40, de ce qui suit :

«de délivrer le permis, le».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n^o 109,—Que l’article 75 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 40, page 40, de ce qui suit :

«rieure, selon que celle-ci :

a) soit vise le directeur, le ministre fédéral ou le contrôleur des armes à feu désigné à ce titre par le ministre fédéral;

(b) the attorney general of the province may appeal to the superior court against the order, in the case of any other order made under paragraph 74(b) or (c).”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 110,—That Bill C-68, in Clause 75, be amended by replacing lines 33 and 34, on page 40, with the following:

“order, if the order is directed to a chief firearms officer who was”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 111,—That Clause 76 of Bill C-68 be amended by striking out lines 19 to 23, on page 41, and substituting the following:

“(a) the Attorney General of Canada, in the case of an appeal of an order made under paragraph 74(a) confirming a decision of a chief firearms officer who was designated by the federal Minister, of the Registrar or of the federal Minister;”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 112,—That Bill C-68, in Clause 76, be amended by replacing line 22, on page 41, with the following:

“a chief firearms officer who”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 113,—That Bill C-68, in Clause 77, be amended by replacing lines 40 and 41, on page 41, with the following:

“(i) direct the chief firearms officer to issue a licence, registration”.

Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 154,—That Bill C-68, be amended by adding after line 26, on page 57, the following New Clause:

“110.1 Notwithstanding section 2.1, the Governor in Council may make regulations that are applicable in respect of firearms that are not prohibited firearms or restricted firearms for the purpose of

- (a) establishing minimum age and safety criteria for purchasers of firearms;
- (b) establishing safe storage and handling standards for firearms; and
- (c) regulating the exportation and importation of firearms.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 170,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 29 to 31, on page 70.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 207,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing line 42, on page 87, with the following:

“a prohibited firearm or a restricted firearm the serial number on which has been.”

b) soit porte sur toute autre ordonnance rendue aux termes des alinéas 74b) ou c).»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 110,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 75, par substitution, à la ligne 35, page 40, de ce qui suit :

«a) soit le contrôleur des».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 111,—Que l’article 76 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 20, page 41, de ce qui suit :

«l’alinéa 74a) confirmant la décision du contrôleur des armes à feu désigné à ce titre par le ministre fédéral, du directeur ou du ministre fédéral;».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 112,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 76, par substitution, à la ligne 19, page 41, de ce qui suit :

«contrôleur des armes à feu».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 113,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 77, par substitution, aux lignes 35 et 36, page 41, de ce qui suit :

«de l’article 65, soit ordonner à celui-ci de délivrer un permis, un certificat».

M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 154,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 25, page 57, du nouvel article suivant :

«110.1 Malgré l’article 2.1, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements applicables aux armes à feu qui ne sont ni des armes à feu prohibées, ni des armes à feu à autorisation restreinte, dans les buts suivants :

- a) fixer l’âge minimal et les critères de sécurité applicables aux acheteurs d’armes à feu;
- b) déterminer les normes relatives au maniement et à l’entreposage sécuritaires des armes à feu;
- c) régir l’importation et l’exportation des armes à feu.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 170,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par suppression des lignes 11 à 12, page 70.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 207,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par substitution, à la ligne 44, page 87, de ce qui suit :

«possession d’une arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte dont le numéro».

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 215,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing line 37, on page 98, with the following:

“ly possess the firearm and, where the firearm is a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 216,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing line 21, on page 99, with the following:

“(b) in the case of a firearm, which is a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 218,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended in the English version by replacing line 37, on page 100, with the following:

“thing and, in the case of a seized firearm, which is a prohibited firearm or a restricted firearm, a”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 224,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 44 and 45, on page 106, with the following:

“cate is, if certified as a true copy by a chief firearms officer, admissi—”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 225,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 39 to 46, on page 107, and lines 1 to 27, on page 108.

Debate arose on the motions in Group No. 3.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bélisle (La Prairie), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 12th Report of the Committee (Department of National Defence).—Sessional Paper No. 8510-351-126.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 215,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, à la ligne 34, page 98, de ce qui suit :

«à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de l'ar».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 216,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, à la ligne 6, page 99, de ce qui suit :

«légale, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 218,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 37, page 100, de ce qui suit :

«thing and, in the case of a seized firearm, which is a prohibited firearm or a restricted firearm, a».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 224,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, aux lignes 42 et 43, page 106, de ce qui suit :

«certifiée conforme à l'original par le contrôleur des armes à feu est admissible».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 225,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par suppression des lignes 36 à 43, page 107, et des lignes 1 à 22, page 108.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bélisle (La Prairie), du Comité permanent des comptes publics, présente le 12^e rapport de ce Comité (Ministère de la Défense nationale).—Document parlementaire n° 8510-351-126.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 28, 33 and 35, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 28, 33 et 35, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), eighteen concerning the parole system (Nos. 351–3437 to 351–3454);

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), two concerning the parole system (Nos. 351–3455 and 351–3456);

—by Mr. Silye (Calgary Centre), one concerning censuses (No. 351–3457);

—by Mr. Ramsay (Crowfoot), sixteen concerning gun control (Nos. 351–3458 to 351–3473);

—by Mr. Caccia (Davenport), one concerning immigration (No. 351–3474);

—by Mr. Harb (Ottawa Centre), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3475 and 351–3476), one concerning euthanasia (No. 351–3477) and one concerning abortion (No. 351–3478);

—by Mr. MacDonald (Dartmouth), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3479 and 351–3480);

—by Mr. Hubbard (Miramichi), two concerning euthanasia (Nos. 351–3481 and 351–3482);

—by Ms. Skoke (Central Nova), two concerning gun control (Nos. 351–3483 and 351–3484), one concerning abortion (No. 351–3485) and one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351–3486);

—by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the parole system (No. 351–3487);

—by Mr. Abbott (Kootenay East), one concerning the parole system (No. 351–3488).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

Q-185—Mr. Caccia (Davenport)—What is the total amount of federal public money, in 1995 dollars, that has been given to Atomic Energy of Canada Limited (AECL) since its inception?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–351–185.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-68, An Act respecting firearms and other weapons, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs with amendments;

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), dix-huit au sujet du système de libération conditionnelle (n^{os} 351–3437 à 351–3454);

—par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est), deux au sujet du système de libération conditionnelle (n^{os} 351–3455 et 351–3456);

—par M. Silye (Calgary—Centre), une au sujet des recensements (n^o 351–3457);

—par M. Ramsay (Crowfoot), seize au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–3458 à 351–3473);

—par M. Caccia (Davenport), une au sujet de l'immigration (n^o 351–3474);

—par M. Harb (Ottawa—Centre), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–3475 et 351–3476), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–3477) et une au sujet de l'avortement (n^o 351–3478);

—par M. MacDonald (Dartmouth), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–3479 et 351–3480);

—par M. Hubbard (Miramichi), deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351–3481 et 351–3482);

—par M^{me} Skoke (Central Nova), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–3483 et 351–3484), une au sujet de l'avortement (n^o 351–3485) et une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 351–3486);

—par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–3487);

—par M. Abbott (Kootenay—Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–3488).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-185—M. Caccia (Davenport)—À combien s'élèvent les fonds publics, en dollars de 1995, donnés par le gouvernement fédéral à Énergie atomique du Canada Ltée depuis sa création?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n^o 8555–351–185.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport avec des amendements;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 4, 6, 23, 24, 28, 29, 41, 42, 43, 45, 49, 50, 51, 52, 54, 56, 60, 69, 70, 71, 73, 76, 77, 78, 79, 81, 82, 85, 87, 88, 91, 92, 95, 97 to 101, 103, 104, 105, 106, 108 to 113, 154, 170, 207, 215, 216, 218, 224 and 225).

The debate continued.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 6 and 154, was deferred.

The question was put on Motion No. 23 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 24 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 28 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 29, 43, 49, 51, 60, 69, 71, 76, 79, 92, 95, 100, 207, 215, 216, 218 and 225, was deferred.

The question was put on Motion No. 41 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 45 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 52, 70, 73, 77, 81, 82, 85, 91, 97, 98, 99, 101, 105, 106, 108, 113, 170 and 224, was deferred.

The question was put on Motion No. 54 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 87 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 103 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 109 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 111 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 4

Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 7,—That Bill C-68, in Clause 4, be amended

(a) by replacing line 24, on page 4, with the following:

“under subsection 101.1(1) of this Act or subsection 92(1), 93(1) or:”; and

“(b) by replacing lines 31 and 32, on page 4, with the following

“constitute an offence under subsection 101.1(2) of this Act or subsection 92(2) or 93(1) of the *Criminal*”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 8,—That Bill C-68, in Clause 4, be amended by replacing lines 24 and 25, on page 4, with the following:

Et des motions du groupe n° 3 (motions n°s 4, 6, 23, 24, 28, 29, 41, 42, 43, 45, 49, 50, 51, 52, 54, 56, 60, 69, 70, 71, 73, 76, 77, 78, 79, 81, 82, 85, 87, 88, 91, 92, 95, 97 à 101, 103, 104, 105, 106, 108 à 113, 154, 170, 207, 215, 216, 218, 224 et 225).

Le débat se poursuit.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 6 et 154, est différé.

La motion n° 23 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 24 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 28 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 29, 43, 49, 51, 60, 69, 71, 76, 79, 92, 95, 100, 207, 215, 216, 218 et 225, est différé.

La motion n° 41 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 45 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 52, 70, 73, 77, 81, 82, 85, 91, 97, 98, 99, 101, 105, 106, 108, 113, 170 et 224, est différé.

La motion n° 54 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 87 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 103 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 109 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 111 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 4

M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n° 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 4

a) par substitution, à la ligne 16, page 4, de ce qui suit :

«infraction au paragraphe 101.1(1) de la présente loi ou aux paragraphes 92(1),» ; et

b) par substitution, aux lignes 23 et 24, page 4, de ce qui suit :

«n'est pas lieu à une infraction au paragraphe 101.1(2) de la présente loi ou aux paragraphes 92(2) ou 93(1) du Code».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 4, par substitution, aux ligne 16 et 17, page 4, de ce qui suit :

“under section 106 of this Act and subsection 95(1) of the Criminal Code.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 9,—That Bill C-68, in Clause 4, be amended by replacing lines 31 to 33, on page 4, with the following:

“constitute an offence under section 106.1;”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 11,—That Bill C-68, in Clause 4, be amended by replacing lines 37 and 38, on page 5, with the following:

“offence under section 106.2 or 106.3 of this Act or subsection 99(1) or 100(1) of the Criminal Code; and”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 12,—That Bill C-68, in Clause 4, be amended by replacing lines 17 to 18, on page 5, with the following:

“wise constitute an offence under section 106.4 or 106.5 of this Act or subsection 103(1) of the Criminal Code.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 35,—That Bill C-68, in Clause 18, be amended by replacing lines 5 and 6, on page 16, with the following:

“sal in accordance with this Act.”

Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 133,—That Bill C-68 be amended by adding after line 41, on page 50, the following new Clauses:

“101.1 (1) Subject to subsection (4) and section 98 of the Criminal Code, every person commits an offence who possesses a firearm, unless the person is the holder of

(a) a licence under which the person may possess the firearm; and

(b) a registration certificate for the firearm.

(2) Subject to subsection (4) and section 98 of the Criminal Code, every person commits an offence who possesses a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, other than a replica firearm, or any prohibited ammunition, unless the person is the holder of a licence under which the person may possess it.

(3) Every person who commits an offence under subsection (1) or (2) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable

(a) for a first offence, to a fine not exceeding one thousand two hundred and fifty dollars and to a minimum fine of five hundred dollars;

(b) for a second offence, to a fine not exceeding two thousand dollars and to a minimum fine of one thousand two hundred and fifty dollars; and

(c) for a third or subsequent offence, to a fine of not more than two thousand dollars or to imprisonment for six months or to both.

«infraction à l'article 106 de la présente loi et au paragraphe 95(1) du Code criminel.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 4, par substitution, aux lignes 23 à 25, page 4, de ce qui suit :

«nent pas lieu à une infraction à l'article 106.1;»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 4, par substitution, aux lignes 34 et 35, page 5, de ce qui suit :

«pas lieu à une infraction à l'article 106.2 ou 106.3 de la présente loi ou aux paragraphes 99(1) ou 100(1) du Code criminel;»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 4, par substitution, aux lignes 14 et 15, page 5, de ce qui suit :

«enfreindre l'article 106.4 ou 106.5 de la présente loi ou le paragraphe 103(1) du Code criminel.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 35,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 18, par substitution, aux lignes 5 et 6, page 16, de ce qui suit :

«avec la présente loi.»

M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n° 133,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 37, page 50, des nouveaux articles suivants :

«101.1 (1) Sous réserve du paragraphe (4) et de l'article 98 du Code criminel, commet une infraction quiconque a en sa possession une arme à feu sans être titulaire, à la fois d'un permis qui l'y autorise et du certificat d'enregistrement de cette arme.

(2) Sous réserve du paragraphe (4) et de l'article 98 du Code criminel, commet une infraction quiconque a en sa possession une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé — autre qu'une réplique — ou des munitions prohibées sans être titulaire d'un permis l'y autorisant.

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) ou (2) est coupable d'une infraction punissable, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et est passible:

a) pour la première infraction, d'une amende de cinq cents à mille deux cent cinquante dollars;

b) pour la deuxième infraction, d'une amende de mille à deux mille dollars;

c) pour les infractions subséquentes, d'une amende maximale de deux mille dollars et d'un emprisonnement de six mois ou de l'une de ces deux peines.

(4) Subsections (1) and (2) do not apply to

(a) a person who possesses a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition while the person is under the direct and immediate supervision of a person who may lawfully possess it, for the purpose of using it in a manner in which the supervising person may lawfully use it; or

(b) a person who comes into possession of a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition by the operation of law and who, within a reasonable period after acquiring possession of it,

(i) lawfully disposes of it, or

(ii) obtains a licence under which the person may possess it and, in the case of a firearm, a registration certificate for the firearms

101.11 (1) Where a peace officer believes on reasonable grounds that a person is in possession of a firearm in respect of which the person does not hold a registration certificate, the peace officer shall seize the firearm and may, for this purpose, search the person or a vehicle, in accordance with the provisions of the Criminal Code concerning search and seizure.

(2) Any thing seized pursuant to subsection (1) shall be dealt with in accordance with sections 490 and 491 of the Criminal Code, subject to subsection (4).

(3) A peace officer who seizes a firearm in accordance with subsection (1) shall give to the person who had possession of the firearm a notice in writing that the person shall obtain a registration certificate for the firearm within seven days of receiving the notice.

(4) The firearm that was seized shall be returned to the person who is lawfully entitled to its possession where the person obtains a registration certificate for the firearm within the period of time set out in subsection (3).

101.2 (1) A person who has been convicted of an offence under paragraph 101.1(3)(a) or (b) is deemed not to have been convicted of a criminal offence.

(2) An offence referred to in paragraph 101.1(3)(a) or (b) does not constitute an offence for the purposes of the Criminal Records Act.

(3) For greater certainty, notwithstanding subsection (1), the provisions of the Criminal Code relating to summary conviction offences apply to an offence referred to in paragraph 101.1(3)(a) or (b).

(4) For greater certainty, nothing in this section prevents the punishment to which a person might otherwise be lawfully sentenced on a conviction for an offence referred to in paragraph 101.1(3)(a) or (b).

(5) Subject to subsection (6), every person is guilty of an offence who discloses to any person any record of a conviction for an offence referred to in paragraph 101.1(3)(a) or (b) or the existence of such a record or the fact of the conviction.

(6) No person commits an offence under subsection (5) where that person discloses anything referred to in that subsection to a prescribed person for the purposes of allowing the prescribed person to determine whether a person found guilty of an offence under subsection 101.1(3) has been previously convicted of an offence under that subsection.

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas

a) au possesseur d'une arme à feu, d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé ou de munitions prohibées qui est sous la surveillance directe d'une personne pouvant légalement les avoir en sa possession, et qui s'en sert de la manière dont celle-ci peut légalement s'en servir;

b) à la personne qui entre en possession de tels objets par effet de la loi et qui, dans un délai raisonnable, s'en défait légalement ou obtient un permis qui l'autorise à en avoir la possession, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu, du certificat d'enregistrement de cette arme.

101.11 (1) Lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne a en sa possession une arme à feu sans être titulaire du certificat d'enregistrement de cette arme, l'agent de la paix saisit l'arme et peut, à cette fin, fouiller la personne ou un véhicule, conformément aux dispositions du Code criminel relatives aux saisies, fouilles et perquisitions.

(2) Il est disposé des objets saisis conformément aux articles 490 et 491 du Code criminel, sous réserve du paragraphe (4).

(3) L'agent de la paix qui saisit une arme à feu conformément au paragraphe (1) remet à la personne qui en avait possession un avis écrit lui enjoignant d'obtenir un certificat d'enregistrement de l'arme dans les sept jours de la réception de l'avis.

(4) L'arme à feu saisie est remise à la personne qui satisfait à l'obligation prévue au paragraphe (3) dans le délai y impartit et qui a droit à la possession légitime de l'arme.

101.2 (1) Une personne déclarée coupable d'une infraction aux alinéas 101.1(3)a) ou b) est réputée ne pas avoir été déclarée coupable d'une infraction criminelle.

(2) Une infraction visée à l'alinéa 101.1(3)a) ou b) ne constitue pas une infraction pour l'application de la Loi sur le casier judiciaire.

(3) Il demeure entendu que, malgré le paragraphe (1), les dispositions du Code criminel relatives aux infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire s'appliquent aux infractions visées aux alinéas 101.1(3)a) et b).

(4) Il demeure entendu que le présent article n'a pas pour effet d'empêcher l'imposition de la peine à laquelle une personne pourrait autrement être légalement condamnée sur déclaration de culpabilité d'une infraction à l'alinéa 101.1(3)a) ou b).

(5) Sous réserve du paragraphe (6), est coupable d'une infraction quiconque communique un dossier de déclaration de culpabilité à une infraction visée à l'alinéa 101.1(3)a) ou b), révèle l'existence d'un tel dossier ou le fait d'une telle déclaration de culpabilité.

(6) Nul ne commet l'infraction visée au paragraphe (5) pour avoir communiqué ou révélé, à une personne autorisée, une chose mentionnée à ce paragraphe dans le but de permettre à cette personne autorisée de déterminer si une personne déclarée coupable d'une infraction visée au paragraphe 101.1(3) a déjà été déclarée coupable d'une infraction à ce paragraphe.

(7) Every one is guilty of an offence who uses or authorizes the use of an application form for or relating to any of the following matters that contains a question that by its terms requires the applicant to disclose a conviction for an offence referred to in paragraph 101.1(3)(a) or (b):

- (a) employment in any department, as defined in section 2 of the Financial Administration Act;
- (b) employment by any Crown corporation, as defined in subsection 83(1) of the Financial Administration Act;
- (c) enrolment in the Canadian Forces; or
- (d) employment on or in connection with the operation of any work, undertaking or business that is within the legislative authority of Parliament.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 134,—That Bill C-68 be amended by adding after line 17, on page 51, the following new Clause:

“102.1 (1) Every person commits an offence who knowingly makes, before a peace officer, firearms officer or chief firearms officer, a false report or statement concerning the loss, theft or destruction of a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any prohibited ammunition, an authorization, a licence or a registration certificate.

- (2) Every person who commits an offence under subsection (1)
- (a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or
 - (b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(3) In this section, “report” or “statement” means an assertion of fact, opinion, belief or knowledge, whether material or not and whether admissible or not.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 136,—That Bill C-68 be amended by adding after line 28, on page 51, the following new Clause:

“104.1 (1) Subject to subsections (3) and (4), every person commits an offence who is an occupant of a motor vehicle in which the person knows there is a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, other than a replica firearm, or any prohibited ammunition, unless

- (a) in the case of a firearm,
 - (i) the person or any other occupant of the motor vehicle is the holder of an authorization or a licence under which the person or other occupant may possess the firearm and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, transport the prohibited firearm or restricted firearm,
 - (ii) the person had reasonable grounds to believe that any other occupant of the motor vehicle was the holder of an authorization or a licence under which that other occupant may possess the firearm and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, transport the prohibited firearm or restricted firearm, and

(7) Est coupable d’une infraction quiconque utilise ou permet que soit utilisée une formule de demande comportant une question exigeant du demandeur qu’il révèle le fait d’une déclaration de culpabilité à une infraction à l’alinéa 101.1(3)a) ou b), si cette demande concerne :

- a) soit un emploi auprès d’un ministère au sens de l’article 2 de la Loi sur la gestion des finances publiques;
- b) soit un emploi auprès d’une société d’État au sens du paragraphe 83(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques;
- c) soit l’enrôlement dans les Forces canadiennes;
- d) soit un emploi ou toute autre opération relative à du travail, une entreprise ou une affaire relevant de la compétence législative du Parlement.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 134,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 18, page 51, du nouvel article suivant :

«102.1 (1) Commet une infraction quiconque fait sciemment une fausse déclaration à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu concernant la perte, le vol ou la destruction d’une arme à feu, d’une arme prohibée, d’une arme à autorisation restreinte, d’un dispositif prohibé, de munitions prohibées, d’une autorisation, d’un permis ou d’un certificat d’enregistrement.

- (2) Quiconque commet l’infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :
- a) soit d’un acte criminel passible d’un emprisonnement maximal de cinq ans;
 - b) soit d’une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(3) Au présent article, «déclaration» s’entend d’une assertion de fait, d’opinion, de croyance ou de connaissance, qu’elle soit essentielle ou non et qu’elle soit admissible en preuve ou non.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 136,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 28, page 51, du nouvel article suivant :

«104.1 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), commet une infraction quiconque occupe un véhicule automobile où il sait que se trouvent une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé — autre qu’une réplique — ou des munitions prohibées sauf si:

- a) dans le cas d’une arme à feu:
 - (i) soit celui-ci ou tout autre occupant du véhicule est titulaire d’une autorisation ou d’un permis qui l’autorise à l’avoir en sa possession — et à la transporter, s’il s’agit d’une arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte,
 - (ii) soit celui-ci avait des motifs raisonnables de croire qu’un autre occupant du véhicule était titulaire d’une autorisation ou d’un permis autorisant ce dernier à l’avoir en sa possession — et à la transporter, s’il s’agit d’une arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte,

(iii) the person had reasonable grounds to believe that any other occupant of the motor vehicle was a person who could not be convicted of an offence under this Act or any other Act of Parliament; and

(b) in the case of a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition,

(i) the person or any other occupant of the motor vehicle is the holder of an authorization or a licence under which the person or other occupant may transport the prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition, or

(ii) the person had reasonable grounds to believe that any other occupant of the motor vehicle was

(a) the holder of an authorization or a licence under which the other occupant may transport the prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition, or

(b) a person who could not be convicted of an offence under this Act or any other Act of Parliament.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(3) Subsection (1) does not apply to an occupant of a motor vehicle who, on becoming aware of the presence of the firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition in the motor vehicle, attempted to leave the motor vehicle, to the extent that it was feasible to do so, or actually left the motor vehicle.

(4) Subsection (1) does not apply to an occupant of a motor vehicle where the occupant or any other occupant of the motor vehicle is a person who came into possession of the firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition by the operation of law.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 137,—That Bill C-68, in Clause 106, be amended by replacing lines 41 to 44, on page 51, with the following:

“106. (1) Every person commits an offence who

(a) possesses a firearm, unless the person is the holder of a licence under which the person may possess the firearm and, where the firearm is a prohibited firearm or a restricted firearm, unless the person holds a registration certificate for that firearm; or

(b) contravenes, in respect of a firearm, a condition of a licence, registration certificate or authorization held by the person.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) in the case of a first offence, is guilty of an offence punishable on summary conviction;

(iii) soit celui-ci avait des motifs raisonnables de croire qu'un autre occupant du véhicule ne pouvait pas être reconnu coupable d'une infraction à la présente loi, ou à toute autre loi fédérale;

b) dans le cas d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé ou de munitions prohibées :

(i) soit celui-ci ou tout autre occupant du véhicule est titulaire d'une autorisation ou d'un permis qui l'autorise à les transporter,

(ii) soit celui-ci avait des motifs raisonnables de croire qu'un autre occupant du véhicule était titulaire d'une autorisation ou d'un permis qui l'autorisait à les transporter ou que ce dernier ne pouvait pas être reconnu coupable d'une infraction à la présente loi, ou à toute autre loi fédérale

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'occupant du véhicule automobile qui, se rendant compte de la présence de l'arme, du dispositif ou des munitions, quitte le véhicule ou tente de le faire dès que les circonstances le permettent.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'occupant du véhicule automobile lorsque lui-même ou un autre occupant du véhicule est entré en possession de l'arme, du dispositif ou des munitions par effet de la loi.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 137,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 106, par substitution, aux lignes 39 à 42, page 51, de ce qui suit :

«106. (1) Commet une infraction quiconque :

a) a en sa possession une arme à feu sans être titulaire d'un permis qui l'y autorise et, lorsqu'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de cette arme;

b) soit enfreint, eu égard à une arme à feu, les conditions du permis, du certificat d'enregistrement ou de l'autorisation dont il est titulaire.

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet :

a) s'il s'agit d'une première infraction, une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire;

(b) in the case of a subsequent offence, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 138,—That Bill C-68 be amended by adding after line 44, on page 51, the following new Clause:

“106.1 (1) Every person commits an offence who, without lawful excuse, possesses a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or prohibited ammunition and

(a) does not hold a licence under which the person may possess it; or

(b) contravenes a condition of a the licence or authorization held by the person.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 139,—That Bill C-68 be amended by adding after line 44, on page 51, the following new Clause:

“106.2 (1) Every person commits an offence who, without authorization under this Act or any other Act of Parliament or regulation made thereunder, transfers a firearm or ammunition.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 140,—That Bill C-68 be amended by adding after line 44, on page 51, the following new Clause:

“106.3 (1) Every person commits an offence who, without authorization under this Act or any other Act of Parliament or regulation made thereunder, transfers a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or prohibited ammunition.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 141,—That Bill C-68 be amended by adding after line 44, on page 51, the following new Clause:

b) en cas de récidive, un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de deux ans.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 138,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 42, page 51, du nouvel article suivant :

«106.1 (1) Commet une infraction quiconque, sans excuse raisonnable a en sa possession une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou à des munitions prohibées

a) soit sans être titulaire d'un permis qui l'y autorise;

b) soit en enfreignant les conditions du permis ou de l'autorisation dont il est titulaire.

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 139,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 42, page 51, du nouvel article suivant :

«106.2 (1) Commet une infraction quiconque, sans y être autorisé en vertu de la présente loi, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements, cède une arme à feu ou des munitions.

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 140,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 42, page 51, du nouvel article suivant :

«106.3 (1) Commet une infraction quiconque, sans y être autorisé en vertu de la présente loi, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements, cède une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées.

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 141,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 42, page 51, du nouvel article suivant :

“106.4 (1) Every person commits an offence who, without authorization under this Act or any other Act of Parliament or regulation made thereunder, imports or exports a firearm or ammunition.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 142,—That Bill C-68 be amended by adding after line 44, on page 51, the following new Clause:

“106.5 (1) Every person commits an offence who, without authorization under this Act or any other Act of Parliament or regulation made thereunder, imports or exports

(a) a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or prohibited ammunition; or

(b) a component or part designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into automatic firearms.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 143,—That Bill C-68 be amended by adding after line 44, on page 51, the following new Clause:

“106.6 Any proceedings in respect of an offence under subsection 106.4(1) or 106.5(1) of this Act may be commenced at the instance of the Government of Canada and conducted by or on behalf of that government.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 144,—That Bill C-68 be amended by adding after line 44, on page 51, the following new Clause:

“106.7 Subsections 106(1) and 106.1(1) do not apply to

(a) a person who possesses a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition while the person is under the direct and immediate supervision of a person who may lawfully possess it, for the purpose of using it in a manner in which the supervising person may lawfully use it; or

(b) a person who comes into possession of a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition by the operation of law and who, within a reasonable period after acquiring

«106.4 (1) Commet une infraction quiconque, sans y être autorisé en vertu de la présente loi, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements, importe ou exporte une arme à feu ou des munitions.

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 142,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 42, page 51, du nouvel article suivant :

«106.5 (1) Commet une infraction quiconque, sans y être autorisé en vertu de la présente loi, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements, importe ou exporte :

a) soit une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées;

b) soit quelque élément ou pièce conçu exclusivement pour être utilisé dans la fabrication ou l'assemblage d'armes automatiques.

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 143,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 42, page 51, du nouvel article suivant :

«106.6 Le gouvernement du Canada, ou un agent agissant en son nom, peut intenter des poursuites à l'égard des infractions visées au paragraphe 106.4(1) ou 106.5(1).»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 144,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 42, page 51, du nouvel article suivant :

«106.7 Les paragraphes 106(1) et 106.1(1) ne s'appliquent pas :

a) au possesseur d'une arme à feu, d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé ou de munitions prohibées qui est sous la surveillance directe d'une personne pouvant légalement les avoir en sa possession, et qui s'en sert de la manière dont celle-ci peut légalement s'en servir;

b) à la personne qui entre en possession de tels objets par effet de la loi et qui, dans un délai raisonnable, s'en défait légalement ou obtient un permis qui l'autorise à en avoir la possession, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu,

possession of it,

- (i) lawfully disposes of it, or
- (ii) obtains a licence under which the person may possess it and, in the case of a firearm, a registration certificate for the firearm.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 146,—That Bill C-68 be amended by adding after line 10, on page 53, the following new Clause:

“108.1 (1) Every person commits an offence who

(a) having lost a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any prohibited ammunition, an authorization, a licence or a registration certificate, or having had it stolen from the person’s possession, does not with reasonable despatch report the loss to a peace officer, to a firearms officer or a chief firearms officer; or

(b) on finding a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition that the person has reasonable grounds to believe has been lost or abandoned, does not with reasonable despatch deliver it to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer or report the finding to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

- (a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or
- (b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 147,—That Bill C-68 be amended by adding after line 10, on page 53, the following new Clause:

“108.2 (1) Every person commits an offence who

(a) after destroying any firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition, or

(b) on becoming aware of the destruction of any firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition that was in the person’s possession before its destruction, does not with reasonable despatch report the destruction to a peace officer, firearms officer or chief firearms officer.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

- (a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or
- (b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 163,—That Bill C-68 be amended by adding after line 33, on page 65, the following new Clause:

du certificat d’enregistrement de cette arme.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 146,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 10, page 53, du nouvel article suivant :

«108.1 (1) Commet une infraction quiconque :

a) ayant perdu ou s’étant fait voler une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions prohibées, une autorisation, un permis ou un certificat d’enregistrement, omet de signaler, avec une diligence raisonnable, la perte ou le vol à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu;

b) après avoir trouvé une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées, qu’il croit pour des motifs raisonnables avoir été perdus ou abandonnés, omet de les remettre, avec une diligence raisonnable, à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu ou de signaler à une telle personne qu’il les a trouvés.

(2) Quiconque commet l’infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

- a) soit d’un acte criminel passible d’un emprisonnement maximal de cinq ans;
- b) soit d’une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.”

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 147,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 10, page 53, du nouvel article suivant :

«108.2 (1) Commet une infraction quiconque après avoir détruit une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées ou après s’être rendu compte que de

tels objets, auparavant en sa possession, ont été détruits, omet de signaler, avec une diligence raisonnable, leur destruction à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu.

(2) Quiconque commet l’infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

- a) soit d’un acte criminel passible d’un emprisonnement maximal de cinq ans;
- b) soit d’une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.”

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 163,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 25, page 65, du nouvel article suivant:

“129.1 Where, in any proceedings for an offence under any of sections 106, 106.1, 106.2, 106.3, 106.4, 106.5 and 108.1, any question arises as to whether a person is the holder of an authorization, a licence or a registration certificate, the onus is on the accused to prove that the person is the holder of the authorization, licence or registration certificate.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 164,—That Bill C-68 be amended by adding after line 33, on page 65, the following new Clause:

“129.2 (1) In any proceedings under this Act or any other Act of Parliament, a document purporting to be an authorization, a licence or a registration certificate is evidence of the statements contained therein.

(2) In any proceedings under this Act or any other Act of Parliament, a copy of any authorization, licence or registration certificate is, if certified as a true copy by the Registrar or a chief firearms officer, admissible in evidence and, in the absence of evidence to the contrary, has the same probative force as the authorization, licence or registration certificate would have had if it had been proved in the ordinary way.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 165,—That Bill C-68 be amended by adding after line 33, on page 65, the following new Clause:

“129.3 (1) A certificate purporting to be signed by an analyst stating that the analyst has analysed any weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, or any part or component of such a thing, and stating the results of the analysis is evidence in any proceedings in relation to any of those things under this Act or under section 19 of the Export and Import Permits Act in relation to subsection 15(2) of that Act without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate.

(2) The party against whom a certificate of an analyst is produced may, with leave of the court, require the attendance of the analyst for the purposes of cross-examination.

(3) No certificate of an analyst may be admitted in evidence unless the party intending to produce it has, before the trial, given to the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of that intention together with a copy of the certificate.

(4) For the purposes of this Act, service of a certificate of an analyst may be proved by oral evidence given under oath by, or by the affidavit or solemn declaration of, the person claiming to have served it.

(5) Notwithstanding subsection (4), the court may require the person who appears to have signed an affidavit or solemn declaration referred to in that subsection to appear before it for examination or cross-examination in respect of the issue of proof of service.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 166,—That Bill C-68 be amended by adding after line 33, on page 65, the following new Clause:

«129.1 Dans toute poursuite intentée dans le cadre des articles 106, 106.1, 106.2, 106.3, 106.4, 106.5 et 108.1, c'est au prévenu qu'il incombe éventuellement de prouver qu'une personne est titulaire d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'enregistrement.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 164,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 25, page 65, du nouvel article suivant :

«129.2 (1) Dans toute poursuite intentée en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, un document présenté comme étant une autorisation, un permis ou un certificat d'enregistrement fait foi des déclarations qui y sont contenues.

(2) Dans toute poursuite intentée dans le cadre de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, toute copie d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'enregistrement certifiée conforme à l'original par le directeur ou le contrôleur des armes à feu est admissible en justice et, sauf preuve contraire, a la même force probante que l'original.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 165,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 25, page 65, du nouvel article suivant :

«129.3 (1) Dans toute poursuite intentée en vertu de la présente loi ou de l'article 19 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation en rapport avec le paragraphe 15(2) de cette dernière et relative à une arme, un dispositif prohibé, des munitions, des munitions prohibées ou des substances explosives, ou quelque élément ou pièce de ceux-ci, le certificat d'un analyste où il est déclaré que celui-ci a effectué l'analyse de ces objets et où sont données ses conclusions fait foi de la nature de celle-ci sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature ou la qualité officielle du signataire.

(2) La partie contre laquelle le certificat est produit peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger que son auteur compare pour qu'elle puisse le contre-interroger.

(3) Le certificat ne peut être admis en preuve que si la partie qui entend le produire a donné un avis raisonnable à la partie contre laquelle il doit servir ainsi qu'une copie de celui-ci.

(4) Pour l'application de la présente loi, la signification du certificat peut être prouvée par témoignage sous serment, par affidavit ou par la déclaration solennelle de la personne qui l'a faite.

(5) Malgré le paragraphe (4), le tribunal peut exiger la présence de l'auteur de l'affidavit ou de la déclaration solennelle visés à ce paragraphe pour qu'il soit interrogé ou contre-interrogé en rapport avec la signification.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 166,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 25, page 65, du nouvel article suivant :

“129.4 (1) The Governor in Council may, by order, declare for any purpose referred to in subsection (2) any period as an amnesty period with respect to any weapon, prohibited device, prohibited ammunition, explosive substance or component or part designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into an automatic firearm.

(2) An order made under subsection (1) may declare an amnesty period for the purpose of

(a) permitting any person in possession of any thing to which the order relates to do anything provided in the order, including, without restricting the generality of the foregoing, delivering the thing to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer, registering it, destroying it or otherwise disposing of it; or

(b) permitting alterations to be made to any prohibited firearm, prohibited weapon, prohibited device or prohibited ammunition to which the order relates so that it no longer qualifies as a prohibited firearm, a prohibited weapon, a prohibited device or prohibited ammunition, as the case may be.

(3) No person who, during an amnesty period declared by an order made under subsection (1) and for a purpose described in the order, does anything provided for in the order, is, by reason only of the fact that the person did that thing, guilty of an offence under this Part.

(4) Any proceedings taken under this Part against any person for anything done by the person in reliance of this section are a nullity.”

Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 173,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing line 8, on page 72, with the following:

“(3) For the purposes of sections 92 to 95, 99”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 174,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 8 and 9, on page 72, with the following:

“(3) For the purposes of sections 95, 99, 100, 103 and 117.03 of this Act and”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 175,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing line 5, on page 73, with the following:

“(b) a registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm if”.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 176,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended

(a) by replacing line 13, on page 73, with the following:

“who uses a firearm or an imitation firearm”; and

(b) by replacing line 29, on page 73, with the following:

“using the firearm or imitation firearm.”

«129.4 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, fixer aux fins visées au paragraphe (2) un délai établissant une amnistie à l'égard d'une arme, d'un dispositif prohibé, de munitions prohibées ou de substances explosives, ou de quelque élément ou pièce conçu exclusivement pour être utilisé dans la fabrication ou l'assemblage d'armes automatiques.

(2) Le décret peut déclarer une période d'amnistie pour permettre :

a) soit à une personne en possession de tout objet visé par le décret de faire toute chose qui y est mentionnée, notamment le remettre à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu, l'enregistrer ou en disposer par destruction ou autrement;

b) soit que des modifications soient apportées à ces objets, de façon à ce qu'ils ne soient plus des armes à feu prohibées, des armes prohibées, des dispositifs prohibés ou des munitions prohibées, selon le cas.

(3) La personne qui, au cours de la période d'amnistie, agit conformément au décret ne peut, de ce seul fait, être coupable d'une infraction à la présente partie.

(4) Il ne peut, sous peine de nullité, être intenté de poursuite dans le cadre de la présente partie contre une personne ayant agi en conformité avec le présent article.»

M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n^o 173,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, à la ligne 9, page 72, de ce qui suit :

«(3) Pour l'application des articles 92 à 95,».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 174,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, aux lignes 9 et 10, page 70, de ce qui suit :

«(3) Pour l'application des articles 95, 99, 100, 103 et 117.03 et des».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 175,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, aux lignes 4 et 5, page 73, de ce qui suit :

«b) du certificat d'enregistrement d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte la personne à qui ce document a».

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 176,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, à la ligne 13, page 73, de ce qui suit :

«d'en causer, utilise une arme à feu ou une fausse arme à feu.».

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 177,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 19 and 20, on page 73, with the following:

“tent—firearm), 272.1 (sexual assault with a weapon), 273 (aggravated sexual assault).”

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 178,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended

(a) by deleting lines 30 to 39, on page 73;

(b) by replacing line 2, on page 74, with the following:

“under subsection (1) is guilty of an”;

(c) by replacing line 26, on page 74, with the following:

“offence under subsection (1) shall be”; and

(d) by replacing lines 32 and 33, on page 74, with the following:

“the person for an offence under subsection (1).”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 179,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 34 to 47, on page 74, and lines 1 to 11, on page 75.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 180,—That Bill C-68 in Clause 133, be amended by replacing lines 30 to 35, on page 75, with the following:

“under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years.”

Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 181,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 16 to 45, on page 76, and lines 1 to 10, on page 77.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health), moved Motion No. 182,—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out line 16, on page 76, and substituting the following:

“91. (1) Subject to subsections (4) and (5) and section”.

Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Culbert (Carleton—Charlotte), moved Motion No. 183,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended

(a) by replacing line 18, on page 76, with the following:

“possesses a prohibited firearm or a restricted firearm, unless the person is;”

(b) by replacing lines 38 and 39, on page 76, with the following:

“(a) a person who possesses a prohibited firearm, a restricted firearm, a”;

(c) by replacing line 14, on page 77, with the following:

“possesses a prohibited firearm or a restricted firearm knowing that the person is”;

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 177,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par substitution, à la ligne 20, page 73, de ce qui suit :

«des lésions corporelles—arme à feu), 272.1».

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 178,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133

a) en supprimant les lignes 29 à 38, page 73;

b) par substitution, à la ligne 2, page 74, de ce qui suit :

«au paragraphe (1) est coupable d’un acte»; et

c) par substitution, aux lignes 23 et 24, page 74, de ce qui suit :

«une infraction prévue au paragraphe (1) est purgée consécutivement à toute autre».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 179,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, en supprimant les lignes 28 à 42, page 74, et les lignes 1 à 10, page 75.

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 180,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par substitution, des lignes 28 à 33, page 75, de ce qui suit :

«au paragraphe (1) est coupable d’un acte criminel et passible d’un emprisonnement maximal de dix ans.»

M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n^o 181,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, en supprimant les lignes 16 à 45, page 76, et les lignes 1 à 7, page 77.

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé), propose la motion n^o 182,—Que l’article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 76, de ce qui suit :

«91. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5) et de».

M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Culbert (Carleton—Charlotte), propose la motion n^o 183,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133

a) par substitution, à la ligne 18, page 76, de ce qui suit :

«a en sa possession une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte sans être»;

b) par substitution, à la ligne 38, page 76, de ce qui suit :

«a) au possesseur d’une arme à feu prohibée, d’une arme à feu à autorisation restreinte, d’une»;

c) par substitution, à la ligne 10, page 77, de ce qui suit :

«en sa possession une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte sachant qu’il»;

(d) by replacing line 28, on page 78, with the following:

“prohibited firearm, a restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted”;

(e) by replacing line 8, on page 79, with the following:

“in which the person knows there is a prohibited firearm or a restricted firearm,”;

(f) by replacing lines 17 to 20, on page 79, with the following:

“may possess and transport the firearm.”;

(g) by replacing lines 29 to 32, on page 79, with the following:

“possess and transport the firearm, and”;

(h) by replacing line 26, on page 80, with the following:

“ing aware of the presence of the prohibited firearm, restricted firearm,”

(i) by replacing line 36, on page 80, with the following:

“of the prohibited firearm, restricted firearm, prohibited weapon, restricted”;

(j) by replacing line 33, on page 98, with the following:

“(a) a person in possession of a prohibited firearm or a restricted firearm who”;

(k) by replacing line 4, on page 99, with the following:

“may seize the prohibited firearm, restricted firearm, prohibited weapon, re—”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 184,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 16 to 45, on page 76, and lines 1 to 11, on page 77.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health), moved Motion No. 185,—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by adding immediately after line 11, on page 77, the following:

“(5) Subsection (1) does not apply to a person who possesses a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm and who is not the holder of a registration certificate for the firearm if the person

(a) has borrowed the firearm;

(b) is the holder of a licence under which the person may possess it; and

(c) is in possession of the firearm to hunt or trap in order to sustain the person or the person’s family.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health), moved Motion No. 186,—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out line 12, on page 77, and substituting the following:

“92. (1) Subject to subsections (4) and (5) and section”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 187,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 12 to 47, on page 77, and lines 1 to 23, on page 78.

d) par substitution, à la ligne 23, page 78, de ce qui suit:

«rise à avoir en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte.»;

e) par substitution, à la ligne 6, page 79, de ce qui suit :

«il sait que se trouve une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme»;

f) par substitution, aux lignes 14 à 16, page 79, de ce qui suit :

«à l’avoir en sa possession et à la transporter et du certificat d’enre—»;

g) par substitution, aux lignes 23 à 26, page 79, de ce qui suit :

«dernier à l’avoir en sa possession et à la transporter et du certificat d’enre—»;

h) par substitution, à la ligne 15, page 80, de ce qui suit :

«rendant compte de la présence de l’arme prohibée ou de l’arme à autorisation restreinte»;

i) par substitution, à la ligne 22, page 80, de ce qui suit :

«entré en possession de l’arme à feu prohibée ou de l’arme à autorisation restreinte, du dispositif ou»;

j) par substitution, à la ligne 28, page 98, de ce qui suit :

«possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme prohibée.»; et

k) dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, page 99, de ce qui suit :

«may seize the prohibited firearm, restricted firearm, prohibited weapon, re—».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 184,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, en supprimant les lignes 16 à 45, page 76, et les lignes 1 à 7, page 77.

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé), propose la motion n° 185,—Que l’article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 77, de ce qui suit :

«(5) Le paragraphe (1) ne s’applique pas au possesseur d’une arme à feu—autre qu’une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte—qui, sans être titulaire du certificat d’enregistrement y afférent, à la fois :

a) l’a empruntée;

b) est titulaire d’un permis l’autorisant à en avoir la possession;

c) l’a en sa possession pour chasser, notamment à la trappe, afin de subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé), propose la motion n° 186,—Que l’article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 77, de ce qui suit :

«92. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5) et de».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 187,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, en supprimant les lignes 8 à 39, page 77, et les lignes 1 à 19, page 78.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health), moved Motion No. 188,—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out line 14, on page 78, and substituting the following:

“(5) Subsection (1) does not apply to a person who possesses a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm and who is not the holder of a registration certificate for the firearm if the person

- (a) has borrowed the firearm;
 - (b) is the holder of a licence under which the person may possess it; and
 - (c) is in possession of the firearm to hunt or trap in order to sustain the person or the person’s family.
- (6) Where a person is charged with an”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 189,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 24 to 45, on page 78, and lines 1 to 4, on page 79.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health), moved Motion No. 190,—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out line 5, on page 79, and substituting the following:

“94. (1) Subject to subsections (3) to (5)”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 191,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 5 to 46, on page 79, and lines 1 to 38, on page 80.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 192,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 1 and 2, on page 80, with the following:

“95. (1) Subject to subsection (3), every person commits an offence who, in”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health), moved Motion No. 193,—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by adding immediately after line 38, on page 80, the following:

“(5) Subsection (1) does not apply to an occupant of a motor vehicle where the occupant or any other occupant of the motor vehicle is a person who possesses a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm and who is not the holder of a registration certificate for the firearm if the person

- (a) has borrowed the firearm;
- (b) is the holder of a licence under which the person may possess it; and
- (c) is in possession of the firearm to hunt or trap in order to sustain the person or the person’s family.”

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 194,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 32 to 37, on page 81, with the following:

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé), propose la motion n^o 188,—Que l’article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 78, de ce qui suit :

«(5) Le paragraphe (1) ne s’applique pas au possesseur d’une arme à feu—autre qu’une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte—qui, sans être titulaire du certificat d’enregistrement y afférent, à la fois:

- a) l’a empruntée;
 - b) est titulaire d’un permis l’autorisant à en avoir la possession;
 - c) l’a en sa possession pour chasser, notamment à la trappe, afin de subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille.
- (6) Lorsqu’un prévenu est inculpé d’une».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 189,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, en supprimant les lignes 20 à 39, page 78, et les lignes 1 à 2, page 79.

M. Rock (ministre de la Justice) appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé), propose la motion n^o 190,—Que l’article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 3 et 4, page 79, de ce qui suit :

«94. (1) Sous réserve des paragraphes (3) à (5) et de l’article 98, commet une infraction».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 191,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, en supprimant les lignes 3 à 45, page 79, et les lignes 1 à 23, page 80.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 192,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par substitution, aux lignes 24 et 25, page 80, de ce qui suit :

«95. (1) Sous réserve du paragraphe (3), commet une infraction quiconque».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé), propose la motion n^o 193,—Que l’article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 80, de ce qui suit :

«(5) Le paragraphe (1) ne s’applique pas à l’occupant d’un véhicule automobile lorsque celui-ci ou tout autre occupant du véhicule a en sa possession une arme à feu—autre qu’une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte—et que, sans être titulaire du certificat d’enregistrement y afférent, l’occupant visé, à la fois :

- a) l’a empruntée;
- b) est titulaire d’un permis l’autorisant à en avoir la possession;
- c) l’a en sa possession pour chasser, notamment à la trappe, afin de subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille.»

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 194,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par substitution, aux lignes 28 à 31, page 81, de ce qui suit :

“under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of three years.”

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 195,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 38 to 40, on page 81.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 196,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 1 to 19, on page 82.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 197,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 20 to 43, on page 82, and lines 1 to 11, on page 83.

Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 198,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended

(a) by replacing lines 22 and 23, on page 82, with the following:

“subsection 101.1(1) of the Firearms Act or subsections 92(1), 93(1), 94(1) and 95(1) of this Act, possessed a firearm without a firearm”; and

(b) by replacing lines 36 and 37, on page 82, with the following:

“the coming into force of any of subsection 101.1(1) of the Firearms Act or subsections 92(1), 93(1), 94(1) and 95(1) of this Act, possessed”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 199,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 1 to 11, on page 83.

Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 200,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 2 and 3, on page 83, with the following:

“between the coming into force of subsection 101.1(1) of the Firearms Act or subsection 92(1) or 94(1) of this Act and the later of January”.

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 201,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 3 to 9, on page 83, with the following:

“91(1), 92(1) or 94(1) and January 1, 1996, possesses a firearm that, as of that date, is not a prohibited firearm or a restricted firearm, shall be deemed for the purposes of that subsection to be, until December 31, 2000, the”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 202,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 7 to 21, on page 84.

«au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant de trois ans.»

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 195,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 32 à 35, page 81.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 196,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 1 à 19, page 82.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 197,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 20 à 42, page 82, et les lignes 1 à 12, page 83.

M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n^o 198,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133

a) par substitution, aux lignes 21 et 22, page 82, de ce qui suit :

«gueur du paragraphe 101.1(1) de la Loi sur les armes à feu ou de l'un des paragraphes 92(1), 93(1), 94(1) et 95(1) de la présente loi, a en sa possession une»; et

b) par substitution, aux lignes 33 à 35, page 82, de ce qui suit:

«Quiconque, avant l'entrée en vigueur du paragraphe 101.1(1) de la Loi sur les armes à feu ou de l'un des paragraphes 92(1), 93(1), 94(1) et 95(1) de la présente loi, a en sa possession une arme à feu tout».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 199,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 1 à 12, page 83.

M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n^o 200,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, à la ligne 2, page 83, de ce qui suit :

«l'entrée en vigueur du paragraphe 101.1(1) de la Loi sur les armes à feu ou du paragraphe 92(1) ou 94(1) de la présente loi, mais au plus tard le 1^{er} janvier 1998».

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 201,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, aux lignes 5 à 12, page 83, de ce qui suit :

«plus tard le 1^{er} janvier 1996, a en sa possession une arme à feu qui, à cette date, n'est pas une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte, est réputé, pour l'application de ce paragraphe et ce, jusqu'au 30 décembre 2000, être titulaire du».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 202,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 6 à 19, page 84.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 203,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 18 to 34, on page 85.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 204,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 1 to 28, on page 86.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 205,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 29 to 43, on page 86, and lines 1 to 5, on page 87.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 206,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 6 to 24, on page 87.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 208,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing line 43, on page 89, with the following:

“(5) Sections 114 to 117 apply in respect of”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 210,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing line 5, on page 91, with the following:

“(5) Sections 114 to 117 apply in respect of”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 212,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing line 15, on page 92, with the following:

“(7) Sections 114 to 117 apply in respect of”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 213,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 1 to 46, on page 93, and lines 1 to 13, on page 94.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 214,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 3 to 7, on page 96.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health), moved Motion No. 220,—That Clause 133 of Bill C-68 be amended

(a) by adding immediately after line 9, on page 106, the following:

“(2) Notwithstanding any other provision of this Act, but subject to section 117.1, no individual who is employed by a business as defined in subsection 2(1) of the *Firearms Act* that itself is the holder of a licence is guilty of an offence under this Act or the *Firearms Act* by reason only that the individual, in the course of the individual's duties or employment, possesses, manufactures or transfers, or offers to manufacture or transfer, a partially manufactured

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 203,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 18 à 40, page 85.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 204,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 1 à 28, page 86.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 205,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 29 à 40, page 86, et les lignes 1 à 5, page 87.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 206,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 6 à 26, page 87.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 208,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, à la ligne 35, page 89, de ce qui suit :

«(5) Les articles 114 à 117 s'appliquent à».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 210,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, à la ligne 5, page 91, de ce qui suit :

«(5) Les articles 114 à 117 s'appliquent à».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 212,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, à la ligne 11, page 92, de ce qui suit :

«(7) Les articles 114 à 117 s'appliquent à».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 213,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 1 à 43, page 93, et les lignes 1 à 13, page 94.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 214,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 4 à 9, page 96.

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé), propose la motion n° 220,—Que l'article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par :

a) adjonction, après la ligne 7, page 106, de ce qui suit :

«(2) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, mais sous réserve de l'article 117.1, un particulier dont l'employeur est une entreprise — au sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur les armes à feu — titulaire d'un permis n'est pas coupable d'une infraction à la présente loi ou à cette loi du seul fait que, dans le cadre de ses fonctions, il a en sa possession, fabrique ou cède ou offre de fabriquer ou de céder une arme à feu partiellement fabriquée qui, dans

barrelled weapon that, in its unfinished state, is not a barrelled weapon from which any shot, bullet or other projectile can be discharged and that is capable of causing serious bodily injury or death to a person.”; and

(b) by renumbering the subsequent subclause and any cross-references thereto accordingly.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health), moved Motion No. 221,—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by adding immediately after line 21, on page 106, the following:

“(3) Notwithstanding any other provision of this Act, but subject to section 117.1, no individual who is employed by a museum as defined in subsection 2(1) of the *Firearms Act* that itself is the holder of a licence is guilty of an offence under this Act or the *Firearms Act* by reason only that the individual, in the course of the individual’s duties or employment, possesses or transfers a firearm that is designed or intended to exactly resemble, or to resemble with near precision, an antique firearm if the individual has been trained to handle and use such a firearm.

(4) Notwithstanding any other provision of this Act, but subject to section 117.1, no individual who is employed by a museum as defined in subsection 2(1) of the *Firearms Act* that itself is the holder of a licence is guilty of an offence under this Act or the *Firearms Act* by reason only that the individual possesses or transfers a firearm in the course of the individual’s duties or employment if the individual is designated, by name, by a provincial minister within the meaning of subsection 2(1) of the *Firearms Act*.

(5) A provincial minister shall not designate an individual for the purpose of subsection (4) where it is not desirable, in the interests of the safety of any person, to designate the individual.

(6) A provincial minister may attach to a designation referred to in subsection (4) any reasonable condition that the provincial minister considers desirable in the particular circumstances and in the interests of the safety of any person.”

Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 222,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing line 29, on page 106, with the following:

“offence under any of sections 89, 90, 93.”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 223,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 29 and 30, on page 106, with the following:

“offence under sections 89 or 90, any question arises as to”.

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 228,—That Bill C-68 be amended by adding after line 38, on page 108, the following new Clause:

“117.16(1) Every section in this Part expires on January 1, 1999 unless prior to that date, with respect to each section

son état incomplet, ne constitue pas une arme pourvue d’un canon permettant de tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile et n’est pas susceptible d’infliger des lésions corporelles graves ou la mort à une personne.»; et

b) les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé), propose la motion n^o 221,—Que l’article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 106, de ce qui suit :

«(3) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, mais sous réserve de l’article 117.1, un particulier dont l’employeur est un musée—au sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur les armes à feu—titulaire d’un permis n’est pas coupable d’une infraction à la présente loi ou à la Loi sur les armes à feu du seul fait que, dans le cadre de ses fonctions, il a en sa possession ou cède une arme à feu conçue de façon à avoir l’apparence exacte d’une arme à feu historique—ou à la reproduire le plus fidèlement possible —ou à laquelle on a voulu donner cette apparence, s’il a reçu une formation pour le maniement et l’usage d’une telle arme à feu.

(4) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, mais sous réserve de l’article 117.1, un particulier dont l’employeur est un musée—au sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur les armes à feu—titulaire d’un permis n’est pas coupable d’une infraction à la présente loi ou à la Loi sur les armes à feu du seul fait que, dans le cadre de ses fonctions, il a en sa possession ou cède une arme à feu, s’il est nominalement désigné par le ministre provincial visé au paragraphe 2(1) de la Loi sur les armes à feu.

(5) Le ministre provincial ne procède pas à la désignation d’un particulier visé au paragraphe (4) lorsqu’elle n’est pas souhaitable pour la sécurité de quiconque.

(6) Le ministre provincial peut assortir la désignation des conditions raisonnables qu’il estime souhaitables dans les circonstances et en vue de la sécurité de quiconque.»

M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n^o 222,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par substitution, à la ligne 27, page 106, de ce qui suit :

«cadre des articles 89, 90, 93, 97, 101, 104».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 223,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par substitution, aux lignes 42 et 43, page 106, de ce qui suit :

«cadre des articles 89 et 90, c’est au prévenu qu’il incombe éven—».

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 228,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par adjonction, après la ligne 34, page 108, du nouvel article suivant:

« 117.16 (1) Tous les articles de la présente partie cessent d’avoir effet le 31 décembre 1999, à moins qu’avant cette date, pour chaque article:

(a) the Auditor General has prepared and caused to be laid before Parliament a report on whether the section has been or will be a successful and cost-effective use of public funds to achieve an increase in public safety and a reduction in the incidence of violent crime involving the use of firearms,

(b) the report of the Auditor General has been referred by the House to such committee as the House may designate for the purpose,

(c) the committee has considered the report of the Auditor General and made a report to the House on the success and cost-effectiveness of the section and on the extent to which

(i) public safety has been or will be increased or decreased,

(ii) the incidence of crime related to the use of firearms has been or will be reduced or increased, and

(iii) a cost-effective use of public funds has been or will be made to achieve an increase in public safety or a reduction in the incidence of violent crime involving the use of firearms, and

(d) the committee has recommended to the House that the section should not expire, and

(e) the House has concurred in the report of the committee.

(2) Where a section is to expire as result of subsection (1), the Governor in Council may, by order, defer its expiry for a period not exceeding one year, if the section contains matters that do not relate to firearms control and the deferral is necessary in order for legislation to be proposed to Parliament to continue the other matters in force after the expiry of the section.”

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 230,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 135.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 231,—That Bill C-68, in Clause 135, be amended by replacing line 21, on page 109, with the following:

“ment for a term of one year; and”.

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 232,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 136.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 233,—That Bill C-68, in Clause 136, be amended by replacing line 32, on page 109, with the following:

“ment for a term of eight years; and”.

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 234,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 137.

a) le vérificateur général n'ait établi et fait déposer devant le Parlement un rapport indiquant si cet article et la manière dont il est été appliqué a constitué—ou constituera dans l'avenir—une utilisation rentable et fructueuse des fonds publics qui amène une augmentation de la sécurité publique et une réduction de la fréquence des actes criminels violents comportant l'usage d'armes à feu;

b) que le rapport du vérificateur général n'ait été renvoyé par la Chambre à celui de ses comités qu'elle désigne à cette fin;

c) que le comité n'ait étudié le rapport du vérificateur général et fait rapport à la Chambre relativement à l'effet de cet article et à son efficacité indiquant:

(i) la mesure dans laquelle la sécurité publique a augmenté ou diminué ou dans laquelle elle augmentera ou diminuera à l'avenir,

(ii) la mesure dans laquelle la fréquence des actes criminels comportant l'usage d'armes à feu a augmenté ou diminué dans le passé ou celle dans laquelle elle augmentera ou diminuera à l'avenir,

(iii) l'efficacité avec laquelle les fonds publics ont été employés dans le passé—ou le seront à l'avenir—pour produire une augmentation de la sécurité du public et une diminution de la fréquence des actes criminels comportant l'usage d'armes à feu;

d) que le comité n'ait recommandé à la Chambre de ne pas laisser cet article cesser d'avoir effet;

e) que la Chambre n'ait agréé le rapport du comité.

(2) Lorsqu'un article est sur le point de cesser d'avoir effet en vertu du paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut, par décret, en reporter la fin de la durée de validité pour une période maximale d'une année, si l'article ne porte pas sur le contrôle des armes à feu et si le report est nécessaire pour permettre la présentation de mesures législatives au Parlement pour pourvoir au maintien en vigueur d'autres dispositions après la fin de durée de validité de l'article.»

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 230,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 135.

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 231,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 135, par substitution, à la ligne 21, page 109, de ce qui suit :

«étant d'un an;».

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 232,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 136.

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 233,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 136, par substitution, à la ligne 32, page 109, de ce qui suit :

«étant de huit ans;».

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 234,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 137.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 235,—That Bill C-68, in Clause 137, be amended by replacing line 43, on page 109, with the following:

“ment for a term of six years; and”.

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 236,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 138.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 237,—That Bill C-68, in Clause 138, be amended by replacing line 16, on page 110, with the following:

“term of six years.”

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 238,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 139.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 239,—That Bill C-68, in Clause 139, be amended by replacing line 10, on page 111, with the following:

“(a) where a firearm or an imitation firearm is used in the commis—”.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 240,—That Bill C-68, in Clause 139, be amended by replacing line 30, on page 110, with the following:

“272. (1) Every person commits an aggravated assault who wounds, maims, disfigures or endangers the life of the complainant.

(2) Notwithstanding section 85, every person who commits an aggravated assault is guilty of an indictable offence and liable

(a) where a firearm is used in the commission of the offence, to imprisonment for a term not exceeding fourteen years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of six years; and

(b) in any other case, to imprisonment for a term not exceeding fourteen years.”

272.1 (1) Every person commits an offence”.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 241,—That Bill C-68, in Clause 139, be amended by replacing line 14, on page 111, with the following:

“a term of six years; and”.

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 242,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 140.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 243,—That Bill C-68, in Clause 140, be amended by replacing line 22, on page 111, with the following:

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 235,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 137, par substitution, à la ligne 43, page 109, de ce qui suit :

«étant de six ans;».

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 236,—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 138.

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 237,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 138, par substitution, à la ligne 8, page 110, de ce qui suit :

«ment de six ans quiconque, dans l’inten—»

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 238,—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 139.

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 239,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 139, par substitution, à la ligne 12, page 111, de ce qui suit :

«a) s’il y a usage d’une arme à feu ou d’une fausse arme à feu lors de la».

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 240,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 139, par substitution, à la ligne 35, page 110, de ce qui suit :

«272. (1) Commet des voies de fait graves quiconque blesse, mutilé ou défigure le plaignant ou met sa vie en danger.

(2) Par dérogation à l’article 85, quiconque commet des voies de fait graves est coupable d’un acte criminel et passible:

a) s’il y a usage d’une arme à feu lors de la perpétration de l’infraction, d’un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant de six ans;

b) dans les autres cas, d’un emprisonnement maximal de quatorze ans.»

272.1 (1) Commet une infraction quiconque,».

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 241,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 139, par substitution, à la ligne 15, page 111, de ce qui suit :

«minimale étant de six ans;».

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 242,—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 140.

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 243,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 140, par substitution, à la ligne 23, page 111, de ce qui suit :

- “(a) where a firearm or an imitation firearm is used in the commis—”.
- Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 244,—That Bill C-68, in Clause 140, be amended by replacing line 25, on page 111, with the following:
- “ment for a term of six years; and”.
- Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 245,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 141.
- Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 246,—That Bill C-68, in Clause 141, be amended by replacing line 42, on page 111, with the following:
- “(a) where a firearm or an imitation firearm is used in the commis—”.
- Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 247,—That Bill C-68, in Clause 141, be amended by replacing line 2, on page 112, with the following:
- “ment for a term of six years; and”.
- Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 248,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 142.
- Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 249,—That Bill C-68, in Clause 142, be amended by replacing line 10, on page 112, with the following:
- “(a) where a firearm or an imitation firearm is used in the commis—”.
- Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 250,—That Bill C-68, in Clause 142, be amended by replacing line 13, on page 112, with the following:
- “ment for a term of six years; and”.
- Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 251,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 143.
- Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 252,—That Bill C-68, in Clause 143, be amended by replacing line 20, on page 112, with the following:
- “(a) where a firearm or an imitation firearm is used in the commis—”.
- Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 253,—That Bill C-68, in Clause 143, be amended by replacing line 23, on page 112, with the following:
- “ment for a term of six years; and”.
- «(a) s'il y a usage d'une arme à feu ou d'une fausse arme à feu lors de la».
- M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 244,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 140, par substitution, à la ligne 26, page 111, de ce qui suit :
- «étant de six ans;».
- M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 245,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 141.
- M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 246,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 141, par substitution, à la ligne 42, page 111, de ce qui suit :
- «(a) s'il y a usage d'une arme à feu ou d'une fausse arme à feu lors de la».
- M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 247,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 141, par substitution, à la ligne 2, page 112, de ce qui suit :
- «étant de six ans;».
- M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 248,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 142.
- M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 249,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 142, par substitution, à la ligne 9, page 112, de ce qui suit :
- «(a) s'il y a usage d'une arme à feu ou d'une fausse arme à feu lors de la».
- M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 250,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 142, par substitution, à la ligne 12, page 112, de ce qui suit :
- «étant de six ans;».
- M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 251,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 143.
- M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 252,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 143, par substitution, à la ligne 19, page 112, de ce qui suit :
- «(a) s'il y a usage d'une arme à feu ou d'une fausse arme à feu lors de la».
- M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 253,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 143, par substitution, à la ligne 22, page 112, de ce qui suit :
- «étant de six ans;».

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 254,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 144.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 255,—That Bill C-68, in Clause 144, be amended by replacing line 30, on page 112, with the following:

“(a) where a firearm or an imitation firearm is used in the commis—”.

Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved Motion No. 256,—That Bill C-68, in Clause 144, be amended by replacing line 33 on page 112, with the following:

“ment for a term of six years; and”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 259,—That Bill C-68, in Clause 148, be amended by deleting lines 20 and 21, on page 115.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 264,—That Bill C-68, in Clause 172, be amended

(a) by replacing line 1, on page 127, with the following:

“(8) Sections 114 to 117 of the Criminal”; and

(b) by deleting lines 4 to 9, on page 127.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 265,—That Bill C-68, in Clause 183, be amended by deleting lines 21 to 29, on page 133.

Debate arose on the motions in Group No. 4.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 45(6), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That, pursuant to Standing Order 27(1), commencing on June 12, 1995, and concluding on June 23, 1995, on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, the House shall continue to sit until 11:30 p.m. and, on Fridays, until 5:00 p.m., for the purpose of considering Government Orders, provided that proceedings pursuant to Standing Order 38 shall, when applicable, be taken up between 11:30 p.m. and 12:00 a.m.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 254,—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 144.

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 255,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 144, par substitution, à la ligne 29, page 112, de ce qui suit :

«(a) s’il y a usage d’une arme à feu ou d’une fausse arme à feu lors de la».

M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), propose la motion n^o 256,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 144, par substitution, à la ligne 32, page 112, de ce qui suit :

«étant de six ans;».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 259,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 148, en supprimant la ligne 17, page 115.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 264,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 172

a) par substitution, à la ligne 1, page 127, de ce qui suit :

«(8) Les articles 114 à 117 du Code criminel»; et

b) en supprimant les lignes 4 à 9, page 127.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 265,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 183, en supprimant les lignes 27 à 35, page 133.

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n^o 4.

À 18h30, conformément à l’article 45(6) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal sur la motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d’État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que, conformément à l’article 27(1) du Règlement, à partir du 12 juin 1995 jusqu’au 23 juin 1995 inclusivement, la Chambre continue de siéger les lundis, mardis, mercredis et jeudis jusqu’à 23h30 et les vendredis jusqu’à 17h00, afin d’étudier les Ordres émanant du gouvernement, pourvu que les délibérations, prévues à l’article 38 du Règlement aient lieu entre 23h30 et minuit, le cas échéant.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 251)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anderson

Alcock
Assad

Allmand
Assadourian

Anawak
Augustine

Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barnes	Beaumier	Bellehumeur
Bellemare	Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bethel
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bodnar	Bonin
Boudria	Brien	Brown (Oakville—Milton)	Brushett
Bryden	Bélaïr	Bélangier	Bélisle
Caccia	Campbell	Cannis	Caron
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Clancy	Cohen	Collenette	Collins
Comuzzi	Cowling	Culbert	Daviault
Debien	de Savoye	Dhaliwal	Dingwall
Discepola	Dromisky	Duceppe	Duhamel
Dumas	Eggleton	English	Fewchuk
Fillion	Finestone	Finlay	Flis
Fontana	Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-
Galloway	Gauthier (Roberval)	Gerrard	Madeleine)
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Guarmieri	Guay	Harb	Harvard
Hickey	Hopkins	Hubbard	Ianno
Jackson	Jacob	Jordan	Keys
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Landry
Langlois	Lastewka	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lebel	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Leroux (Richmond—Wolfe)	Lincoln	Loney	Loubier
MacAulay	MacDonald	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—
Malhi	Maloney	Manley	The Sydneys)
Marchi	Marleau	Massé	McCormick
McGuire	McKinnon	McTeague	McWhinney
Mifflin	Milliken	Minna	Mitchell
Murphy	Murray	Nault	Nunez
O'Brien	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Payne	Peric	Peters	Peterson
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Plamondon	Pomerleau	Reed	Regan
Richardson	Rideout	Robichaud	Robillard
Rocheleau	Rock	Rompkey	Sauvageau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Sheridan	Skoke
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi	Terrana
Thalheimer	Tobin	Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Tremblay (Rosemont)	Ur	Valeri	Vanclief
Venne	Verran	Volpe	Walker
Wappel	Wells	Wood	Zed—174

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Althouse	Benoit
Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman
Cummins	de Jong	Duncan	Epp
Forseth	Frazer	Gilmour	Gouk
Grey (Beaver River)	Grubel	Hanger	Hanrahan
Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harris	Hermanson
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jennings	Johnston
Kerpan	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	Mills (Red Deer)	Morrison	Penson
Ramsay	Riis	Ringma	Scott (Skeena)
Silye	Solberg	Speaker	Stinson
Strahl	Taylor	Thompson	White (Fraser Valley West)—48

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Deshais	Discepola
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan			

The House resumed consideration at report stage of Bill C-68, An Act respecting firearms and other weapons, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs with amendments;

And of the motions in Group No. 4 (Motions Nos. 7, 8, 9, 11, 12, 35, 133, 134, 136 to 144, 146, 147, 163 to 166, 173, 174 to 206, 208, 210, 212, 213, 214, 220, 221, 222, 223, 228, 230 to 256, 259, 264 and 265).

The debate continued.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 4 (motions n^{os} 7, 8, 9, 11, 12, 35, 133, 134, 136 à 144, 146, 147, 163 à 166, 173, 174 à 206, 208, 210, 212, 213, 214, 220, 221, 222, 223, 228, 230 à 256, 259, 264 et 265).

Le débat se poursuit.

At 7:45 p.m., pursuant to Order adopted Thursday, June 8, 1995, under the provisions of Standing Order 78(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 133, 173, 181, 198 and 222, was deferred.

The question was put on Motion No. 35 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 134 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 136 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 146 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 147 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 164 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 165 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 166 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 175 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 176 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 177 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 178 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 179 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 259, was deferred.

The question was put on Motion No. 180 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 194 and 195, was deferred.

The question was put on Motion No. 185 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

À 19h45, conformément à l'ordre adopté le jeudi 8 juin 1995, en vertu de l'article 78(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 133, 173, 181, 198 et 222, est différé.

La motion n° 35 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 134 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 136 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 146 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 147 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 164 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 165 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 166 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 175 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 176 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 177 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 178 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 179 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 259, est différé.

La motion n° 180 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 194 et 195, est différé.

La motion n° 185 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The question was put on Motion No. 196 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 202 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 203, 204, 205 and 206, was deferred.

The question was put on Motion No. 208 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 210, 212, 213, 214, 264 and 265, was deferred.

The question was put on Motion No. 220 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 221, was deferred.

The question was put on Motion No. 228 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 230 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 232, 234, 236, 238, 242, 245, 248, 251 and 254, was deferred.

Group No. 5

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 13,—That Bill C-68, in Clause 5, be amended by replacing line 21, on page 5, with the following:

“safety of any other person, that the”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 14,—That Bill C-68, in Clause 5, be amended

(a) by replacing line 13, on page 6, with the following:

“against any other person; or”; and

(b) by replacing line 17, on page 6, with the following:

“other person.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 38,—That Bill C-68, in Clause 21, be amended by replacing lines 35 and 36, on page 16, with the following:

“desirable, in the interests of the safety of any other person, that the”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 209,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 23 and 24, on page 90, with the following:

“ble in the interests of the safety of any other person, to make an order”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 211,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 17 and 18, on page 91, with the following:

“the interests of the safety of any other”.

La motion n° 196 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 202 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 203, 204, 205 et 206, est différé.

La motion n° 208 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 210, 212, 213, 214, 264 et 265, est différé.

La motion n° 220 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 221, est différé.

La motion n° 228 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 230 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 232, 234, 236, 238, 242, 245, 248, 251 et 254, est différé.

Groupe n° 5

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 5, par substitution, aux lignes 17 et 18, page 5, de ce qui suit :

«lorsqu'il est souhaitable pour la sécurité d'autrui, que le demandeur n'ait pas en».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 5

a) par substitution, à la ligne 11, page 6, de ce qui suit :

«violence contre autrui;»; et

b) par substitution, à la ligne 14, page 6, de ce qui suit :

«violence contre autrui.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 38,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 21, par substitution, aux lignes 32 et 33, page 16, de ce qui suit :

«état de santé mentale, un danger pour autrui, soit les facultés du».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 209,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, aux lignes 3 à 5, page 90, de ce qui suit :

«rité d'autrui de le faire, en plus de toute autre peine, qu'il inflige au contrevenant ou de toute autre condition qu'il lui».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 211,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, aux lignes 18 et 19, page 91, de ce qui suit :

«serait pas souhaitable pour la sécurité d'autrui que cette personne soit autorisée à les».

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 217,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended

(a) by replacing lines 40 and 41, on page 99, with the following:

“desirable in the interests of the safety of any other person, for the person”;

(b) by replacing lines 4 and 5, on page 100, with the following:

“in the interests of the safety of any other person, for the person to possess any”; and

(c) by replacing line 11, on page 100, with the following:

“safety of any other person, it”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 219,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 25 and 27, on page 101, with the following:

“interests of the safety of any other”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 258,—That Bill C-68, in Clause 147, be amended by replacing lines 41 and 42, on page 114, with the following:

“in the interests of the safety of any other person.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 260,—That Bill C-68, in Clause 151, be amended by replacing lines 4 and 5, on page 116, with the following:

“the interests of the safety of any other person, to include as a condition”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 262,—That Bill C-68, in Clause 169, be amended by replacing lines 21 and 22, on page 123, with the following:

“interests of the safety of any other person, to make an order prohibiting the”.

The question was put on Motion No. 13 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 14, 38, 209, 211, 217, 219, 258, 260 and 262, was deferred.

Group No. 6

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 15,—That Bill C-68, in Clause 6, be amended

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 217,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133

a) par substitution, aux lignes 27 et 28, page 99, de ce qui suit :

«n'est souhaitable pour la sécurité d'autrui, de lui laisser»;

b) par substitution, aux lignes 4 et 5, page 100, de ce qui suit :

«sécurité d'autrui, la rend difficilement réalisable»; et

c) par substitution, aux lignes 15 et 16, page 100, de ce qui suit :

«n'est pas souhaitable pour la sécurité d'autrui de lui laisser».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 219,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, aux lignes 19 et 20, page 101, de ce qui suit :

«pour la sécurité d'autrui, que le saisi ait en sa possession des armes, dispositifs».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 258,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 147, par substitution, aux lignes 26 à 31, page 114, de ce qui suit :

«assortir l'ordonnance d'une condition interdisant au prévenu, jusqu'à ce qu'il soit jugé conformément à la loi, d'avoir en sa possession de tels objets ou l'un ou plusieurs de ceux-ci, sauf s'il en arrive à la conclusion que la sécurité d'autrui ne l'exige pas.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 260,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 151, par substitution, aux lignes 5 et 6, page 116, de ce qui suit :

«pour la sécurité d'autrui, d'interdire au défendeur d'avoir en sa posses—».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 262,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 169, par substitution, aux lignes 3 à 6, page 123, de ce qui suit :

«pour la sécurité d'autrui de le faire, en plus de toute autre peine qu'elle inflige au contrevenant, rendre une ordonnance lui interdisant d'avoir en sa».

La motion n^o 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 14, 38, 209, 211, 217, 219, 258, 260 et 262, est différé.

Groupe n^o 6

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 6

(a) by replacing line 30, on page 6, with the following:

“6. A person is eligible to hold a licence”; and

(b) by deleting lines 36 to 39, on page 6.

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 16,—That Bill C-68, in Clause 7, be amended by replacing lines 22 to 34, on page 7, with the following:

“restricted firearms only if the individual successfully completes a restricted firearms safety course that is approved by the attorney general of the province in which the course is given.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 17,—That Bill C-68, in Clause 7, be amended by replacing lines 39 to 42, on page 8, and lines 1 and 2, on page 9, with the following:

“dividual against whom a prohibition order was made merely because another person against whom a prohibition order was made cohabited with, or was an associate of, the individual.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health), moved Motion No. 18,—That Clause 8 of Bill C-68 be amended by striking out lines 29 and 30, on page 9, and substituting the following:

“individual has consented, in writing or in any other manner that is satisfactory to the chief firearms officer, to the issuance of the licence.”

Mr. Hubbard (Miramichi), seconded by Mr. McTeague (Ontario), moved Motion No. 93,—That Bill C-68, in Clause 62, be amended by replacing lines 4 to 10, on page 33, with the following:

“individual who is eighteen years old or older remains valid unless revoked pursuant to this Act.”

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 102,—That Bill C-68 be amended by adding after line 19, on page 38, the following new Clause:

“70.1 (1) A chief firearms officer shall not revoke or refuse to renew the licence of an individual to possess a restricted firearm, or a handgun referred to in paragraph 12(6)(a), where the individual

(a) is not eligible to hold the licence or have it renewed by reason only of illness, travel or other valid reason; and

(b) lends the firearm or handgun to Her Majesty, a police force or other borrower, in accordance with this Act, for the period of the ineligibility.

(2) The Registrar shall not revoke the registration certificate for a firearm or handgun in the circumstances referred to in subsection (1).”

The question was put on Motion No. 15 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

a) par substitution, à la ligne 1, page 6, de ce qui suit :

«6. Le permis ne peut être délivré»; et

b) par suppression des lignes 33 à 36, page 6.

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 7, par substitution, aux lignes 19 à 29, page 7, de ce qui suit :

«particulier est subordonnée à la réussite d'un cours sur la sécurité des armes à feu à autorisation restreinte, agréé par le procureur général de la province où il a lieu.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 7, par substitution, aux lignes 38 à 42, page 8, de ce qui suit :

«particulier qui est sous le coup d'une ordonnance d'interdiction parce qu'il habite ou a des rapports avec un particulier qui est sous le coup d'une ordonnance d'interdiction.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé), propose la motion n^o 18,—Que l'article 8 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 9, de ce qui suit :

«être délivré qu'avec le consentement—exprimé par écrit ou de toute autre manière que le contrôleur des armes à feu juge satisfaisante—de».

M. Hubbard (Miramichi), appuyé par M. McTeague (Ontario), propose la motion n^o 93,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 62, par substitution, aux lignes 5 à 9, page 33, de ce qui suit :

«âgées d'au moins dix-huit ans sont valides sauf s'ils sont révoqués en vertu de la présente loi.»

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n^o 102,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 18, page 38, du nouvel article suivant :

«70.1 (1) Le contrôleur des armes à feu ne peut révoquer le permis autorisant la possession d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme de poing d'un particulier visé à l'alinéa 12(6)a) ou lui refuser de renouveler ce permis:

a) si le particulier n'est plus titulaire du permis ou ne l'a pas renouvelé pour le seul motif qu'il est malade, en voyage ou pour tout autre motif valable;

b) si le particulier prête l'arme à autorisation restreinte ou l'arme de poing à Sa Majesté, à un corps de police ou à un autre emprunteur, conformément à la présente loi, pour le temps où il n'est pas admissible au permis.

(2) Le directeur ne peut révoquer le certificat d'enregistrement d'une arme à feu ou d'une arme de poing dans les circonstances mentionnées au paragraphe (1).»

La motion n^o 15 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The question was put on Motion No. 16 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 17 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 18 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 93 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 102 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 7

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 21,—That Clause 9 of Bill C-68 be amended by striking out lines 14 to 21, on page 10, and substituting the following:

“holder to acquire restricted firearms.

(3.1) In subsection (3), “firearm” does not include a partially manufactured barrelled weapon that, in its unfinished state, is not a barrelled weapon

(a) from which any shot, bullet or other projectile can be discharged; and

(b) that is capable of causing serious bodily injury or death to a person.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 22,—That Clause 9 of Bill C-68 be amended by striking out lines 31 to 35, on page 10, and substituting the following:

“(a) who, in the course of duties of employment, handles or would handle only firearms that are designed or intended to exactly resemble, or to resemble with near precision, antique firearms, and who has been trained to handle or use such a firearm; or”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 33,—That the French version of Clause 17.1 of Bill C-68 be amended by striking out lines 27 and 28, on page 15, and substituting the following:

“(iii) désire la transporter aux fins de réparation, d’entreposage, de vente, d’exportation ou d’évaluation.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 34,—That the French version of Clause 17.1 of Bill C-68 be amended by striking out lines 30 to 32, on page 15, and substituting the following:

La motion n° 16 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 17 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 18 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 93 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 102 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 7

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 21,—Que l’article 9 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 19, page 10, de ce qui suit:

«risation restreinte.

(3.1) Pour l’application du paragraphe (3), «arme à feu» exclut une arme partiellement fabriquée pourvue d’un canon qui, dans son état incomplet, n’est pas une arme pourvue d’un canon susceptible de tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile et n’est pas capable d’infliger des lésions corporelles graves ou la mort à une personne.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 22,—Que l’article 9 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 35, page 10, de ce qui suit :

«(5) Le paragraphe (3) ne s’applique pas aux employés d’un musée dans chacun des cas suivants:

a) ils manient ou sont susceptibles de manier, dans le cadre de leurs fonctions, seulement des armes à feu conçues de façon à avoir l’apparence exacte d’une arme à feu historique—ou à la reproduire le plus fidèlement possible—ou auxquelles on a voulu donner cette apparence et ont reçu la formation pour le maniement et l’usage de telles armes;

b) ils sont nominalement désignés par le ministre provincial.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 33,—Que l’article 17.1 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 15, de ce qui suit :

«(iii) désire la transporter aux fins de réparation, d’entreposage, de vente, d’exportation ou d’évaluation.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 34,—Que l’article 17.1 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 30 à 32, page 15, de ce qui suit :

“d’armes à feu.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 36, — That the French version of Clause 18 of Bill C-68 be amended by striking out lines 7 and 8, on page 16, and substituting the following:

“(iii) désire la transporter aux fins de réparation, d’entreposage, de vente, d’exportation ou d’évaluation.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 47, — That the French version of Clause 29 of Bill C-68 be amended by striking out line 5, on page 21, and substituting the following:

“ques, techniques ou scientifiques relatives”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 57, — That the French version of Clause 33 of Bill C-68 be amended by striking out line 13, on page 22, and substituting the following:

“bées, de dispositifs prohibés, d’armes à autorisation restreinte, de”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 72, — That Clause 43 of Bill C-68 be amended by striking out lines 23 to 28, on page 27, and substituting the following:

“(c) holds a licence authorizing it to possess those goods, except where those goods are to be shipped in transit through Canada by a business that does not carry on business in Canada;”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 74, — That the French version of Clause 44 of Bill C-68 be amended by striking out line 36, on page 27, and substituting the following:

“l’autorisation d’exportation à l’agent des”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 80, — That the French version of Clause 48 of Bill C-68 be amended by striking out line 6, on page 29 and substituting the following:

“tion de marchandises visées à l’article 42 doivent faire l’objet d’une autorisation”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 89, — That the English version of Clause 54 of Bill C-68 be amended by striking out lines 13 and 14, on page 31, and substituting the following:

“54. (1) A chief firearms officer is responsible for issuing licences.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 90, — That the English version of Clause 55 of Bill C-68 be amended by striking out lines 20 to 22, on page 31, and substituting the following:

«d’armes à feu.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 36, — Que l’article 18 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 16, de ce qui suit :

«(iii) désire la transporter aux fins de réparation, d’entreposage, de vente, d’exportation ou d’évaluation.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 47, — Que l’article 29 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 21, de ce qui suit :

«ques, techniques ou scientifiques relatives».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 57, — Que l’article 33 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 22, de ce qui suit :

«bées, de dispositifs prohibés, d’armes à autorisation restreinte, de».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 72, — Que l’article 43 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 29, page 27, de ce qui suit :

«posséder, sauf si les marchandises sont destinées à être expédiées en transit à travers le Canada par une entreprise autre qu’une entreprise canadienne;».

M. Rock (ministre de la justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 74, — Que l’article 44 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 27, de ce qui suit :

«l’autorisation d’exportation à l’agent des».

M. Rock (ministre de la justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 80, — Que l’article 48 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 29, de ce qui suit :

«tion de marchandises visées à l’article 42 doivent faire l’objet d’une autorisation».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 89, — Que l’article 54 de la version anglaise du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 31, de ce qui suit :

«54. (1) A chief firearms officer is responsible for issuing licences.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 90, — Que l’article 55 de la version anglaise du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 22, page 31, de ce qui suit :

“55. A chief firearms officer is responsible for issuing authorizations to carry and authorizations to transport.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 171,—That the French version of Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out lines 30 to 33, on page 70, and substituting the following:

«exporter» Exporter hors du Canada, notamment exporter des marchandises importées au Canada et expédiées en transit à travers celui-ci.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 172,—That the French version of Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out lines 37 to 40, on page 70, and substituting the following:

«importer» Importer au Canada, notamment importer des marchandises expédiées en transit à travers le Canada et exportées hors de celui-ci.»

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 227,—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out lines 36 and 37, on page 108, and substituting the following:

“prohibited device or prohibited ammunition if, in the opinion of the Governor in Council, the thing to be prescribed is reasonable for use”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 261,—That Clause 161.1 of Bill C-68 be amended by striking out lines 30 to 32 on page 118 and substituting the following:

“(d) have been taken as a sample or seized under the Firearms Act or any other Act of Parliament; or”.

The question was put on Motion No. 21 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 22, 33, 34, 36, 47, 57, 72, 74, 80, 89, 90, 171, 172, 227 and 261, was deferred.

Group No. 8

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 25,—That Bill C-68, in Clause 12, be amended by replacing lines 19 to 20, on page 13, with the following:

“and for which on”.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 27,—That Bill C-68, in Clause 12, be amended

(a) by replacing lines 44 to 45, on page 13, with the following:

“1977 if the particular individual is the spouse or a brother, sister, child or descendent of an”; and

«55. A chief firearms officer is responsible for issuing authorizations to carry and authorizations to transport.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 171,—Que l'article 133 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 30 à 33, page 70, de ce qui suit :

«exporter» Exporter hors du Canada, notamment exporter des marchandises importées au Canada et expédiées en transit à travers celui-ci.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 172,—Que l'article 133 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 40, page 70, de ce qui suit :

«importer» Importer au Canada, notamment importer des marchandises expédiées en transit à travers le Canada et exportées hors de celui-ci.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 227,—Que l'article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 108, de ce qui suit :

«toute chose qui, à son avis, peut raisonnablement être».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 261,—Que l'article 161.1 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 29, page 118, de ce qui suit :

«d) ont été prises comme échantillons ou saisies en vertu de la Loi sur les armes à feu ou de toute autre loi fédérale;».

La motion n° 21 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions nos 22, 33, 34, 36, 47, 57, 72, 74, 80, 89, 90, 171, 172, 227 et 261, est différé.

Groupe n° 8

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 25,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 12, par substitution, aux lignes 17 à 18, page 13, de ce qui suit :

«mm, et pour».

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 27,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 12

a) par substitution, aux lignes 38 à 40, page 13, de ce qui suit :

«paragraphe (6) et fabriquée avant 1977, le particulier qui est le conjoint, le frère, la soeur, l'enfant ou le descendant d'un particulier qui»; et

(b) by adding after line 2, on page 14, the following:

“(7.1) Where the particular handgun referred to in subsection (6) was manufactured between 1945 and 1977, the particular individual referred to in subsection (7) is only eligible for the licence if the individual submits, with the application for the licence, a statutory declaration declaring the handgun to be a family heirloom and stating the reasons for that belief.”

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 159,—That Clause 113 of Bill C-68 be amended by striking out lines 19 to 25, on page 59, and substituting the following:

“tion certificate;

(b) in the case of an individual referred to in subsection 12(2), (3), (4), (5), (6) or (8), to acquire and possess any prohibited firearms referred to in that subsection that are acquired by the holder on or after the commencement day; and

(c) in the case of a particular individual who is eligible under subsection 12(7) to hold a licence authorizing the particular individual to possess a handgun referred to in subsection 12(6) (pre-February 14, 1995 handguns) in the circumstances described in subsection 12(7), to acquire and possess such a handgun in those circumstances, if the particular handgun is acquired by the particular individual on or after the commencement day.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 160,—That Bill C-68 be amended by adding after line 40, on page 59, the following new Clause:

“113.1 (1) Every person who, immediately before the coming into force of any of subsections 106(1), 106.2(1) and 106.4(1), possessed a firearm without a firearm acquisition certificate because

(a) the person possessed the firearm before January 1, 1979, or

(b) the firearm acquisition certificate under which the person had acquired the firearm had expired, shall be deemed for the purposes of that subsection to be, until January 1, 2001 or such other date as is prescribed, the holder of a licence under which the person may possess the firearm.

(2) Every person who, immediately before the coming into force of any of subsections 106(1), 106.2(1) and 106.4(1), possessed a firearm and was the holder of a firearm acquisition certificate shall be deemed for the purposes of that subsection to be, until January 1, 2001 or such other date as is prescribed, the holder of a licence under which the person may possess the firearm.

(3) Every person who, at any time between the coming into force of subsection 106(1), 106.2(1) or 106.4(1) and the later of January 1, 1998 and such other date as is prescribed, possesses a firearm that, as of that date, is not a prohibited firearm or a restricted firearm, shall be deemed for the purposes of that subsection to be, until January 1, 2003 or such other date as is prescribed, the holder of a registration certificate for that firearm.”

b) par adjonction, après la ligne 43, page 13, ce qui suit:

«(7.1) Lorsque l'arme de poing visée au paragraphe (6) a été fabriquée entre 1945 et 1977, il peut être délivré un permis de possession d'arme à feu au particulier visé au paragraphe (7) pourvu que celui-ci présente, avec la demande, une déclaration sous serment attestant que l'arme de poing est un héritage familial et énonçant les motifs qu'il a de croire que tel est le cas.»

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n^o 159,—Que l'article 113 du projet de loi C-68 soit modifié par:

a) substitution, à la ligne 19, page 59, de ce qui suit:

«paragraphe 12(2), (3), (4), (5), (6) ou (8), à»; et

b) substitution, à la ligne 22, page 59, de ce qui suit:

«date de référence;

c) s'il s'agit d'un particulier admissible, en vertu du paragraphe 12(7), au permis l'autorisant à posséder une arme de poing visée au paragraphe 12(6) (armes de poing : 14 février 1995) dans les circonstances prévues au paragraphe 12(7), à acquérir et posséder dans ces circonstances une telle arme de poing acquise par lui à compter de la date de référence.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 160,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 31, page 59, du nouvel article suivant:

«113.1 (1) Quiconque, avant l'entrée en vigueur de l'un des paragraphes 106(1), 106.2(1), et 106.4(1), a en sa possession une arme à feu sans autorisation d'acquisition d'armes à feu soit parce qu'il avait l'arme en sa possession avant le 1^{er} janvier 1979, soit parce que son autorisation d'acquisition d'armes à feu a expiré, est réputé, pour l'application de ce paragraphe et ce, jusqu'au 1^{er} janvier 2001 — ou à toute autre date fixée par règlement —, être titulaire d'un permis qui l'y autorise.

(2) Quiconque, avant l'entrée en vigueur de l'un des paragraphes 106(1), 106.2(1) et 106.4(1), a en sa possession une arme à feu tout en étant titulaire d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu est réputé, pour l'application de ce paragraphe et ce, jusqu'au 1^{er} janvier 2001 — ou à toute autre date fixée par règlement — être titulaire d'une autorisation ou d'un permis qui l'y autorise.

(3) Quiconque, après l'entrée en vigueur du paragraphe 106(1), 106.2(1) ou 106.4(1), mais au plus tard le 1^{er} janvier 1998 ou à une date postérieure fixée par règlement, a en sa possession une arme à feu qui, à cette date, n'est pas une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte, est réputé, pour l'application de ce paragraphe et ce, jusqu'au 1^{er} janvier 2003 — ou à toute autre date fixée par règlement —, être titulaire du certificat d'enregistrement de cette arme.»

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 168,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 30 to 34, on page 69, with the following:

“(a) a handgun that has a barrel equal to or less than 105 mm in length”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 169,—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out line 34, on page 69, and substituting the following:

“a 25 or 32 calibre cartridge.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 226,—That Bill C-68, in Clause 133, be amended

(a) by replacing line 32, on page 108, with the following:

“(2) Subject to subsection (3), in making regulations, the Governor in”; and

(b) by adding after line 38, on page 108, the following:

“(3) The Governor in Council may not prescribe any handgun that is designed or adapted to discharge a .25 or .32 calibre cartridge to be a prohibited firearm.”

The question was put on Motion No. 25 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 168 and 226, was deferred.

The question was put on Motion No. 27 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 159 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 160 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 9

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 26,—That Bill C-68, in Clause 12, be amended

(a) by replacing line 21, on page 13, with the following:

“February 28, 1995 a registration certificate”; and

(b) by replacing line 25, on page 13, with the following:

“(a) on February 28, 1995”.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 37,—That Bill C-68, in Clause 19, be amended by replacing line 19, on page 16, with the following:

“12(6) (pre-February 28, 1995 handguns) may”.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 44,—That Bill C-68, in Clause 26, be amended by replacing line 10, on page 19, with the following:

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 168,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, aux lignes 25 à 27, page 68, de ce qui suit :

«dont la longueur ne dépasse pas 105 mm, sauf».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n^o 169,—Que l'article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 68, de ce qui suit :

«cartouches de calibre 25 ou 32, sauf».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 226,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133

a) par substitution, à la ligne 28, page 108, de ce qui suit :

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), le gouverneur en conseil ne peut dési-»; et

b) par adjonction, après la ligne 34, page 108, ce qui suit :

«(3) Le gouverneur en conseil ne peut désigner par règlement comme arme à feu prohibée une arme de poing conçue ou adaptée pour tirer des cartouches de calibre .25 ou .32.»

La motion n^o 25 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 168 et 226, est différé.

La motion n^o 27 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 159 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 160 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n^o 9

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n^o 26,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 12

a) par substitution, à la ligne 20, page 13, de ce qui suit:

«lier — était, au 28 février 1995, titulaire ou»; et

b) par substitution, à la ligne 23, page 13, de ce qui suit:

«a) était, au 28 février 1995:».

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n^o 37,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 19, par substitution, à la ligne 18, page 16, de ce qui suit :

«phe 12(6) (armes de poing : 28 février 1995)».

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n^o 44,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 26, par substitution, à la ligne 6, page 19, de ce qui suit :

“subsection 12(6) (pre-February 28, 1995”.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 46,—That Bill C-68, in Clause 27, be amended by replacing line 26, on page 19, with the following:

“12(6) (pre-February 28, 1995 handguns) or”.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 86,—That Bill C-68, in Clause 52, be amended by replacing line 17, on page 30, with the following:

“in subsection 12(6) (pre-February 28, 1995”.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 94,—That Bill C-68, in Clause 63, be amended by replacing line 3, on page 34, with the following:

“12(6) (pre-February 28, 1995 handguns) for”.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 96,—That Bill C-68, in Clause 65, be amended

(a) by replacing line 10, on page 35, with the following:

“(pre-February 28, 1995 handguns) a chief”; and

(b) by replacing line 26, on page 35, with the following:

“(28, 1995 handguns) that are possessed by an”.

The question was put on Motion No. 26 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 37, 44, 46, 86, 94 and 96, was deferred.

Group No. 10

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 30,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 15.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 31,—That Bill C-68, in Clause 16 be amended by replacing lines 1 to 4, on page 13, with the following:

“16. (1) A registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm may be issued to only one person.

(2) Subsection (1) does not apply in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm for which a registration certificate”.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 32,—That Bill C-68, in Clause 16, be amended by replacing lines 40 to 42, on page 14, with the following:

“of a firearm where

(a) two spouses, who each hold a licence to possess the firearm, apply to have the registration certificate issued to them jointly; or

«poing: 28 février 1995), soit d'importation».

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 46,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 27, par substitution, à la ligne 18, page 19, de ce qui suit :

«poing: 28 février 1995), ou l'importation».

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 86,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 52, par substitution, à la ligne 17, page 30, de ce qui suit :

«(armes de poing: 28 février 1995) à la date de».

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 94,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 63, par substitution, à la ligne 4, page 34, de ce qui suit :

«poing : 28 février 1995) pour le tir à la cible, ».

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 96,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 65

a) par substitution, à la ligne 9, page 35, de ce qui suit:

«28 février 1995), il détermine si celle-ci est»; et

b) par substitution, à la ligne 19, page 35, de ce qui suit:

«28 février 1995) en la possession d'un particu—».

La motion n° 26 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions nos 37, 44, 46, 86, 94 et 96, est différé.

Groupe n° 10

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 30,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 15.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 16, par substitution, à la ligne 4, page 13, de ce qui suit:

«l'arme à feu prohibée ou à l'arme à feu à autorisation restreinte pour laquelle le certificat d'enre—».

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 16, par substitution, aux lignes 32 à 35, page 14, de ce qui suit:

«(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas:

a) dans le cas où les conjoints sont chacun titulaire d'un permis de possession de l'arme à feu et demandent que le certificat d'enregistrement leur soit délivré conjointement;

(b) a registration certificate referred to in section 121 was issued for the firearm to more than one person.”

b) dans le cas où l'arme à feu pour laquelle le certificat d'enregistrement visé à l'article 121 a été délivré à plus d'une personne.»

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 114,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 80.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 114,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 80.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 115,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 81.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 115,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 81.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 116,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 82.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 116,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 82.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 117,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 83.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 117,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 83.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 118,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 84.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 118,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 84.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 119,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 85.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 119,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 85.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 120,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 86.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 120,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 86.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 121,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 87.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 121,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 87.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 122,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 88.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 122,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 88.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 123,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 89.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 123,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 89.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 124,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 90.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 124,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 90.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 125,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 91.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 125,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 91.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 126,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 92.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 126,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 92.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 127,—That Bill C-68, in Clause 93, be amended by replacing lines 22 to 24, on page 46, with the following:

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 127,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 93, par substitution, aux lignes 20 à 22, page 46, de ce qui suit:

“registration certificates and authorizations; and”.

«risations, des demandes y afférentes.»

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 128,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 97.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 129,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 98.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 130,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 99.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 131,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 100.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 132,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 101.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 148,—That Bill C-68, in Clause 110, be amended by replacing line 44, on page 55, with the following:

“(p) subject to section 110.1, prescribing the fees that are to be paid to”.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mrs. Venne (Saint-Hubert), moved Motion No. 149,—That Bill C-68, in Clause 110, be amended by replacing line 44, on page 55, with the following:

“(p) prescribing, after consultation with the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to justice, for a period of twenty years following the coming into force of the regulations, the fees that are to be paid to”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Venne (Saint-Hubert), moved Motion No. 150,—That Bill C-68, in Clause 110, be amended by replacing lines 3 to 5, on page 56, with the following:

“(q) prescribing, in a manner that is equal and fair for every one, the method of payment for the fees payable under paragraph (p);”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 151,—That Bill C-68, in Clause 110, be amended by deleting lines 12 and 13, on page 56.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Venne (Saint-Hubert), moved Motion No. 152,—That Bill C-68, in Clause 110, be amended by replacing lines 30 to 33, on page 56, with the following:

“provision of this Act or the regulations applies;”.

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 153,—That Bill C-68 be amended by adding after line 26, on page 57, the following new Clause:

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 128,—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 97.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 129,—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 98.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 130,—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 99.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 131,—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 100.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 132,—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 101.

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n^o 148,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 110, par substitution, à la ligne 45, page 55, de ce qui suit :

«p) sous réserve de l’article 110.1, fixer les droits à payer à Sa Majesté du».

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M^{me} Venne (Saint-Hubert), propose la motion n^o 149,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 110, par substitution, à la ligne 45, page 55, de ce qui suit :

«p) fixer — après consultation du comité de la Chambre des communes habituellement saisi des questions relatives à la justice — pour une période d’une durée de vingt ans suivant l’entrée en vigueur du règlement, les droits à payer à Sa Majesté du».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Venne (Saint-Hubert), propose la motion n^o 150,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 110, par substitution, aux lignes 5 à 7, page 56, de ce qui suit :

«q) fixer, de manière égale et équitable pour toute personne, les modalités de paiement des droits visés à l’alinéa p);».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n^o 151,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 110, en supprimant les lignes 13 et 14, page 56.

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Venne (Saint-Hubert), propose la motion n^o 152,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 110, par substitution, aux lignes 24 à 29, page 56, de ce qui suit :

«t) prévoir, de manière égale et équitable pour toute personne, les modalités d’application des dispositions de la présente loi ou de ses règlements;».

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n^o 153,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 25, page 57, du nouvel article suivant :

“110.1 (1) The fees referred to in paragraph 110(p) shall not be increased during any period by a percentage greater than the percentage increase in the Consumer Price Index for the same period.

(2) For the purposes of this section, the Consumer Price Index for a period means the average of the Consumer Price Index for Canada, as published by Statistics Canada under the authority of the Statistics Act.

(3) No fee shall be prescribed under paragraph 110(p) for the transfer of a firearm by an individual to an immediate family member.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 155,—That Bill C-68, in Clause 111, be amended by replacing lines 44 to 46, on page 57, and lines 1 to 5, on page 58, with the following:

“(3) A proposed regulation that has been laid pursuant to subsection (1) may be made

(a) on the expiration of thirty sitting days after it has been laid; or

(b) at any time after it has been laid, where the federal Minister is of the opinion that the making of the regulation is urgent.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 156,—That Bill C-68, in Clause 111, be amended by adding after line 5, on page 58, the following:

“(3.1) A regulation shall be made subject to affirmative resolution of Parliament.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 157,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 112.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 161,—That Bill C-68, in Clause 121, be amended by replacing lines 40 to 43, on page 62, and lines 1 and 2, on page 63, with the following:

“(2) For greater certainty, a registration certificate that is deemed to be a registration certificate issued under section 58 is valid until it expires by virtue of section 64.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 162,—That Bill C-68, in Clause 123, be amended by replacing lines 39 to 44, on page 63, with the following:

“(3) A permit expires on the expiration of the period for which it was expressed to be issued.”

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 263,—That Bill C-68, in Clause 169, be amended by deleting lines 39 to 43, on page 123.

The question was put on Motion No. 30 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 114 to 132, 151 and 263, was deferred.

«110.1 (1) Les droits visés à l’alinéa 110p) ne peuvent augmenter, au cours d’une période, dans une proportion supérieure à l’augmentation de l’indice des prix à la consommation pour le Canada pendant la même période.

(2) Pour l’application du présent article, l’indice des prix à la consommation pour une période s’entend de la moyenne, pour cette période, des indices des prix à la consommation pour le Canada, publiés par Statistique Canada en vertu de la Loi sur la statistique.

(3) Nul droit n’est fixé en vertu de l’alinéa 110p) pour la cession d’une arme à feu par une personne à un membre de sa famille immédiate.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 155,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 111, par substitution, aux lignes 42 à 44, page 57, et aux lignes 1 à 5, page 58, de ce qui suit:

«(3) Le règlement peut être pris:

a) soit dans un délai de trente jours de séance suivant le dépôt;

b) soit à tout moment après le dépôt si le ministre fédéral estime que l’urgence de la situation le justifie.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 156,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 111, par adjonction, après la ligne 6, page 58, de ce qui suit:

«(3.1) Le règlement est pris sous réserve de résolution de ratification du Parlement.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 157,—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 112.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 161,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 121, par substitution, aux lignes 34 à 39, page 62, de ce qui suit:

«(2) Il demeure entendu qu’un tel certificat d’enregistrement est valide tant qu’il n’a pas expiré en application de l’article 64.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 162,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 123, par substitution, aux lignes 31 à 33, page 63, de ce qui suit:

«(3) Il est valide pour la période mentionnée.»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 263,—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 169, en supprimant les lignes 36 à 39, page 123.

La motion n° 30 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi aux motions n°s 114 à 132, 151 et 263, est différé.

The question was put on Motion No. 31 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 148 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 153, was deferred.

The question was put on Motion No. 150 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 152, was deferred.

The question was put on Motion No. 155 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 156 and 157, was deferred.

The question was put on Motion No. 161 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 162, was deferred.

Group No. 11

Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved Motion No. 48,—That Bill C-68, in Clause 29, be amended

(a) by replacing lines 5 and 6, on page 21, with the following:

“relate or distinguish the one or more restricted firearms or handguns in his or her collection;”; and

(b) by replacing line 10, on page 21, with the following:

“handguns collection is to be kept; and”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 53,—That Bill C-68, in Clause 31, be amended by replacing line 31, on page 21, with the following:

“sections 20 to 27, 29, 30, 39 to 41 and 45 to”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 61,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 34.

Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Culbert (Carleton—Charlotte), moved Motion No. 62,—That Bill C-68, in Clause 34, be amended

(a) by replacing lines 24 and 25, on page 22, with the following:

“licence may import a restricted firearm if, at the time of the”; and

(b) by replacing lines 34 and 35, on page 22, with the following:

“(iii) produces an authorization to transport the”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 63,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 35.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 64,—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 36.

La motion n° 31 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 148 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 153, est différé.

La motion n° 150 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 152, est différé.

La motion n° 155 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 156 et 157, est différé.

La motion n° 161 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 162, est différé.

Groupe n° 11

M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose la motion n° 48,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 29

a) par substitution, aux lignes 6 et 8, page 21, de ce qui suit :

«ou particulières aux armes à feu à autorisation restreinte ou aux armes de poing qui font partie de leur collection;»; et

b) par substitution, à la ligne 11, page 21, de ce qui suit :

«gardées ces collections d'armes à autorisation restreinte et d'armes de poing;».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 53,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 31, par substitution, à la ligne 32, page 21, de ce qui suit :

«à 27, 29, 30, 39 à 41 et 45 à 51 sont».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 61,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 34.

M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Culbert (Carleton—Charlotte), propose la motion n° 62,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 34

a) par substitution, à la ligne 24, page 22, de ce qui suit :

«à feu à autorisation restreinte, si au moment de l'importa-»; et

b) par substitution, aux lignes 32 et 33, page 22, de ce qui suit :

«il produit l'autorisation de».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 63,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 35.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 64,—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 36.

Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Culbert (Carleton—Charlotte), moved Motion No. 65.—That Bill C-68, in Clause 36, be amended by replacing lines 7 and 8, on page 24, with the following:

“licence may export a restricted firearm that was imported by”.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 66.—That Bill C-68, in Clause 37, be amended by replacing lines 1 to 5, on page 25, with the following:

“(ii) produces his or her licence and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, the registration certificate for the prohibited firearm or the restricted firearm and the authorization to transport the prohibited firearm or the restricted firearm; and”.

Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Culbert (Carleton—Charlotte), moved Motion No. 67.—That Bill C-68, in Clause 37, be amended by replacing lines 3 and 4, on page 25, with the following:

“and an authorization to”.

Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Culbert (Carleton—Charlotte), moved Motion No. 68.—That Bill C-68, in Clause 39, be amended

(a) by replacing lines 27 to 29, on page 25, with the following:

“accordance with that section and an authorization to transport the”; and

(b) by replacing lines 31 and 32, on page 25, with the following:

“(c) in the case of a restricted firearm for which a registra—”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 75.—That Clause 45 of Bill C-68 be amended by striking out lines 8 to 13, on page 28, and substituting the following:

“(a) holds a licence authorizing it to acquire and possess those goods, except where those goods are to be shipped in transit through Canada by a business that does not carry on business in Canada;”.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 83.—That Clause 51.1 of Bill C-68 be amended by striking out lines 26 to 34, on page 29, and substituting the following:

“51.1 No business shall import a prohibited firearm, prohibited weapon, prohibited device or prohibited ammunition that is to be shipped in transit through Canada and exported.”

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 84.—That Bill C-68 be amended by adding immediately after line 34, on page 29, the following the new Clause:

“51.1 (1) A person shall not import or export a firearm that has not been rendered inoperative by a secure locking device.

M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Culbert (Carleton—Charlotte), propose la motion n° 65.—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 36, par substitution, à la ligne 8, page 24, de ce qui suit :

«feu à autorisation restreinte qu’il a importée conformément à l’article».

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 66.—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 37, par substitution, aux lignes 38 à 40, page 24, et aux lignes 1 et 2, page 25, de ce qui suit :

«(ii) produit son permis et, s’il s’agit d’une arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte, le certificat d’enregistrement et l’autorisation de transport y afférents;».

M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Culbert (Carleton—Charlotte), propose la motion n° 67.—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 37, par substitution, aux lignes 39 et 40, page 24, et de la ligne 1, page 25, de ce qui suit :

«certificat d’enregistrement et l’autorisa—».

M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Culbert (Carleton—Charlotte), propose la motion n° 68.—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 39

a) par substitution, aux lignes 25 à 27, page 25, de ce qui suit :

«article et l’autorisation de transport y affé—»; et

b) par substitution, à la ligne 29, page 25, de ce qui suit :

«dans le cas d’une arme à feu à autorisation restreinte».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 75.—Que l’article 45 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 12, page 28, de ce qui suit :

«dises sont destinées à être expédiées en transit à travers le Canada par une entreprise autre qu’une entreprise canadienne;».

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 83.—Que l’article 51.1 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 24 à 34, page 29, de ce qui suit :

«51.1 Aucune entreprise ne peut importer des armes à feu prohibées, des armes prohibées, des dispositifs prohibés ou des munitions prohibées qui sont destinés à être expédiés en transit à travers le Canada et exportés.»

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n° 84.—Qu’on modifie le projet de loi C-68 par adjonction après la ligne 34, page 29, du nouvel article suivant:

«51.1 (1) Nul ne peut importer ni exporter une arme à feu à moins qu’elle ne soit inopérante par un dispositif de verrouillage sécuritaire.

(2) For the purposes of this section, “secure locking device” means a device that (a) cannot be opened or unlocked except with an electronic, magnetic or mechanical key or an alphanumeric combination lock; and (b) once installed on an unrestricted firearm or a restricted firearm, prevents it from shooting.

(3) Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(4) A person who has been convicted of an offence under subsection (1) is deemed not to have been convicted of a criminal offence.

(5) An offence referred to in subsection (1) does not constitute an offence for the purposes of the Criminal Records Act.

(6) For greater certainty, notwithstanding subsection (4), the provisions of the Criminal Code relating to summary conviction offences apply to an offence referred to in subsection (1).

(7) For greater certainty, nothing in this section prevents the punishment to which a person might otherwise be lawfully sentenced on a conviction for an offence referred to in subsection (1).”

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved Motion No. 135,—That Bill C-68 be amended by adding after line 24, on page 51, the following new Clause:

“103.1 (1) A person shall not complete the assembly or manufacture of a firearm without equipping the firearm with a secure locking device.

(2) For the purposes of this section, “secure locking device” means a device that

(a) cannot be opened or unlocked except with an electronic, magnetic or mechanical key or an alphanumeric combination lock; and

(b) once installed on an unrestricted firearm or a restricted firearm, prevents it from shooting.

(3) Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(4) A person who has been convicted of an offence under subsection (1) is deemed not to have been convicted of a criminal offence.

(5) An offence referred to in subsection (1) does not constitute an offence for the purposes of the Criminal Records Act.

(6) For greater certainty, notwithstanding subsection (4), the provisions of the Criminal Code relating to summary conviction offences apply to an offence referred to in subsection (1).

(7) For greater certainty, nothing in this section prevents the punishment to which a person might otherwise be lawfully sentenced on a conviction for an offence referred to in subsection (1).”

(2) Pour l'application du présent article «dispositif de verrouillage sécuritaire» s'entend d'un dispositif qui: a) d'une part, ne peut être ouvert ou déverrouillé qu'au moyen d'une clef électronique, magnétique ou mécanique ou d'une combinaison alphabétique ou numérique; b) d'autre part, une fois appliqué à une arme à feu sans restrictions ou à une arme à feu à autorisation restreinte, l'empêche de tirer.

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction punissable, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(4) Une personne déclarée coupable de l'infraction visée au paragraphe (1) est réputée ne pas avoir été déclarée coupable d'une infraction criminelle.

(5) Une infraction visée au paragraphe (1) ne constitue pas une infraction pour l'application de la Loi sur le casier judiciaire.

(6) Il demeure entendu que, malgré le paragraphe (4), les dispositions du Code criminel relatives aux infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire s'appliquent à l'infraction visée au paragraphe (1).

(7) Il demeure entendu que le présent article n'a pas pour effet d'empêcher l'imposition de la peine à laquelle une personne pourrait autrement être légalement condamnée sur déclaration de culpabilité d'une infraction au paragraphe (1).»

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose la motion n^o 135,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 25, page 51, du nouvel article suivant :

«103.1 (1) Nul ne peut terminer le montage ou la fabrication d'une arme à feu sans la munir d'un dispositif de verrouillage sécuritaire.

(2) Pour l'application du présent article «dispositif de verrouillage sécuritaire» s'entend d'un dispositif qui:

a) d'une part, ne peut être ouvert ou déverrouillé qu'au moyen d'une clef électronique, magnétique ou mécanique ou d'une combinaison alphabétique ou numérique;

b) d'autre part, une fois appliqué à une arme à feu sans restrictions ou à une arme à feu à autorisation restreinte, l'empêche de tirer.

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction punissable, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(4) Une personne déclarée coupable de l'infraction visée au paragraphe (1) est réputée ne pas avoir été déclarée coupable d'une infraction criminelle.

(5) Une infraction visée au paragraphe (1) ne constitue pas une infraction pour l'application de la Loi sur le casier judiciaire.

(6) Il demeure entendu que, malgré le paragraphe (4), les dispositions du Code criminel relatives aux infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire s'appliquent à l'infraction visée au paragraphe (1).

(7) Il demeure entendu que le présent article n'a pas pour effet d'empêcher l'imposition de la peine à laquelle une personne pourrait autrement être légalement condamnée sur déclaration de culpabilité d'une infraction au paragraphe (1).»

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 229,—That Bill C-68, in Clause 134, be amended by replacing lines 11 and 12, on page 109, with the following:

“ing knowing it is unauthorized”).

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), moved Motion No. 257,—That Bill C-68, in Clause 145, be amended by deleting lines 3 and 4, on page 113.

The question was put on Motion No. 48 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 53 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 229 and 257, was deferred.

The question was put on Motion No. 61 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 63 and 64, was deferred.

The question was put on Motion No. 75 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 83, was deferred.

The question was put on Motion No. 84 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 135, was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-68, An Act respecting firearms and other weapons, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs with amendments.

By unanimous consent, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 267 of Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), seconded by Mr. St. Denis (Algoma),—That Bill C-68, be amended by adding after line 28, on page 134, the following new Clause:

“185.1 No later than January 1, 2001, the federal Minister shall prepare a report on the effectiveness of this Act in reducing the incidence of indictable offenses involving the use of a firearm and lay the report before the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 267 and it was negatived on the following division:

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 229,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 134, par substitution, aux lignes 11 et 12, page 109, de ce qui suit :

«sées—infraction délibérée).»

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), propose la motion n° 257,—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 145, en supprimant les lignes 4 et 5, page 113.

La motion n° 48 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 53 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 229 et 257, est différé.

La motion n° 61 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 63 et 64, est différé.

La motion n° 75 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 83, est différé.

La motion n° 84 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 135, est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport avec des amendements.

Du consentement unanime, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 267 de M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), appuyé par M. St. Denis (Algoma),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 29, page 134, du nouvel article suivant :

«185.1 Au plus tard le 1^{er} janvier 2001, le ministre fédéral fait établir un rapport sur l'efficacité de la présente loi à réduire la fréquence des actes criminels commis à l'aide d'armes à feu et fait déposer ce rapport devant la Chambre des communes.»

La motion n° 267, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 252)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Blaikie
Brien
Culbert
de Jong
Duncan
Forseth

Ablonczy
Bellehumeur
Bouchard
Bélair
Cummins
de Savoye
Epp
Frazer

Althouse
Benoit
Breitreuz (Yellowhead)
Bélisle
Davialt
Duceppe
Fillion
Gauthier (Roberval)

Arseneault
Bernier (Gaspé)
Bridgman
Caron
Debien
Dumas
Finlay
Gilmour

Gouk
Hanger
Harris
Hopkins
Laurin
Leroux (Richmond—Wolfe)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
Nault
Picard (Drummond)
Rideout
Sauvageau
Solberg
Steckle
Telegdi
Ur

Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hermanson
Jennings
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Loubier
Mayfield
Mills (Red Deer)
Nunez
Plamondon
Riis
Scott (Skeena)
Speaker
Stinson
Thompson
Venne

Grubel
Harper (Calgary West)
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Leblanc (Longueuil)
MacDonald
McClelland (Edmonton Southwest)
Mitchell
Nunziata
Pomerleau
Ringma
Serré
Speller
Strahl
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
White (Fraser Valley West)

Guay
Harper (Simcoe Centre)
Hoepfner
Kerpan
Lee
Manning
McCormick
Murphy
Penson
Ramsay
Rocheleau
Silye
St. Denis
Taylor
Tremblay (Rosemont)
Wood—96

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Bakopanos
Bertrand
Bodnar
Brushett
Campbell
Chamberlain
Cohen
DeVillers
Duhamel
Finestone
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Harvard
Jordan
Knutson
Loney
Maheu
Manley
Massé
Mifflin
O'Brien
Patry
Peterson
Reed
Robillard
Sheridan
Terrana
Valeri
Walker

Alcock
Assadourian
Barnes
Bethel
Bonin
Bryden
Cannis
Chan
Collenette
Dhaliwal
Eggleton
Flis
Galloway
Graham
Hickey
Karygiannis
Kraft Sloan
MacAulay
Malhi
Marchi
McKinnon
Milliken
Pagtakhan
Payne
Phinney
Regan
Rock
Stewart (Brant)
Thalheimer
Vanclief
Wappel

Allmand
Augustine
Beaumier
Bevilacqua
Boudria
Bélanger
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Discepola
English
Fontana
Gerrard
Guarnieri
Ianno
Keyes
Lastewka
MacLaren
Maloney
Marleau
McTeague
Minna
Paradis
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Richardson
Rompkey
Stewart (Northumberland)
Tobin
Verran
Wells

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Blondin—Andrew
Brown (Oakville—Milton)
Caccia
Cauchon
Clancy
Cowling
Dromisky
Fewchuk
Fry
Godfrey
Harb
Jackson
Kirkby
Lincoln
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The
Sydney)
Martin (LaSalle—Émard)
McWhinney
Murray
Parrish
Peters
Pillitteri
Robichaud
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Szabo
Torsney
Volpe
Zed—123

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond—Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette—Maltais
Young

Bergeron
Copps
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—That Bill C-68 be amended by replacing the words “other weapons” in the long title, on page 1, with the words “related matters”.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—Qu'on modifie le titre intégral du projet de loi C-68, par substitution des mots «certains sujets connexes» aux mots «certaines autres armes».

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 253)

YEAS—POUR

Members—Députés

Arseneault
Hubbard

Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Mayfield

Hill (Prince George—Peace River)
Mitchell

Hopkins
Nault

Riis
St. Denis
Wood—17

Serré
Steckle

Shepherd
Ur

Speller
Wappel

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Allmand
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellehumeur
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Brown (Oakville—Milton)
Bélanger
Cannis
Chamberlain
Cohen
Culbert
de Jong
Discepola
Dumas
Epp
Finlay
Frazier
Gauthier (Roberval)
Goodale
Grubel
Hanrahan
Harris
Hoepfner
Johnston
Keyes
Lastewka
Leblanc (Longueuil)
Lincoln
MacDonald
Malhi
Marchi
Massé
McTeague
Mills (Red Deer)
Murray
O'Brien
Patry
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Ramsay
Rideout
Robinson
Sauvageau
Skoke
Stewart (Northumberland)
Taylor
Thompson
Tremblay (Rosemont)
Verran
White (Fraser Valley West)

Ablonczy
Althouse
Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Bethel
Bodnar
Breitkreuz (Yellowhead)
Brushett
Bélisle
Caron
Chan
Collenette
Cummins
de Savoye
Dromisky
Duncan
Fewchuk
Flis
Fry
Gerrard
Gouk
Guarnieri
Harb
Harvard
Ianno
Jordan
Kirkby
Laurin
Lee
Loney
MacLaren
Maloney
Marleau
McClelland (Edmonton Southwest)
McWhinney
Minna
Ménard
Pagtakhan
Payne
Peterson
Pillitteri
Reed
Ringma
Rocheleau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Solberg
Stinson
Telegdi
Tobin
Valeri
Volpe
Zed—209

Adams
Anawak
Augustine
Barnes
Benoit
Bevilacqua
Bonin
Bridgman
Bryden
Caccia
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Davialt
DeVillers
Duceppe
Eggleton
Fillion
Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gilmour
Graham
Guay
Harper (Calgary West)
Hermanson
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
Mifflin
Morrison
Nunez
Paradis
Penson
Phinney
Plamondon
Regan
Robichaud
Rock
Sheridan
Speaker
Strahl
Terrana
Torsney
Vanclief
Walker

Alcock
Anderson
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Beaumier
Bernier (Gaspé)
Blaikie
Bouchard
Brien
Bélair
Campbell
Cauchon
Clancy
Cowling
Debien
Dhaliwal
Duhamel
English
Finestone
Forseth
Galloway
Gudrey
Grey (Beaver River)
Hanger
Harper (Simcoe Centre)
Hickey
Jennings
Kerpan
Kraft Sloan
LeBlanc (Cape/Cap-Breton
Highlands—Canso)
MacAulay
Maheu
Manning
Martin (LaSalle—Énard)
McKinnon
Milliken
Murphy
Nunziata
Parrish
Peric
Picard (Drummond)
Pomerleau
Richardson
Robillard
Rompkey
Silye
Stewart (Brant)
Szabo
Thalheimer
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Wells

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Sheffield)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond—Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette—Maltais
Young

Bergeron
Copps
Deshais
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—That Bill C-68, in Clause 4, be amended by adding after line 38, on page 4, the following:

“(a.1) generally to promote firearm safety and reduce firearm-related crime without jeopardising the reasonable uses for firearms in Canadian society or imposing an undue administrative and financial burden on Canadian taxpayers, including legitimate firearm owners;”.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 10 de M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 4, par adjonction, après la ligne 30, page 4, de ce qui suit :

«a.1) d'une manière générale, à promouvoir la sécurité des armes à feu et réduire le nombre d'actes criminels commis avec des armes à feu sans compromettre les utilisations raisonnables des armes à feu dans la société canadienne, ni imposer, aux contribuables canadiens, notamment aux propriétaires légitimes d'armes à feu, un fardeau administratif et financier abusif;».

The question was put on Motion No. 10 and it was negatived on La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:
the following division:

(Division—Vote N° 254)

YEAS—POUR

Members—Députés

Arseneault	Bellehumeur	Bernier (Gaspé)	Bouchard
Brien	Bélisle	Caron	Daviault
Debien	de Savoye	Duceppe	Dumas
Fillion	Gauthier (Roberval)	Guay	Hopkins
Hubbard	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Leblanc (Longueuil)
Leroux (Richmond—Wolfe)	Loubier	Mitchell	Ménard
Nault	Nunez	Picard (Drummond)	Plamondon
Pomerleau	Rocheleau	Sauvageau	Shepherd
Silye	Speller	St. Denis	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Tremblay (Rosemont)	Venne	Wood—39	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Allmand	Althouse	Anawak	Anderson
Assad	Assadourian	Augustine	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bellemare	Benoit	Bertrand	Bethel
Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew	Bodnar
Bonin	Boudria	Breitreuz (Yellowhead)	Breitreuz (Yorkton—Melville)
Bridgman	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Bélair	Bélanger	Caccia	Campbell
Cannis	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy	Cohen
Collenette	Comuzzi	Cowling	Culbert
Cummins	de Jong	DeVillers	Dhalawal
Discepola	Dromisky	Duhamel	Duncan
Eggleton	English	Epp	Fewchuk
Finestone	Finlay	Flis	Fontana
Forseth	Frazer	Fry	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Galloway	Gerrard	Gilmour	Graham
Godfrey	Goodale	Gouk	Hanger
Grey (Beaver River)	Grubel	Guarnieri	Harper (Simcoe Centre)
Hanrahan	Harb	Harper (Calgary West)	Hickey
Harris	Harvard	Hermanson	Jackson
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Ianno	Karygiannis
Jennings	Johnston	Jordan	Knutson
Kerpan	Keyes	Kirkby	Lee
Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	MacDonald
Lincoln	Loney	MacAulay	Malhi
MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu	Marchi
Maloney	Manley	Manning	Massé
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	McKinnon
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McGuire	Milliken
McTeague	McWhinney	Mifflin	Murphy
Mills (Red Deer)	Minna	Morrison	Pagtakhan
Murray	Nunziata	O'Brien	Payne
Paradis	Parrish	Patry	Peterson
Penson	Peric	Peters	Ramsay
Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Rideout
Reed	Regan	Richardson	Robillard
Riis	Ringma	Robichaud	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Robinson	Rock	Rompkey	Solberg
Serré	Sheridan	Skoke	Stewart (Northumberland)
Speaker	Steckle	Stewart (Brant)	Taylor
Stinson	Strahl	Szabo	Thompson
Telegdi	Terrana	Thalheimer	Valeri
Tobin	Torsney	Ur	Walker
Vanclief	Verran	Volpe	Zed—187
Wappel	Wells	White (Fraser Valley West)	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Deshaies	Discepola
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan	Young		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 158 of Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—That Bill C-68 be amended by adding, after line 40, on page 58, with the following new Clause:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 158 de M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—Qu'on modifie le projet de loi C-68 par adjonction, après la ligne 38, page 58, du nouvel article suivant:

“112.1 (1) The Minister shall periodically conduct a review of this Act and the regulations and shall table a report on the review in the House of Commons within twelve months of commencing the review.

(2) The first review must be conducted no later than December 31, 2003, and no more than five years may elapse between the tabling of the report on a review in the House of Commons and the commencement of a subsequent review.”

The question was put on Motion No. 158 and it was negatived on the following division:

«112.1 (1) Le ministre procède périodiquement à un examen de la présente loi et des règlements et dépose le rapport de cet examen à la Chambre des communes dans les douze mois qui en suivent le début.

(2) Le premier examen doit avoir lieu au plus tard le 31 décembre 2003 et il ne peut s'écouler plus de cinq ans entre le dépôt, à la Chambre des communes, du rapport relatif à l'examen et le début de l'examen suivant.»

La motion n° 158, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 255)

YEAS—POUR

Members—Députés

Arseneault	Bellehumeur	Bernier (Gaspé)	Bouchard
Brien	Bélisle	Caron	Daviault
Debien	de Savoye	Dromisky	Duceppe
Dumas	Fillion	Finlay	Gauthier (Roberval)
Guay	Hopkins	Hubbard	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Leblanc (Longueuil)	Leroux (Richmond—Wolfe)	Loubier
MacDonald	McCormick	Mitchell	Ménard
Nault	Nunez	Nunziata	Picard (Drummond)
Plamondon	Pomerleau	Rocheleau	Sauvageau
Serré	Shepherd	Skoke	Speller
St. Denis	Steckle	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)
Ur	Venne	Verran	Wappel
Wells	Wood—50		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Allmand	Althouse	Anawak	Anderson
Assad	Assadourian	Augustine	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bellemare	Benoit	Bertrand	Bethel
Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew	Bodnar
Bonin	Boudria	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bridgman	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Bélair	Bélangier	Caccia	Campbell
Cannis	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Chrétien (Saint—Maurice)	Clancy	Cohen
Collenette	Comuzzi	Cowling	Culbert
Cummins	de Jong	DeVillers	Dhaliwal
Discepolo	Duhamel	Duncan	Eggleton
English	Epp	Fewchuk	Finestone
Flis	Fontana	Forseth	Frazier
Fry	Gagnon (Bonaventure—Îles—de—la—Madeleine)	Galloway	Gerrard
Gilmour	Godfrey	Goodale	Gouk
Graham	Grey (Beaver River)	Grubel	Guarnieri
Hanger	Hanrahan	Harb	Harper (Calgary West)
Harper (Simcoe Centre)	Harris	Harvard	Hermanson
Hickey	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Iano
Jackson	Jennings	Johnston	Jordan
Karygiannis	Kerpan	Keyes	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap—Breton Highlands—Canso)
Lee	Lincoln	Loney	Maheu
MacAulay	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap—Breton—The Sydneys)	Manning
Malhi	Maloney	Manley	Martin (LaSalle—Émard)
Marchi	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McGuire
Massé	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	Mifflin
McKinnon	McTeague	McWhinney	Morrison
Milliken	Mills (Red Deer)	Minna	Pagtakhan
Murphy	Murray	O'Brien	Payne
Paradis	Parrish	Patry	Peterson
Penson	Peric	Peters	Ramsay
Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Rideout
Reed	Regan	Richardson	Robillard
Riis	Ringma	Robichaud	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Robinson	Rock	Rompkey	Speaker
Sheridan	Silye	Solberg	Strahl
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson	Terrana
Szabo	Taylor	Telegdi	Torsney
Thalheimer	Thompson	Tobin	Walker
Valeri	Vanclief	Volpe	
White (Fraser Valley West)	Zed—177		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond—Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette—Maltais
Young

Bergeron
Copps
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 167 of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill C-68 be amended by adding after line 33, on page 65, the following new Clause:

“129.1(1) Sections 3 to 129 expire on December 31, 1999 unless prior to that date, with respect to each section

(a) the Auditor General has prepared and caused to be laid before Parliament a report on whether the section has been or will be a successful and cost-effective use of public funds to achieve an increase in public safety and a reduction in the incidence of violent crime involving the use of firearms,

(b) the report of the Auditor General has been referred by the House to such committee as the house may designate for the purpose,

(c) the committee has considered the report of the Auditor General and made a report to the House on the success and cost-effectiveness of the section and on the extent to which

(i) public safety has been or will be increased or decreased,

(ii) the incidence of crime related to the use of firearms has been or will be reduced or increased.

(iii) a cost-effective use of public funds has been or will be made to achieve an increase in public safety or a reduction in the incidence of violent crime involving the use of firearms,

(d) the committee has recommended to the House that the section should not expire, and

(e) the House has concurred in the report of the committee.

(2) Where a section is to expire as result of subsection (1), the Governor in Council may, by order, defer its expiry for a period not exceeding one year, if the section contains matters that do not relate to firearms control and the deferral is necessary in order for legislation to be proposed to Parliament to continue the other matters in force after the expiry of the section.”

The question was put on Motion No. 167 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 167 de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 25, page 65, du nouvel article suivant:

«129.1(1) Les articles 3 à 129 cessent d'avoir effet le 31 décembre 1999, à moins qu'avant cette date, pour chaque article:

a) le vérificateur général n'ait établi et fait déposer devant le Parlement un rapport indiquant si cet article et la manière dont il est été appliqué a constitué—ou constituera à l'avenir—une utilisation rentable et fructueuse des fonds publics qui amène une augmentation de la sécurité publique et une réduction de la fréquence des actes criminels violents comportant l'usage d'armes à feu;

b) que le rapport du vérificateur général n'ait été renvoyé par la Chambre à celui de ses comités qu'elle désigne à cette fin;

c) que le comité n'ait étudié le rapport du vérificateur général et fait rapport à la Chambre relativement à l'effet de cet article et à son efficacité indiquant :

(i) la mesure dans laquelle la sécurité publique a augmenté ou diminué ou celle dans laquelle elle augmentera ou diminuera à l'avenir,

(ii) la mesure dans laquelle la fréquence des actes criminels comportant l'usage d'armes à feu a augmenté ou diminué ou celle dans laquelle elle augmentera ou diminuera à l'avenir,

(iii) l'efficacité avec laquelle les fonds publics ont été employés dans le passé ou le seront à l'avenir pour produire une augmentation de la sécurité du public et une diminution de la fréquence des actes criminels comportant l'usage d'armes à feu;

d) que le comité n'ait recommandé à la Chambre de ne pas laisser cet article cesser d'avoir effet;

e) que la Chambre n'ait agréé le rapport du comité.

(2) Lorsqu'un article est sur le point de cesser d'avoir effet en vertu du paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut, par décret, en reporter la fin de la durée de validité pour une période maximale d'une année, si l'article ne porte pas sur le contrôle des armes à feu et si le report est nécessaire pour permettre la présentation de mesures législatives au Parlement pour pourvoir au maintien en vigueur d'autres dispositions après la fin de durée de validité de l'article.»

La motion n° 167, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 256)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Benoit	Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bridgman	Cummins	de Jong	Duncan
Epp	Forseth	Frazer	Gilmour
Gouk	Grey (Beaver River)	Grubel	Hanger
Hanrahan	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harris
Hermanson	Hill (Prince George—Peace River)	Hoeppner	Jennings
Johnston	Kerpan	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	Mills (Red Deer)	Morrison
Penson	Ramsay	Riis	Ringma
Scott (Skeena)	Shepherd	Silye	Solberg
Speaker	Stinson	Strahl	Taylor
Thompson	White (Fraser Valley West)—50		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Anawak
Anderson	Arseneault	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bellehumeur	Bellemare	Bernier (Gaspé)
Bertrand	Bethel	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bodnar	Bonin	Bouchard	Boudria
Brien	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Bélair	Bélanger	Bélisle	Caccia
Campbell	Cannis	Caron	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Chrétien (Saint-Maurice)
Clancy	Cohen	Collenette	Comuzzi
Cowling	Culbert	Daviault	Debien
de Savoye	DeVillers	Dhaliwal	Discepola
Dromisky	Duceppe	Duhamel	Dumas
Eggleton	English	Fewchuk	Fillion
Finestone	Finlay	Flis	Fontana
Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway
Gauthier (Roberval)	Gerrard	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Guarnieri	Guay
Harb	Harvard	Hickey	Hopkins
Hubbard	Ianno	Jackson	Jordan
Karygiannis	Keyes	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee	Leroux (Richmond—Wolfe)
Lincoln	Loney	Loubier	MacAulay
MacDonald	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McGuire	McKinnon	McTeague	McWhinney
Mifflin	Milliken	Minna	Mitchell
Murphy	Murray	Ménard	Nault
Nunez	Nunziata	O'Brien	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Payne
Peric	Peters	Peterson	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Pomerleau
Reed	Regan	Richardson	Rideout
Robichaud	Robillard	Robinson	Rocheleau
Rock	Rompkey	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Sheridan	Skoke	Speller	St. Denis
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Tobin	Torsney
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Valeri	Vanclief
Venne	Verran	Volpe	Walker
Wappel	Wells	Zed—175	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Deshais	Discepola
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan	Young		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 266 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona),—That Bill C-68, be amended by adding after line 28, on page 134, the following new Clause:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 266 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Blaikie (Winnipeg Transcona),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 29, page 134, du nouvel article suivant :

“185.1 (1) In 2000, no later than June 1, and every three years thereafter, a comprehensive review of the provisions of this Act shall be undertaken by such Committee of the House of Commons as the House may designate for that purpose.

(2) The Committee shall review the effectiveness of the provisions of this Act and the use of firearms in the community in general and shall report to the House as to whether any provision of this Act or the regulations or any other legislation respecting firearms should be amended, augmented or repealed.”

The question was put on Motion No. 266 and it was negatived on the following division:

«185.1 (1) Au plus tard le 1^{er} juin 2000, et tous les trois ans par la suite, un examen complet des dispositions de la présente loi doit être fait par le comité de la Chambre des communes que cette dernière désigne à cette fin.

(2) Le comité examine l'efficacité des dispositions de la présente loi de même que l'utilisation des armes à feu dans la société en général et fait rapport à la Chambre indiquant si, à son avis, il y a lieu soit de modifier, soit de renforcer, soit d'abroger les dispositions de la présente loi ou les règlements ou les autres dispositions législatives concernant les armes à feu.»

La motion n^o 266, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 257)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Assad
Bernier (Gaspé)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caron
de Jong
Duncan
Forseth
Gouk
Hanger
Harris
Jennings
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Manning
Mills (Red Deer)
Nunez
Plamondon
Ringma
Scott (Skeena)
Speller
Thompson
Wappel

Ablonczy
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Blaikie
Bridgman
Cummins
de Savoye
Epp
Frazer
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hermanson
Johnston
Leblanc (Longueuil)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mitchell
Nunziata
Pomerleau
Robinson
Silye
Stinson
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
White (Fraser Valley West)—86

Althouse
Bellehumeur
Bouchard
Brien
Davialt
Duceppe
Fillion
Gauthier (Roberval)
Grubel
Harper (Calgary West)
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
Leroux (Richmond—Wolfe)
Mayfield
Morrison
Penson
Ramsay
Rocheleau
Solberg
Strahl
Tremblay (Rosemont)

Arseneault
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Bélisle
Debien
Dumas
Finlay
Gilmour
Guay
Harper (Simcoe Centre)
Hoepfner
Laurin
Loubier
McClelland (Edmonton Southwest)
Ménard
Picard (Drummond)
Riis
Sauvageau
Speaker
Taylor
Venne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Anderson
Bakopanis
Bertrand
Bodnar
Brushett
Caccia
Cauchon
Clancy
Cowling
Discepolo
English
Fontana
Galloway
Goodale
Harb
Hubbard
Karygiannis
Kraft Sloan
Lincoln
MacLaren
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Milliken
O'Brien
Patry
Peterson
Reed
Robichaud
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Stewart (Brant)
Terrana
Valeri
Wells

Alcock
Assadourian
Barnes
Bethel
Bonin
Bryden
Campbell
Chamberlain
Cohen
Culbert
Dromisky
Fewchuk
Fry
Gerrard
Graham
Harvard
Ianno
Keyes
Lastewka
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
Massé
McTeague
Minna
Pagtakhan
Payne
Phinney
Regan
Robillard
Sheridan
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Vanclief
Zed—137

Allmand
Augustine
Beaumier
Bevilacqua
Boudria
Bélaire
Cannis
Chan
Collenette
DeVillers
Duhamel
Finestone
Gagliano
Godfrey
Gray (Windsor West)
Hickey
Jackson
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacAulay
Maheu
Marchi
McCormick
McWhinney
Murphy
Paradis
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Richardson
Rock
Skoke
Szabo
Tobin
Verran

Anawak
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Blondin-Andrew
Brown (Oakville—Milton)
Bélanger
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Dhalawal
Eggleton
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Guarnieri
Hopkins
Jordan
Knutson
Lee
MacDonald
Malhi
Marleau
McGuire
Mifflin
Murray
Parrish
Peters
Pillitteri
Rideout
Rompkey
St. Denis
Telegdi
Torsney
Walker

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond-Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette-Maltais
Young

Bergeron
Copps
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Bill C-68 be amended, in Clause 2, by adding after line 11, on page 4, the following:

“(3) For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada under section 35 of the Constitution Act, 1982.”

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l'article 2 du projet de loi C-68 soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 4, de ce qui suit:

«(3) Il est entendu que la présente loi ne porte pas atteinte aux droits — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada visés à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.»

La motion n° 5, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 258)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bertrand
Blondin-Andrew
Brown (Oakville—Milton)
Campbell
Chamberlain
Cohen
Culbert
Discepola
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Harb
Hubbard
Karygiannis
Kraft Sloan
Lincoln
MacLaren
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Milliken
Murray
Pagtakhan
Payne
Phinney
Regan
Robichaud
Rompkey
Speller
Szabo
Thalheimer
Vanclief
Wappel

Alcock
Anderson
Augustine
Barnes
Bethel
Bodnar
Bélair
Cannis
Chan
Collenette
de Jong
Dromisky
Fewchuk
Fontana
Gallaway
Graham
Harvard
Ianno
Keyes
Lastewka
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
Massé
McTeague
Minna
Nault
Paradis
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Richardson
Robillard
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
St. Denis
Taylor
Tobin
Verran
Wells

Allmand
Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Beaumier
Bevilacqua
Bonin
Bélanger
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
DeVillers
Duhamel
Finestone
Fry
Gerrard
Gray (Windsor West)
Hickey
Jackson
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacAulay
Maheu
Marchi
McCormick
McWhinney
Mitchell
Nunziata
Parrish
Peters
Pillitteri
Rideout
Robinson
Sheridan
Stewart (Brant)
Telegdi
Torsney
Volpe
Wood

Althouse
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Blaikie
Boudria
Caccia
Cauchon
Clancy
Cowling
Dhaliwal
Eggleton
Finlay
Gagliano
Godfrey
Guarnieri
Hopkins
Jordan
Knutson
Lee
MacDonald
Malhi
Marleau
McGuire
Miffin
Murphy
O'Brien
Patry
Peterson
Reed
Riis
Rock
Skoke
Stewart (Northumberland)
Terrana
Valeri
Walker
Zed—152

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bernier (Gaspé)
Bridgman
Bélisle
Debien

Ablonczy
Bouchard
Brien
Caron
de Savoye

Bellehumeur
Breitkreuz (Yellowhead)
Brushett
Cummins
Duceppe

Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bryden
Davialt
Dumas

Duncan
Frazier
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hermanson
Johnston
Leblanc (Longueuil)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Picard (Drummond)
Ringma
Silye
Strahl
Venne

Epp
Gauthier (Roberval)
Grubel
Harper (Calgary West)
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
Leroux (Richmond—Wolfe)
Mayfield
Ménard
Plamondon
Rocheleau
Solberg
Thompson
White (Fraser Valley West)—74

Fillion
Gilmour
Guay
Harper (Simcoe Centre)
Hoepfner
Laurin
Loubier
McClelland (Edmonton Southwest)
Nunez
Pomerleau
Sauvageau
Speaker
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Forsyth
Gouk
Hanger
Harris
Jennings
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Manning
Mills (Red Deer)
Penson
Ramsay
Scott (Skeena)
Stinson
Tremblay (Rosemont)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond—Guirail
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette—Maltais
Young

Bergeron
Coppes
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 145 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Clause 107.1 of Bill C-68 be amended

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 145 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l'article 107.1 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 52, de ce qui suit:

(a) by striking out, in the English version, line 23, on page 52, and substituting the following:

“may lawfully use it;”

(b) by striking out line 28, on page 52, and substituting the following:

“obtains a registration certificate for it; or

(c) a person who possesses a firearm and who is not the holder of a registration certificate for the firearm if the person

- (i) has borrowed the firearm,
- (ii) is the holder of a licence under which the person may possess it, and
- (iii) is in possession of the firearm to hunt or trap in order to sustain himself or herself or his or her family.”

The question was put on Motion No. 145 and it was agreed to on the following division:

«ment pour cette arme;

c) au possesseur d'une arme à feu qui, sans être titulaire du certificat d'enregistrement y afférent, à la fois:

- (i) l'a empruntée,
- (ii) est titulaire d'un permis en autorisant la possession,
- (iii) l'a en sa possession pour chasser, notamment à la trappe, afin de subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille.»

La motion n^o 145, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 259)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bertrand
Blondin—Andrew
Brown (Oakville—Milton)
Bélanger
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Cowling
Dhaliwal
Eggleton
Finlay
Gagliano

Alcock
Anderson
Augustine
Barnes
Bethel
Bodnar
Brushett
Caccia
Cauchon
Clancy
Culbert
Discepola
English
Flis
Galloway

Allmand
Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Beaumier
Bevilacqua
Bonin
Bryden
Campbell
Chamberlain
Cohen
de Jong
Dromisky
Fewchuk
Fontana
Gerrard

Althouse
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Blaikie
Boudria
Bélair
Cannis
Chan
Collenette
DeVillers
Duhamel
Finestone
Fry
Godfrey

Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Guarnieri
Harb	Harvard	Hickey	Hopkins
Hubbard	Ianno	Jackson	Jordan
Karygiannis	Keyes	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee
Lincoln	Loney	MacAulay	MacDonald
MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McKinnon	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Minna	Mitchell	Morrison
Murphy	Murray	Nault	Nunziata
O'Brien	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Payne	Peric	Peters
Peterson	Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Reed	Regan	Richardson	Rideout
Riis	Robichaud	Robillard	Robinson
Rock	Rompkey	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Sheridan
Skoke	Speller	St. Denis	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Taylor	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Tobin	Torsney
Valeri	Vanclief	Verran	Volpe
Walker	Wappel	Wells	Wood
Zed—153			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bellehumeur	Benoit
Bernier (Gaspé)	Bouchard	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bridgman	Brien	Bélisle	Caron
Cummins	Daviault	Debien	de Savoye
Duceppe	Dumas	Duncan	Epp
Fillion	Forseth	Frazier	Gauthier (Roberval)
Gilmour	Gouk	Grey (Beaver River)	Grubel
Guay	Hanger	Hanrahan	Harper (Calgary West)
Harper (Simcoe Centre)	Harris	Hermanson	Hill (Prince George—Peace River)
Hoepfner	Jennings	Johnston	Kerpan
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Leblanc (Longueuil)	Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	Mills (Red Deer)	Ménard	Nunez
Penson	Picard (Drummond)	Plamondon	Pomerleau
Ramsay	Ringma	Rocheleau	Sauvageau
Scott (Skeena)	Silye	Solberg	Speaker
Stinson	Strahl	Thompson	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Tremblay (Rosemont)	Venne	White (Fraser Valley West)—71	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Deshaies	Discepola
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan	Young		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—That Bill C-68 be amended by adding after line 11, on page 4, the following new Clause:

“2.1 This Act does not apply in respect of

(a) any firearm that is not a prohibited firearm or a restricted firearm; or

(b) any ammunition that is not prohibited ammunition.”

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 3, page 4, du nouvel article suivant:

«2.1 La présente loi ne s'applique pas:

a) aux armes à feu qui ne sont ni des armes à feu prohibées, ni des armes à feu à autorisation restreinte;

b) aux munitions qui ne sont pas des munitions prohibées.»

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 260)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Benoit	Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bridgman	Culbert	Cummins	de Jong
Duncan	Epp	Forseth	Frazer
Gilmour	Gouk	Grey (Beaver River)	Grubel
Hanger	Hanrahan	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)
Harris	Hermanson	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Hopkins	Hubbard	Jennings	Johnston
Kerpan	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	Mills (Red Deer)	Mitchell
Morrison	Murphy	Nault	Penson
Ramsay	Riis	Ringma	Scott (Skeena)
Shepherd	Silye	Skoke	Solberg
Speaker	Speller	Stinson	Strahl
Taylor	Thompson	White (Fraser Valley West)	Wood—60

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Anawak
Anderson	Arseneault	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bellehumeur	Bellemare	Bernier (Gaspé)
Bertrand	Bethel	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bodnar	Bonin	Bouchard	Boudria
Brien	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Bélair	Bélanger	Bélisle	Caccia
Campbell	Cannis	Caron	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Chrétien (Saint-Maurice)
Clancy	Cohen	Collenette	Comuzzi
Cowling	Daviault	Debien	de Savoye
DeVillers	Dhaliwal	Discepolo	Dromisky
Duceppe	Duhamel	Dumas	Eggleton
English	Fewchuk	Fillion	Finestone
Flis	Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-
Gallaway	Gauthier (Roberval)	Gerrard	Madeleine)
Godfrey	Goodale	Graham	Guarnieri
Guay	Harb	Harvard	Hickey
Ianno	Jackson	Jordan	Karygiannis
Keys	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	LeBlanc (Cape/Cap-Breton
Leblanc (Longueuil)	Lee	Leroux (Richmond—Wolfe)	Highlands—Canso)
Lincoln	Loney	Loubier	MacAulay
MacDonald	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McGuire
McKinnon	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Minna	Murray	Ménard
Nunez	Nunziata	O'Brien	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Payne
Peric	Peters	Peterson	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Pomerleau
Reed	Regan	Richardson	Rideout
Robichaud	Robillard	Robinson	Rocheleau
Rock	Rompkey	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Sheridan	St. Denis	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Szabo	Telegdi	Terrana	Thalheimer
Tobin	Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)
Valeri	Vanclief	Venne	Verran
Volpe	Walker	Wappel	Wells
Zed—163			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Deshaies	Discepolo
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan	Young		

Accordingly, Motions Nos. 6 and 154 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 23 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That the French version of Clause 10 of Bill C-68 be amended by striking out lines 36 to 41, on page 10, and line 1, on page 11, and substituting the following:

En conséquence, les motions n^{os} 6 et 154 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 23 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l'article 10 de la version française du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 36 à 41, page 10, et à la ligne 1, page 11, de ce qui suit :

“10. Les articles 5, 6 et 9 s’appliquent aux transporteurs se livrant à des activités, notamment, de transport d’armes à feu, d’armes prohibées, d’armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés ou de munitions prohibées reliant une province et une ou plusieurs autres provinces, ou débordant les limites d’une province, et, à cette fin, la mention du”.

The question was put on Motion No. 23 and, by unanimous consent, it was agreed to.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 24 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 10, be amended by replacing lines 1 to 3, on page 11, with the following:

“province.”

The question was put on Motion No. 24 and it was negated on the following division:

«10. Les articles 5, 6 et 9 s’appliquent aux transporteurs se livrant à des activités, notamment, de transport d’armes à feu, d’armes prohibées, d’armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés ou de munitions prohibées reliant une province et une ou plusieurs autres provinces, ou débordant les limites d’une province, et, à cette fin, la mention du».

La motion n° 23, mise aux voix, est, du consentement unanime, agréée.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 24 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 10, par substitution, aux lignes 1 à 3, page 11, de ce qui suit :

«autres provinces.»

La motion n° 24, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 261)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Benoit
Bridgman
Epp
Gouk
Hanrahan
Hermanson
Johnston
Mayfield
Penson
Scott (Skeena)
Stinson
White (Fraser Valley West)—49

Ablonczy
Blaikie
Cummins
Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Ramsay
Silye
Strahl

Althouse
Breitreuz (Yellowhead)
de Jong
Frazier
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
Hoepfner
Manning
Mills (Red Deer)
Riis
Solberg
Taylor

Axworthy (Saskatoon—Clark’s Crossing)
Breitreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Gilmour
Hanger
Harris
Jennings
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Ringma
Speaker
Thompson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Anderson
Augustine
Beaumier
Bertrand
Bodnar
Brien
Bélanger
Cannis
Chamberlain
Cohen
Culbert
DeVillers
Duceppe
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godfrey
Guay
Hopkins
Jordan
Knutson
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
MacAulay
Maheu
Manley
Massé
McTeague
Minna
Ménard
O’Brien
Patry
Peterson

Alcock
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellehumeur
Bethel
Bonin
Brushett
Bélisle
Caron
Chan
Collenette
Daviault
Dhaliwal
Duhamel
Fewchuk
Fontana
Galloway
Goodale
Harb
Hubbard
Karygiannis
Kraft Sloan
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Lincoln
MacDonald
Malhi
Marchi
McCormick
McWhinney
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Payne
Phinney

Allmand
Assad
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bouchard
Bryden
Caccia
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Debien
Discepolo
Dumas
Fillion
Fry
Gauthier (Roberval)
Graham
Harvard
Ianno
Keyes
Lastewka
Leblanc (Longueuil)
Loney
MacLaren
Maloney
Marleau
McGuire
Mifflin
Murphy
Nunez
Paradis
Peric
Picard (Drummond)

Anawak
Assadourian
Barnes
Bernier (Gaspé)
Blondin—Andrew
Boudria
Bélair
Campbell
Cauchon
Clancy
Cowling
de Savoye
Dromisky
Eggleton
Finestone
Gagliano
Gerrard
Guarnieri
Hickey
Jackson
Kirkby
Laurin
Lee
Loubier
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Martin (LaSalle—Énard)
McKinnon
Milliken
Murray
Nunziata
Parrish
Peters
Pickard (Essex—Kent)

Pillitteri
Richardson
Rocheleau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speller
Szabo
Tobin
Valeri
Volpe
Wood

Pomerleau
Rideout
Rock
Shepherd
St. Denis
Telegdi
Torsney
Vanclief
Walker
Zed—173

Reed
Robichaud
Rompkey
Sheridan
Stewart (Brant)
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Wappel

Regan
Robillard
Sauvageau
Skoke
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Verran
Wells

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond—Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette—Maltais
Young

Bergeron
Copps
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 28 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 13, be amended by replacing line 24, on page 14, with the following:

“registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm unless the”.

The question was put on Motion No. 28 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motions Nos. 29, 43, 49, 51, 60, 69, 71, 76, 79, 92, 95, 100, 207, 215, 216, 218 and 225 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 50 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 30, be amended by replacing line 17, on page 21, with the following:

“transfer of a firearm, a chief firearms officer may”.

The question was put on Motion No. 50 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 41 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 25.

The question was put on Motion No. 41 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 42 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 25, be amended by replacing lines 20 and 21, on page 18, with the following:

“or to a police force if the person informs a chief firearms officer of the transfer and complies with the”.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 28 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 13, par substitution, à la ligne 17, page 14, de ce qui suit :

«arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte ne peut être délivré qu'au titulaire».

La motion n° 28, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, les motions nos 29, 43, 49, 51, 60, 69, 71, 76, 79, 92, 95, 100, 207, 215, 216, 218 et 225 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 50 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 30, par substitution, à la ligne 18, page 21, de ce qui suit :

«cession d'une arme à feu, le contrôleur des armes à feu peut».

La motion n° 50, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 41 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 25.

La motion n° 41, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 42 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 25, par substitution, à la ligne 13, page 18, de ce qui suit :

«en informe le contrôleur des armes à feu et remplit les condi—».

The question was put on Motion No. 42 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 45 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 26, be amended by replacing lines 19 to 21, on page 19, with the following:

“(c) decide whether to approve the transfer or importation; and”.

The question was put on Motion No. 45 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motions Nos. 52, 70, 73, 77, 81, 82, 85, 91, 97, 98, 99, 101, 105, 106, 108, 113, 170 and 224 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 78 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Clause 45 of Bill C-68 be amended by striking out lines 28 to 30, on page 28, and substituting the following:

“(f) provides the Registrar with the prescribed information and any other information reasonably required by the Registrar.”

The question was put on Motion No. 78 and it was agreed to on the following division:

La motion n° 42, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 45 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 26, par substitution, à la ligne 12, page 19, de ce qui suit :

«tation;».

La motion n° 45, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, les motions nos 52, 70, 73, 77, 81, 82, 85, 91, 97, 98, 99, 101, 105, 106, 108, 113, 170 et 224 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 78 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l'article 45 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 28, de ce qui suit :

«renseignements que celui-ci peut raisonnablement exiger.»

La motion n° 78, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 262*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anderson
Augustine
Beaumur
Bertrand
Bodnar
Brien
Bélanger
Cannis
Chamberlain
Cohen
Culbert
DeVillers
Duceppe
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godfrey
Guay
Hopkins
Jordan
Knutson
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
MacAulay
Maheu
Manley
Massé
McTeague
Minna
Ménard
O'Brien
Patry

Alcock
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellehumeur
Bethel
Bonin
Brushett
Bélisle
Caron
Chan
Collenette
Davialt
Dhaliwal
Duhamel
Fewchuk
Fontana
Galloway
Goodale
Harb
Hubbard
Karygiannis
Kraft Sloan
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Lincoln
MacDonald
Malhi
Marchi
McCormick
McWhinney
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Payne

Allmand
Assad
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bouchard
Bryden
Caccia
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Debien
Discepolo
Dumas
Fillion
Fry
Gauthier (Roberval)
Graham
Harvard
Ianno
Keyes
Lastewka
Leblanc (Longueuil)
Loney
MacLaren
Maloney
Marleau
McGuire
Mifflin
Murphy
Nunez
Paradis
Peric

Anawak
Assadourian
Barnes
Bernier (Gaspé)
Blondin—Andrew
Boudria
Bélair
Campbell
Cauchon
Clancy
Cowling
de Savoye
Dromisky
Eggleton
Finestone
Gagliano
Gerrard
Guarnieri
Hickey
Jackson
Kirkby
Laurin
Lee
Loubier
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The
Sydneys)
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Milliken
Murray
Nunziata
Parrish
Peters

Peterson
Pillitteri
Richardson
Rocheleau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speller
Szabo
Tobin
Valeri
Volpe
Wood

Phinney
Pomerleau
Rideout
Rock
Shepherd
St. Denis
Telegdi
Torsney
Vanclief
Walker
Zed—173

Picard (Drummond)
Reed
Robichaud
Rompkey
Sheridan
Stewart (Brant)
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Wappel

Pickard (Essex—Kent)
Regan
Robillard
Sauvageau
Skoke
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Verran
Wells

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Benoit
Bridgman
Epp
Gouk
Hanrahan
Hermanson
Johnston
Mayfield
Penson
Scott (Skeena)
Stinson
White (Fraser Valley West)—49

Ablonczy
Blaikie
Cummins
Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Ramsay
Silye
Strahl

Althouse
Breitkreuz (Yellowhead)
de Jong
Frazer
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
Hoeppner
Manning
Mills (Red Deer)
Riis
Solberg
Taylor

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Gilmour
Hanger
Harris
Jennings
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Ringma
Speaker
Thompson

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond—Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette—Maltais
Young

Bergeron
Copps
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 54 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri—Food, Fisheries and Oceans)),—That Clause 32 of Bill C—68 be amended by striking out lines 4 to 8, on page 22, and substituting the following:

“(i) has reasonable grounds to believe that the borrower holds a licence authorizing the borrower to possess that kind of firearm, and

(ii) lends the borrower the registration certificate for the firearm, except in the case of a borrower who uses the firearm to hunt or trap in order to sustain himself or herself or his or her family; or”.

The question was put on Motion No. 54 and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 263)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Brushett
Bélisle

Alcock
Anderson
Augustine
Barnes
Bernier (Gaspé)
Blaikie
Bouchard
Bryden
Caccia

Allmand
Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Beaumier
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Bélair
Campbell

Althouse
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellehumeur
Bethel
Bodnar
Brien
Bélangier
Cannis

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 54 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l'article 32 du projet de loi C—68 soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 8, page 22, de ce qui suit :

«a) le prêteur:

(i) croit, pour des motifs raisonnables, que l'emprunteur est titulaire d'un permis l'autorisant à posséder une telle arme à feu,

(ii) livre l'arme à feu à celui-ci accompagnée du certificat d'enregistrement y afférent, sauf dans les cas où l'emprunteur l'utilise pour la chasse, notamment à la trappe, pour subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille;».

La motion n^o 54, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Caron	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy	Cohen
Collenette	Comuzzi	Cowling	Culbert
Daviault	Debien	de Jong	de Savoye
DeVillers	Dhaliwal	Discepola	Dromisky
Duceppe	Duhamel	Dumas	Eggleton
English	Fewchuk	Fillion	Finestone
Fliis	Fontana	Fry	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gauthier (Roberval)	Gerrard
Godfrey	Goodale	Graham	Guarnieri
Guay	Harb	Harvard	Hickey
Hopkins	Hubbard	Ianno	Jackson
Jordan	Karygiannis	Keyes	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Leroux (Richmond—Wolfe)	Lincoln	Loney	Loubier
MacAulay	MacDonald	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Maheu	Malhi	Maloney	Martin (LaSalle—Émard)
Manley	Marchi	Marleau	McKinnon
Massé	McCormick	McGuire	Milliken
McTeague	McWhinney	Mifflin	Murphy
Minna	Mitchell	Morrison	Nunez
Murray	Ménard	Nault	Paradis
Nunziata	O'Brien	Pagtakhan	Peric
Parrish	Patry	Payne	Picard (Drummond)
Peters	Peterson	Phinney	Reed
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Pomerleau	Riis
Regan	Richardson	Rideout	Rock
Robichaud	Robillard	Rocheleau	Shepherd
Rompkey	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	St. Denis
Sheridan	Skoke	Speller	Taylor
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Tobin
Telegdi	Terrana	Thalheimer	Valeri
Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Volpe
Vanclief	Venne	Verran	Wood
Walker	Wappel	Wells	
Zed—180			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Cummins	Duncan
Epp	Forseth	Frazier	Gilmour
Gouk	Grey (Beaver River)	Grubel	Hanger
Hanrahan	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harris
Hermanson	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jennings
Johnston	Kerpan	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	Mills (Red Deer)	Penson
Ramsay	Ringma	Scott (Skeena)	Silye
Solberg	Speaker	Stinson	Strahl
Thompson	White (Fraser Valley West)—42		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Deshaies	Discepola
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan	Young		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 87 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 53.

The question was put on Motion No. 87 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (See list under Division No. 261)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 88 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 53, be amended by replacing lines 32 and 33, on page 30, with the following:

“53. (1) A chief firearms officer may require an applicant for a”.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 87 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 53.

La motion n° 87, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (Voir liste sous Vote N° 261)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 88 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 53, par substitution, aux lignes 30 et 31, page 30, de ce qui suit :

«53. (1) Le contrôleur des armes à feu peut exiger du demandeur d'un».

The question was put on Motion No. 88 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 103 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That the French version of Clause 71 of Bill C-68 be amended by striking out line 25, on page 38, and substituting the following:

«autres provinces, ou débordant les limites d'une province, et, à cette fin, la mention du».

The question was put on Motion No. 103 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 180, NAYS: 42. (*See list under Division No. 263*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 109 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Clause 75 of Bill C-68 be amended by striking out lines 31 to 42, on page 40, and substituting the following:

“(a) the Attorney General of Canada may appeal to the superior court against the order, if the order is directed to a chief firearms officer who was designated by the federal Minister, to the Registrar or to the federal Minister; or

(b) the attorney general of the province may appeal to the superior court against the order, in the case of any other order made under paragraph 74(b) or (c).”

The question was put on Motion No. 109 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 173, NAYS: 49. (*See list under Division No. 262*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 111 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Clause 76 of Bill C-68 be amended by striking out lines 19 to 23, on page 41, and substituting the following:

“(a) the Attorney General of Canada, in the case of an appeal of an order made under paragraph 74(a) confirming a decision of a chief firearms officer who was designated by the federal Minister, of the Registrar or of the federal Minister;”.

The question was put on Motion No. 111 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 173, NAYS: 49. (*See list under Division No. 262*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mrs. Picard (Drummond),—That Bill C-68, in Clause 4, be amended

La motion n° 88, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 103 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l'article 71 de la version française du projet de loi C-68, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 38, de ce qui suit :

«autres provinces, ou débordant les limites d'une province, et, à cette fin, la mention du».

La motion n° 103, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 180, CONTRE: 42. (*Voir liste sous Vote N° 263*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 109 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l'article 75 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 40, page 40, de ce qui suit :

«rieure, selon que celle-ci:

a) soit vise le directeur, le ministre fédéral ou le contrôleur des armes à feu désigné à ce titre par le ministre fédéral;

b) soit porte sur toute autre ordonnance rendue aux termes des alinéas 74b) ou c).»

La motion n° 109, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 173, CONTRE: 49. (*Voir liste sous Vote N° 262*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 111 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l'article 76 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 20, page 41, de ce qui suit :

«l'alinéa 74a) confirmant la décision du contrôleur des armes à feu désigné à ce titre par le ministre fédéral, du directeur ou du ministre fédéral;».

La motion n° 111, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 173, CONTRE: 49. (*Voir liste sous Vote N° 262*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 7 de M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M^{me} Picard (Drummond),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 4

(a) by replacing line 24, on page 4, with the following:

“under subsection 101.1(1) of this Act or subsection 92(1), 93(1) or”; and

“(b) by replacing lines 31 and 32, on page 4, with the following

“constitute an offence under subsection 101.1(2) of this Act or subsection 92(2) or 93(1) of the Criminal”.

The question was put on Motion No. 7 and it was negatived on the following division:

a) par substitution, à la ligne 16, page 4, de ce qui suit :

«infraction au paragraphe 101.1(1) de la présente loi ou aux paragraphes 92(1),»; et

b) par substitution, aux lignes 23 et 24, page 4, de ce qui suit :

«n'est pas lieu à une infraction au paragraphe 101.1(2) de la présente loi ou aux paragraphes 92(2) ou 93(1) du Code».

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 264)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Blaikie
Caron
de Savoye
Gauthier (Roberval)
Leblanc (Longueuil)
Nunez
Rocheleau
Tremblay (Rosemont)

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bouchard
Daviault
Duceppe
Guay
Leroux (Richmond—Wolfe)
Picard (Drummond)
Sauvageau
Venne—34

Bellehumeur
Brien
Debien
Dumas
Laurin
Loubier
Pomerleau
Taylor

Bernier (Gaspé)
Bélisle
de Jong
Fillion
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Ménard
Riis
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Allmand
Assad
Bakopanos
Benoit
Blondin—Andrew
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Campbell
Chamberlain
Cohen
Culbert
Discepola
Eggleton
Finestone
Frazier
Galloway
Godfrey
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Jordan
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacAulay
Maheu
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McClelland (Edmonton Southwest)
McTeague
Mills (Red Deer)
Murphy
O'Brien
Patry
Peters
Pillitteri
Richardson
Robillard
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
Speller
Stinson
Terrana
Torsney
Volpe
White (Fraser Valley West)

Ablonczy
Anawak
Assadourian
Barnes
Bertrand
Bodnar
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bélair
Cannis
Chan
Collenette
Cummins
Dromisky
English
Flis
Fry
Gerrard
Goodale
Grubel
Harb
Harvard
Hoepfner
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lee
MacDonald
Malhi
Manning
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McWhinney
Minna
Murray
Pagtakhan
Payne
Peterson
Ramsay
Rideout
Robinson
Scott (Skeena)
Skoke
St. Denis
Strahl
Thalheimer
Valeri
Walker
Wood

Adams
Anderson
Augustine
Beaumier
Bethel
Bonin
Bridgman
Bélangier
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
DeVillers
Duhamel
Epp
Fontana
Gagliano
Gilmour
Gouk
Guarnieri
Harper (Calgary West)
Hermanson
Hopkins
Jennings
Kerpan
Kraft Sloan
Lincoln
MacLaren
Maloney
Marchi
Massé
McGuire
Mifflin
Mitchell
Nault
Paradis
Penson
Phinney
Reed
Ringma
Rock
Shepherd
Solberg
Stewart (Brant)
Szabo
Thompson
Vanclief
Wappel
Zed—189

Alcock
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Brushett
Caccia
Cauchon
Clancy
Cowling
Dhalawal
Duncan
Fewchuk
Forseth
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Graham
Hanger
Harper (Simcoe Centre)
Hickey
Hubbard
Johnston
Keyes
Lastewka
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Marleau
Mayfield
McKinnon
Milliken
Morrison
Nunziata
Parrish
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Robichaud
Rompkey
Sheridan
Speaker
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Tobin
Verran
Wells

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond-Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette-Maltais
Young

Bergeron
Copp
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

Accordingly, Motions Nos. 133, 173, 181, 198 and 222 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 8, of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—That Bill C-68, in Clause 4, be amended by replacing lines 24 and 25, on page 4, with the following:

“under section 106 of this Act and subsection 95(1) of the Criminal Code.”.

The question was put on Motion No. 8, and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motions Nos. 9, 11, 12, 137 to 144 and 163 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 174 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 8 and 9, on page 72, with the following:

“(3) For the purposes of sections 95, 99, 100, 103 and 117.03 of this Act and”.

The question was put on Motion No. 174 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 184 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 16 to 45, on page 76, and lines 1 to 11, on page 77.

The question was put on Motion No. 184 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions nos 133, 173, 181, 198 et 222 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 8 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 4, par substitution, aux ligne 16 et 17, page 4, de ce qui suit :

«infraction à l'article 106 de la présente loi et au paragraphe 95(1) du Code criminel.».

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, les motions nos 9, 11, 12, 137 à 144 et 163 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 174 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, aux lignes 9 et 10, page 72, de ce qui suit :

«(3) Pour l'application des articles 95, 99, 100, 103 et 117.03 et des».

La motion n° 174, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 184 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 16 à 45, page 76, et les lignes 1 à 7, page 77.

La motion n° 184, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 265*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bellehumeur
Bouchard
Brien
Davault
Duceppe
Fillion

Ablonczy
Benoit
Breitzkreuz (Yellowhead)
Bélisle
Debien
Dumas
Forseth

Althouse
Bernier (Gaspé)
Breitzkreuz (Yorkton—Melville)
Caron
de Jong
Duncan
Frazier

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Blaikie
Bridgman
Cummins
de Savoye
Epp
Gauthier (Roberval)

Gilmour
Guay
Harper (Simcoe Centre)
Hoeppner
Laurin
Loubier
McClelland (Edmonton Southwest)
Nunez
Ramsay
Sauvageau
Speaker
Thompson
White (Fraser Valley West)—77

Gouk
Hanger
Harris
Jennings
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Manning
Mills (Red Deer)
Penson
Riis
Scott (Skeena)
Stinson
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hermanson
Johnston
Leblanc (Longueuil)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Picard (Drummond)
Ringma
Silye
Strahl
Tremblay (Rosemont)

Grubel
Harper (Calgary West)
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
Leroux (Richmond—Wolfe)
Mayfield
Ménard
Pomerleau
Rocheleau
Solberg
Taylor
Venne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Anderson
Augustine
Beaumier
Bevilacqua
Boudria
Bélanger
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Dhaliwal
Eggleton
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Harvard
Ianno
Keys
Lastewka
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
Massé
McTeague
Minna
Nault
Paradis
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Richardson
Robinson
Shepherd
St. Denis
Telegdi
Torsney
Volpe
Wood

Alcock
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Blondin—Andrew
Brushett
Caccia
Cauchon
Clancy
Cowling
Discepola
English
Fontana
Galloway
Graham
Hickey
Jackson
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacAulay
Maheu
Marchi
McCormick
McWhinney
Mitchell
Nunziata
Parrish
Peters
Pillitteri
Rideout
Rock
Sheridan
Stewart (Brant)
Terrana
Valeri
Walker
Zed—146

Allmand
Assad
Bakopanos
Bertrand
Bodnar
Bryden
Campbell
Chamberlain
Cohen
Culbert
Dromisky
Fewchuk
Fry
Gerrard
Guarnieri
Hopkins
Jordan
Knutson
Lee
MacDonald
Malhi
Marleau
McGuire
Mifflin
Murphy
O'Brien
Patry
Peterson
Reed
Robichaud
Rompkey
Skoke
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Vanclief
Wappel

Anawak
Assadourian
Barnes
Bethel
Bonin
Bélair
Cannis
Chan
Collenette
DeVillers
Duhamel
Finestone
Gagliano
Godfrey
Harb
Hubbard
Karygiannis
Kraft Sloan
Lincoln
MacLaren
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Milliken
Murray
Pagtakhan
Payne
Phinney
Regan
Robillard
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speller
Szabo
Tobin
Verran
Wells

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond—Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette—Maltais
Young

Bergeron
Copps
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 182 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health),—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out line 16, on page 76, and substituting the following:

“91. (1) Subject to subsections (4) and (5) and section”.

The question was put on Motion No. 182 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 182 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé),—Que l'article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 76, de ce qui suit :

«91. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5) et de».

La motion n^o 182, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 266)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Allmand

Ablonczy
Althouse

Adams
Anawak

Alcock
Anderson

Arseneault	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bellemare	Benoit	Bertrand
Bethel	Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew
Bodnar	Bonin	Boudria	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Brushett	Bryden
Bélaïr	Bélangier	Caccia	Campbell
Cannis	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy	Cohen
Collenette	Comuzzi	Cowling	Culbert
Cummins	de Jong	DeVillers	Dhaliwal
Discepolo	Dromisky	Duhamel	Duncan
Eggleton	English	Epp	Fewchuk
Finestone	Flis	Fontana	Forseth
Frazier	Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-
Galloway	Gerrard	Gilmour	Madeleine)
Godfrey	Goodale	Gouk	Graham
Grey (Beaver River)	Grubel	Guarnieri	Hanger
Hanrahan	Harb	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)
Harris	Harvard	Hermanson	Hickey
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Hopkins	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Johnston
Jordan	Karygiannis	Kerpan	Keyes
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln	Loney
MacAulay	MacDonald	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The
Maheu	Malhi	Maloney	Sydneys)
Manley	Manning	Marchi	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McGuire	McKinnon
McTeague	McWhinney	Mifflin	Milliken
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Morrison
Murphy	Murray	Nault	Nunziata
O'Brien	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Payne	Penson	Peric
Peters	Peterson	Phinney	Pickard (Essex—Kent)
Pillitteri	Ramsay	Reed	Regan
Richardson	Rideout	Riis	Ringma
Robichaud	Robillard	Robinson	Rock
Rompky	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Scott (Skeena)	Shepherd
Sheridan	Silye	Skoke	Solberg
Speaker	Speller	St. Denis	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Stinson	Strahl	Szabo
Taylor	Telegdi	Terrana	Thalheimer
Thompson	Tobin	Torsney	Valeri
Vanclief	Verran	Volpe	Walker
Wappel	Wells	White (Fraser Valley West)	Wood
Zed—195			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bellehumeur	Bernier (Gaspé)	Bouchard	Brien
Bélsisle	Caron	Daviault	Debien
de Savoye	Duceppe	Dumas	Fillion
Gauthier (Roberval)	Guay	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leblanc (Longueuil)	Leroux (Richmond—Wolfe)	Loubier	Ménard
Nunez	Picard (Drummond)	Pomerleau	Rocheleau
Sauvageau	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Venne—28

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Deshaies	Discepolo
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan	Young		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 183 of Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Culbert (Carleton—Charlotte),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended

(a) by replacing line 18, on page 76, with the following:

“possesses a prohibited firearm or a restricted firearm, unless the person is;”

(b) by replacing lines 38 and 39, on page 76, with the following:

“(a) a person who possesses a prohibited firearm, a restricted firearm, a”;

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 183 de M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Culbert (Carleton—Charlotte),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133

a) par substitution, à la ligne 18, page 76, de ce qui suit :

«a en sa possession une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte sans être»;

b) par substitution, à la ligne 38, page 76, de ce qui suit :

«a) au possesseur d'une arme à feu prohibée, d'une arme à feu à autorisation restreinte, d'une»;

(c) by replacing line 14, on page 77, with the following:

“possesses a prohibited firearm or a restricted firearm knowing that the person is”;

(d) by replacing line 28, on page 78, with the following:

“prohibited firearm, a restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted”;

(e) by replacing line 8, on page 79, with the following:

“in which the person knows there is a prohibited firearm or a restricted firearm,”;

(f) by replacing lines 17 to 20, on page 79, with the following:

“may possess and transport the firearm,”;

(g) by replacing lines 29 to 32, on page 79, with the following:

“possess and transport the firearm, and”;

(h) by replacing line 26, on page 80, with the following:

“ing aware of the presence of the prohibited firearm, restricted firearm,”

(i) by replacing line 36, on page 80, with the following:

“of the prohibited firearm, restricted firearm, prohibited weapon, restricted”;

(j) by replacing line 33, on page 98, with the following:

“(a) a person in possession of a prohibited firearm or a restricted firearm who”;

(k) by replacing line 4, in the English version, on page 99, with the following:

“may seize the prohibited firearm, restricted firearm, prohibited weapon, re—”.

c) par substitution, à la ligne 10, page 77, de ce qui suit :

«en sa possession une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte sachant qu’il»;

d) par substitution, à la ligne 23, page 78, de ce qui suit :

«rise à avoir en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte,»;

e) par substitution, à la ligne 6, page 79, de ce qui suit :

«il sait que se trouve une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme»;

f) par substitution, aux lignes 14 à 16, page 79, de ce qui suit :

«à l’avoir en sa possession et à la transporter et du certificat d’enre—»;

g) par substitution, aux lignes 23 à 26, page 79, de ce qui suit :

«dernier à l’avoir en sa possession et à la transporter et du certificat d’enre—»;

h) par substitution, à la ligne 15, page 80, de ce qui suit :

«rendant compte de la présence de l’arme prohibée ou de l’arme à autorisation restreinte»;

i) par substitution, à la ligne 22, page 80, de ce qui suit :

«entré en possession de l’arme à feu prohibée ou de l’arme à autorisation restreinte, du dispositif ou»;

j) par substitution, à la ligne 28, page 98, de ce qui suit :

«possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme prohibée,»;

k) dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, page 99, de ce qui suit :

«may seize the prohibited firearm, restricted firearm, prohibited weapon, re—».

The question was put on Motion No. 183 and it was negatived on the following division:

La motion n^o 183, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 267)

YEAS—POUR

Members—Députés

Mitchell

Murphy—2

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Allmand
Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark’s Crossing)
Beaumier
Bernier (Gaspé)
Blaikie
Bouchard
Bridgman
Bélair
Campbell
Cauchon
Clancy
Cowling
Debien

Ablonczy
Althouse
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellehumeur
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Brien
Bélanger
Cannis
Chamberlain
Cohen
Culbert
de Jong

Adams
Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Bethel
Bodnar
Breitkreuz (Yellowhead)
Brushett
Bélisle
Caron
Chan
Collenette
Cummins
de Savoye

Alcock
Anderson
Augustine
Barnes
Benoit
Bevilacqua
Bonin
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bryden
Caccia
Catterall
Chrétien (Saint—Maurice)
Comuzzi
Davialt
DeVillers

Dhaliwal	Discepola	Dromisky	Duceppe
Duhamel	Dumas	Duncan	Eggleton
English	Epp	Fewchuk	Fillion
Finestone	Flis	Fontana	Forsyth
Frazier	Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-
Galloway	Gauthier (Roberval)	Gerrard	Madeleine)
Gilmour	Godfrey	Goodale	Gouk
Graham	Grey (Beaver River)	Grubel	Guarnieri
Guay	Hanger	Hanrahan	Harb
Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harris	Harvard
Hermanson	Hickey	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Hopkins	Hubbard	Ianno	Jackson
Jennings	Johnston	Jordan	Karygiannis
Kerpan	Keyes	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee	Leroux (Richmond—Wolfe)
Lincoln	Loney	Loubier	MacAulay
MacDonald	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu
Malhi	Maloney	Manley	Manning
Marchi	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick
McGuire	McKinnon	McTeague	McWhinney
Mifflin	Milliken	Mills (Red Deer)	Minna
Morrison	Murray	Ménard	Nault
Nunez	Nunziata	O'Brien	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Payne
Penson	Peric	Peters	Peterson
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Pomerleau	Ramsay	Reed	Regan
Richardson	Rideout	Riis	Ringma
Robichaud	Robillard	Robinson	Rocheleau
Rock	Rompkey	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Scott (Skeena)	Shepherd	Sheridan	Silye
Skoke	Solberg	Speaker	Speller
St. Denis	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson
Strahl	Szabo	Taylor	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Thompson	Tobin
Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Valeri
Vanclief	Venne	Verran	Volpe
Walker	Wappel	Wells	White (Fraser Valley West)
Wood	Zed—221		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Deshaies	Discepola
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan	Young		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 187 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 12 to 47, on page 77, and lines 1 to 23, on page 78.

The question was put on Motion No. 187 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (See list under Division No. 261)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 186 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health),—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out line 12, on page 77, and substituting the following:

“92. (1) Subject to subsections (4) and (5) and section”.

The question was put on Motion No. 186 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 187 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 8 à 39, page 77, et les lignes 1 à 19, page 78.

La motion n^o 187, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (Voir liste sous Vote N^o 261)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 186 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé),—Que l'article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 77, de ce qui suit :

«92. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5) et de».

La motion n^o 186, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 268)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Althouse
Anawak	Anderson	Arseneault	Assad

Assadourian	Augustine	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bellemare
Bertrand	Bethel	Bevilacqua	Blaikie
Blondin—Andrew	Bodnar	Bonin	Boudria
Brushett	Bryden	Bélair	Bélanger
Caccia	Campbell	Cannis	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Chrétien (Saint—Maurice)
Clancy	Cohen	Collenette	Comuzzi
Cowling	Culbert	de Jong	DeVillers
Dhaliwal	Discepola	Dromisky	Duhamel
Eggleton	English	Fewchuk	Finestone
Fliis	Fontana	Fry	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gerrard	Godfrey
Goodale	Graham	Guarnieri	Harb
Harvard	Hickey	Hopkins	Hubbard
Ianno	Jackson	Jordan	Karygiannis
Keys	Kirkby	Knudson	Kraft Sloan
Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap—Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln
Loney	MacAulay	MacDonald	MacLaren
MacLellan (Cape/Cap—Breton—The Sydneys)	Maheu	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKinnon
McTeague	McWhinney	Mifflin	Milliken
Minna	Mitchell	Murphy	Murray
Nault	Nunziata	O'Brien	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Payne
Peric	Peters	Peterson	Phinney
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Reed	Regan
Richardson	Rideout	Riis	Robichaud
Robillard	Robinson	Rock	Rompkey
Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Shepherd	Sheridan	Skoke
Speller	St. Denis	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Spzabo	Taylor	Telegdi	Terrana
Thalheimer	Tobin	Torsney	Valeri
Vanclief	Verran	Volpe	Walker
Wappel	Wells	Wood	Zed—152

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bellehumeur	Benoit
Bernier (Gaspé)	Bouchard	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bridgman	Brien	Bélisle	Caron
Cummins	Daviault	Debien	de Savoye
Duceppe	Dumas	Duncan	Epp
Fillion	Forseth	Frazer	Gauthier (Roberval)
Gilmour	Gouk	Grey (Beaver River)	Grubel
Guay	Hanger	Hanrahan	Harper (Calgary West)
Harper (Simcoe Centre)	Harris	Hermanson	Hill (Prince George—Peace River)
Hoeppner	Jennings	Johnston	Kerpan
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Leblanc (Longueuil)	Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	Mills (Red Deer)	Morrison	Ménard
Nunez	Penon	Picard (Drummond)	Pomerleau
Ramsay	Ringma	Rocheleau	Sauvageau
Scott (Skeena)	Silye	Solberg	Speaker
Stinson	Strahl	Thompson	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Tremblay (Rosemont)	Venne	White (Fraser Valley West)—71	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Deshaies	Discepola
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan	Young		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 188 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health),—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out line 14, on page 78, and substituting the following:

“(5) Subsection (1) does not apply to a person who possesses a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm and who is not the holder of a registration certificate for the firearm if the person

(a) has borrowed the firearm;

(b) is the holder of a licence under which the person may possess it; and

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 188 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé),—Que l'article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 78, de ce qui suit :

«(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au possesseur d'une arme à feu—autre qu'une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte—qui, sans être titulaire du certificat d'enregistrement y afférent, à la fois :

a) l'a empruntée;

b) est titulaire d'un permis l'autorisant à en avoir la possession;

(c) is in possession of the firearm to hunt or trap in order to sustain the person or the person's family.

(6) Where a person is charged with an".

The question was put on Motion No. 188 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 152, NAYS 71. (*See list under Division No. 268*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 189 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 24 to 45, on page 78, and lines 1 to 4, on page 79.

The question was put on Motion No. 189 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 191 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 5 to 46, on page 79, and lines 1 to 38, on page 80.

The question was put on Motion No. 191 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 190 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health),—That clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out line 5, on page 79, and substituting the following:

“94. (1) Subject to subsections (3) to (5)”.

The question was put on Motion No. 190 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 152, NAYS: 71. (*See list under Division No. 268*)

Accordingly, Motion No. 193 was also agreed to on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 197 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 20 to 43, on page 82, and lines 1 to 11, on page 83.

The question was put on Motion No. 197 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motion No. 192 was also negatived on the same division.

c) l'a en sa possession pour chasser, notamment à la trappe, afin de subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille.

(6) Lorsqu'un prévenu est inculpé d'une».

La motion n° 188, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 152, CONTRE: 71. (*Voir liste sous Vote N° 268*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 189 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 20 à 39, page 78, et les lignes 1 à 2, page 79.

La motion n° 189, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 191 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 3 à 45, page 79, et les lignes 1 à 23, page 80.

La motion n° 191, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 190 de M. Rock (ministre de la Justice) appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé),—Que l'article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 3 et 4, page 79, de ce qui suit :

«94. (1) Sous réserve des paragraphes (3) à (5) et de l'article 98, commet une infraction».

La motion n° 190, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 152, CONTRE: 71. (*Voir liste sous Vote N° 268*)

En conséquence, la motion n° 193 est aussi agréée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 197 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 20 à 42, page 82, et les lignes 1 à 12, page 83.

La motion n° 197, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, la motion n° 192 est aussi rejetée par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 199 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 1 to 11, on page 83.

The question was put on Motion No. 199 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 200 of Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mrs. Picard (Drummond),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 2 and 3, on page 83, with the following:

“between the coming into force of subsection 101.1(1) of the Firearms Act or subsection 92(1) or 94(1) of this Act and the later of January”.

The question was put on Motion No. 200 and it was negatived on the following division:

YEAS: 34, NAYS: 189. (*See list under Division No. 264*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 201 of Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 3 to 9, on page 83, with the following:

“91(1), 92(1) or 94(1) and January 1, 1996, possesses a firearm that, as of that date, is not a prohibited firearm or a restricted firearm, shall be deemed for the purposes of that subsection to be, until December 31, 2000, the”.

The question was put on Motion No. 201 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 199 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 1 à 12, page 83.

La motion n^o 199, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N^o 261*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 200 de M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M^{me} Picard (Drummond),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, à la ligne 2, page 83, de ce qui suit :

«l'entrée en vigueur du paragraphe 101.1(1) de la Loi sur les armes à feu ou du paragraphe 92(1) ou 94(1) de la présente loi, mais au plus tard le 1^{er} janvier 1998».

La motion n^o 200, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 34, CONTRE: 189. (*Voir liste sous Vote N^o 264*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 201 de M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, aux lignes 5 à 12, page 83, de ce qui suit :

«plus tard le 1^{er} janvier 1996, a en sa possession une arme à feu qui, à cette date, n'est pas une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte, est réputé, pour l'application de ce paragraphe et ce, jusqu'au 30 décembre 2000, être titulaire du».

La motion n^o 201, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N^o 269*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bellehumeur
Bélisle
de Savoye
Gauthier (Roberval)
Leblanc (Longueuil)
Nunez
Sauvageau

Bernier (Gaspé)
Caron
Duceppe
Guay
Leroux (Richmond—Wolfe)
Picard (Drummond)
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Bouchard
Davialt
Dumas
Laurin
Loubier
Pomerleau
Tremblay (Rosemont)

Brien
Debien
Fillion
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Ménard
Rocheleau
Venne—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Allmand
Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Beaumier
Bethel
Bodnar
Breitzkreuz (Yorkton—Melville)
Bélaire
Cannis
Chan
Collenette
Cummins
Discepola
Eggleton

Ablonczy
Althouse
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Bridgman
Bélanger
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
de Jong
Dromisky
English

Adams
Anawak
Assadourian
Bakopanos
Benoit
Blaikie
Boudria
Brushett
Caccia
Cauchon
Clancy
Cowling
DeVillers
Duhamel
Epp

Alcock
Anderson
Augustine
Barnes
Bertrand
Blondin—Andrew
Breitzkreuz (Yellowhead)
Bryden
Campbell
Chamberlain
Cohen
Culbert
Dhalawal
Duncan
Fewchuk

Finestone	Flis	Fontana	Forseth
Frazer	Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-
Galloway	Gerrard	Gilmour	Madeleine)
Godfrey	Goodale	Gouk	Graham
Grey (Beaver River)	Grubel	Guarnieri	Hanger
Hanrahan	Harb	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)
Harris	Harvard	Hermanson	Hickey
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Hopkins	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Johnston
Jordan	Karygiannis	Kerpan	Keys
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln	Loney
MacAulay	MacDonald	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The
Maheu	Malhi	Maloney	Sydneys)
Manley	Manning	Marchi	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McGuire	McKinnon
McTeague	McWhinney	Mifflin	Milliken
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Morrison
Murphy	Murray	Nault	Nunziata
O'Brien	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Payne	Penson	Peric
Peters	Peterson	Phinney	Pickard (Essex—Kent)
Pillitteri	Ramsay	Reed	Regan
Richardson	Rideout	Riis	Ringma
Robichaud	Robillard	Robinson	Rock
Rompkey	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Scott (Skeena)	Shepherd
Sheridan	Silye	Skoke	Solberg
Speaker	Speller	St. Denis	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Stinson	Strahl	Szabo
Taylor	Telegdi	Terrana	Thalheimer
Thompson	Tobin	Torsney	Valeri
Vanclief	Verran	Volpe	Walker
Wappel	Wells	White (Fraser Valley West)	Wood
Zed—195			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Deshaies	Discepolo
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan	Young		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 223 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 29 and 30, on page 106, with the following:

“offence under sections 89 or 90, any question arises as to”.

The question was put on Motion No. 223 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (See list under Division No. 261)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 35 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 18, be amended by replacing lines 5 and 6, on page 16, with the following:

“sal in accordance with this Act.”.

The question was put on Motion No. 35 and it was negatived on the following division:

YEAS: 77, NAYS: 146. (See list under Division No. 265)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 134 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by adding after line 17, on page 51, the following new Clause:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 223 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, aux lignes 42 et 43, page 106, de ce qui suit :

«cadre des articles 89 et 90, c'est au prévenu qu'il incombe éven—».

La motion n^o 223, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (Voir liste sous Vote N^o 261)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 35 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 18, par substitution, aux lignes 5 et 6, page 16, de ce qui suit :

«avec la présente loi.».

La motion n^o 35, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 77, CONTRE: 146. (Voir liste sous Vote N^o 265)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 134 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 18, page 51, du nouvel article suivant :

“102.1 (1) Every person commits an offence who knowingly makes, before a peace officer, firearms officer or chief firearms officer, a false report or statement concerning the loss, theft or destruction of a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any prohibited ammunition, an authorization, a licence or a registration certificate.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(3) In this section, “report” or “statement” means an assertion of fact, opinion, belief or knowledge, whether material or not and whether admissible or not.”

The question was put on Motion No. 134 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 136 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by adding after line 28, on page 51, the following new Clause:

“104.1 (1) Subject to subsections (3) and (4), every person commits an offence who is an occupant of a motor vehicle in which the person knows there is a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, other than a replica firearm, or any prohibited ammunition, unless

(a) in the case of a firearm,

(i) the person or any other occupant of the motor vehicle is the holder of an authorization or a licence under which the person or other occupant may possess the firearm and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, transport the prohibited firearm or restricted firearm,

(ii) the person had reasonable grounds to believe that any other occupant of the motor vehicle was the holder of an authorization or a licence under which that other occupant may possess the firearm and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, transport the prohibited firearm or restricted firearm, and

(iii) the person had reasonable grounds to believe that any other occupant of the motor vehicle was a person who could not be convicted of an offence under this Act or any other Act of Parliament; and

(b) in the case of a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition,

(i) the person or any other occupant of the motor vehicle is the holder of an authorization or a licence under which the person or other occupant may transport the prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition, or

(ii) the person had reasonable grounds to believe that any other occupant of the motor vehicle was

(A) the holder of an authorization or a licence under which the other occupant may transport the

«102.1 (1) Commet une infraction quiconque fait sciemment une fausse déclaration à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu concernant la perte, le vol ou la destruction d'une arme à feu, d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé, de munitions prohibées, d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'enregistrement.

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable:

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(3) Au présent article, «déclaration» s'entend d'une assertion de fait, d'opinion, de croyance ou de connaissance, qu'elle soit essentielle ou non et qu'elle soit admissible en preuve ou non.»

La motion n° 134, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 136 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 28, page 51, du nouvel article suivant :

«104.1 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), commet une infraction quiconque occupe un véhicule automobile où il sait que se trouvent une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé—autre qu'une réplique—ou des munitions prohibées sauf si:

a) dans le cas d'une arme à feu:

(i) soit celui-ci ou tout autre occupant du véhicule est titulaire d'une autorisation ou d'un permis qui l'autorise à l'avoir en sa possession—et à la transporter, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte,

(ii) soit celui-ci avait des motifs raisonnables de croire qu'un autre occupant du véhicule était titulaire d'une autorisation ou d'un permis autorisant ce dernier à l'avoir en sa possession—et à la transporter, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte,

(iii) soit celui-ci avait des motifs raisonnables de croire qu'un autre occupant du véhicule ne pouvait pas être reconnu coupable d'une infraction à la présente loi, ou à toute autre loi fédérale;

b) dans le cas d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé ou de munitions prohibées:

(i) soit celui-ci ou tout autre occupant du véhicule est titulaire d'une autorisation ou d'un permis qui l'autorise à les transporter,

(ii) soit celui-ci avait des motifs raisonnables de croire qu'un autre occupant du véhicule était titulaire d'une autorisation ou d'un permis qui l'autorisait à les transporter ou que ce dernier ne pouvait pas être

prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition, or

(B) a person who could not be convicted of an offence under this Act or any other Act of Parliament.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(3) Subsection (1) does not apply to an occupant of a motor vehicle who, on becoming aware of the presence of the firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition in the motor vehicle, attempted to leave the motor vehicle, to the extent that it was feasible to do so, or actually left the motor vehicle.

(4) Subsection (1) does not apply to an occupant of a motor vehicle where the occupant or any other occupant of the motor vehicle is a person who came into possession of the firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition by the operation of law.”

The question was put on Motion No. 136 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 146 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by adding after line 10, on page 53, the following new Clause:

“108.1 (1) Every person commits an offence who

(a) having lost a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any prohibited ammunition, an authorization, a licence or a registration certificate, or having had it stolen from the person’s possession, does not with reasonable despatch report the loss to a peace officer, to a firearms officer or a chief firearms officer; or

(b) on finding a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition that the person has reasonable grounds to believe has been lost or abandoned, does not with reasonable despatch deliver it to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer or report the finding to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.”

The question was put on Motion No. 146 and it was negated on the following division:

reconnu coupable d’une infraction à la présente loi, ou à toute autre loi fédérale.

(2) Quiconque commet l’infraction prévue au paragraphe (1) est coupable:

a) soit d’un acte criminel passible d’un emprisonnement maximal de dix ans;

b) soit d’une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(3) Le paragraphe (1) ne s’applique pas à l’occupant du véhicule automobile qui, se rendant compte de la présence de l’arme, du dispositif ou des munitions, quitte le véhicule ou tente de le faire dès que les circonstances le permettent.

(4) Le paragraphe (1) ne s’applique pas à l’occupant du véhicule automobile lorsque lui-même ou un autre occupant du véhicule est entré en possession de l’arme, du dispositif ou des munitions par effet de la loi.»

La motion n° 136, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion N° 146 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 10, page 53, du nouvel article suivant :

«108.1 (1) Commet une infraction quiconque:

a) ayant perdu ou s’étant fait voler une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions prohibées, une autorisation, un permis ou un certificat d’enregistrement, omet de signaler, avec une diligence raisonnable, la perte ou le vol à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu;

b) après avoir trouvé une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées, qu’il croit pour des motifs raisonnables avoir été perdus ou abandonnés, omet de les remettre, avec une diligence raisonnable, à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu ou de signaler à une telle personne qu’il les a trouvés.

(2) Quiconque commet l’infraction prévue au paragraphe (1) est coupable:

a) soit d’un acte criminel passible d’un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d’une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.»

La motion n° 146, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 147 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by adding after line 10, on page 53, the following new Clause:

“108.2 (1) Every person commits an offence who

(a) after destroying any firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition, or

(b) on becoming aware of the destruction of any firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition that was in the person's possession before its destruction, does not with reasonable despatch report the destruction to a peace officer, firearms officer or chief firearms officer.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.”

The question was put on Motion No. 147 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 164 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by adding after line 33, on page 65, the following new Clause:

“129.2 (1) In any proceedings under this Act or any other Act of Parliament, a document purporting to be an authorization, a licence or a registration certificate is evidence of the statements contained therein.

(2) In any proceedings under this Act or any other Act of Parliament, a copy of any authorization, licence or registration certificate is, if certified as a true copy by the Registrar or a chief firearms officer, admissible in evidence and, in the absence of evidence to the contrary, has the same probative force as the authorization, licence or registration certificate would have had if it had been proved in the ordinary way.”

The question was put on Motion No. 164 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 165 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by adding after line 33, on page 65, the following new Clause:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 147 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 10, page 53, du nouvel article suivant :

«108.2 (1) Commet une infraction quiconque après avoir détruit une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées ou après s'être rendu compte que de tels objets, auparavant en sa possession, ont été détruits, omet de signaler, avec une diligence raisonnable, leur destruction à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu.

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable:

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.»

La motion n° 147, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 164 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 25, page 65, du nouvel article suivant :

«129.2 (1) Dans toute poursuite intentée en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, un document présenté comme étant une autorisation, un permis ou un certificat d'enregistrement fait foi des déclarations qui y sont contenues.

(2) Dans toute poursuite intentée dans le cadre de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, toute copie d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'enregistrement certifiée conforme à l'original par le directeur ou le contrôleur des armes à feu est admissible en justice et, sauf preuve contraire, a la même force probante que l'original.»

La motion n° 164, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 165 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 25, page 65, du nouvel article suivant :

“129.3 (1) A certificate purporting to be signed by an analyst stating that the analyst has analysed any weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, or any part or component of such a thing, and stating the results of the analysis is evidence in any proceedings in relation to any of those things under this Act or under section 19 of the Export and Import Permits Act in relation to subsection 15(2) of that Act without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate.

(2) The party against whom a certificate of an analyst is produced may, with leave of the court, require the attendance of the analyst for the purposes of cross-examination.

(3) No certificate of an analyst may be admitted in evidence unless the party intending to produce it has, before the trial, given to the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of that intention together with a copy of the certificate.

(4) For the purposes of this Act, service of a certificate of an analyst may be proved by oral evidence given under oath by, or by the affidavit or solemn declaration of, the person claiming to have served it.

(5) Notwithstanding subsection (4), the court may require the person who appears to have signed an affidavit or solemn declaration referred to in that subsection to appear before it for examination or cross-examination in respect of the issue of proof of service.”

The question was put on Motion No. 165 and it was negatived on the following division:

YEAS: 77, NAYS: 146. (*See list under Division No. 265*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 166 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by adding after line 33, on page 65, the following new Clause:

“129.4 (1) The Governor in Council may, by order, declare for any purpose referred to in subsection (2) any period as an amnesty period with respect to any weapon, prohibited device, prohibited ammunition, explosive substance or component or part designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into an automatic firearm.

(2) An order made under subsection (1) may declare an amnesty period for the purpose of

(a) permitting any person in possession of any thing to which the order relates to do anything provided in the order, including, without restricting the generality of the foregoing, delivering the thing to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer, registering it, destroying it or otherwise disposing of it; or

(b) permitting alterations to be made to any prohibited firearm, prohibited weapon, prohibited device or prohibited ammunition to which the order relates so that it no longer qualifies as a prohibited firearm, a prohibited weapon, a prohibited device or prohibited ammunition, as the case may be.

«129.3 (1) Dans toute poursuite intentée en vertu de la présente loi ou de l'article 19 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation en rapport avec le paragraphe 15(2) de cette dernière et relative à une arme, un dispositif prohibé, des munitions, des munitions prohibées ou des substances explosives, ou quelque élément ou pièce de ceux-ci, le certificat d'un analyste où il est déclaré que celui-ci a effectué l'analyse de ces objets et où sont données ses conclusions fait foi de la nature de celle-ci sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature ou la qualité officielle du signataire.

(2) La partie contre laquelle le certificat est produit peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger que son auteur comparaisse pour qu'elle puisse le contre-interroger.

(3) Le certificat ne peut être admis en preuve que si la partie qui entend le produire a donné un avis raisonnable à la partie contre laquelle il doit servir ainsi qu'une copie de celui-ci.

(4) Pour l'application de la présente loi, la signification du certificat peut être prouvée par témoignage sous serment, par affidavit ou par la déclaration solennelle de la personne qui l'a faite.

(5) Malgré le paragraphe (4), le tribunal peut exiger la présence de l'auteur de l'affidavit ou de la déclaration solennelle visés à ce paragraphe pour qu'il soit interrogé ou contre-interrogé en rapport avec la signification.»

La motion n° 165, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 77, CONTRE: 146. (*Voir liste sous Vote N° 265*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 166 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 25, page 65, du nouvel article suivant :

«129.4 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, fixer aux fins visées au paragraphe (2) un délai établissant une amnistie à l'égard d'une arme, d'un dispositif prohibé, de munitions prohibées ou de substances explosives, ou de quelque élément ou pièce conçu exclusivement pour être utilisé dans la fabrication ou l'assemblage d'armes automatiques.

(2) Le décret peut déclarer une période d'amnistie pour permettre:

a) soit à une personne en possession de tout objet visé par le décret de faire toute chose qui y est mentionnée, notamment le remettre à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu, l'enregistrer ou en disposer par destruction ou autrement;

b) soit que des modifications soient apportées à ces objets, de façon à ce qu'ils ne soient plus des armes à feu prohibées, des armes prohibées, des dispositifs prohibés ou des munitions prohibées, selon le cas.

(3) No person who, during an amnesty period declared by an order made under subsection (1) and for a purpose described in the order, does anything provided for in the order, is, by reason only of the fact that the person did that thing, guilty of an offence under this Part.

(4) Any proceedings taken under this Part against any person for anything done by the person in reliance of this section are a nullity.”

The question was put on Motion No. 166 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 175 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing line 5, on page 73, with the following:

“(b) a registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm if”.

The question was put on Motion No. 175 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 176 of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended

(a) by replacing line 13, on page 73, with the following:

“who uses a firearm or an imitation firearm”; and

(b) by replacing line 29, on page 73, with the following:

“using the firearm or imitation firearm.”

The question was put on Motion No. 176 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 177 of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing lines 19 and 20, on page 73, with the following:

“tent—firearm), 272.1 (sexual assault with a weapon), 273 (aggravated sexual assault),”.

The question was put on Motion No. 177 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 178 of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended

(3) La personne qui, au cours de la période d’amnistie, agit conformément au décret ne peut, de ce seul fait, être coupable d’une infraction à la présente partie.

(4) Il ne peut, sous peine de nullité, être intenté de poursuite dans le cadre de la présente partie contre une personne ayant agi en conformité avec le présent article.»

La motion n° 166, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 175 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par substitution, aux lignes 4 et 5, page 73, de ce qui suit:

«(b) du certificat d’enregistrement d’une arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte la personne à qui ce document a».

La motion n° 175, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 176 de M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par substitution, à la ligne 13, page 73, de ce qui suit:

«d’en causer, utilise une arme à feu ou une fausse arme à feu:».

La motion n° 176, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 177 de M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par substitution, à la ligne 20, page 73, de ce qui suit:

«des lésions corporelles—arme à feu), 272.1».

La motion n° 177, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 178 de M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133

- (a) by deleting lines 30 to 39, on page 73;
- (b) by replacing line 2, on page 74, with the following:
“under subsection (1) is guilty of an”;
- (c) by replacing line 26, on page 74, with the following:
“offence under subsection (1) shall be”; and
- (d) by replacing lines 32 and 33, on page 73, with the following:
“the person for an offence under subsection (1).”

The question was put on Motion No. 178 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (See list under Division No. 261)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 179 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 34 to 47, on page 74, and lines 1 to 11, on page 75.

The question was put on Motion No. 179 and it was negatived on the following division:

- a) en supprimant les lignes 29 à 38, page 73;
- b) par substitution, à la ligne 2, page 74, de ce qui suit :
«au paragraphe (1) est coupable d'un acte»; et
- c) par substitution, aux lignes 23 et 24, page 74, de ce qui suit :
«une infraction prévue au paragraphe (1) est purgée consécutivement à toute autre».

La motion n° 178, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (Voir liste sous Vote N° 261)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 179 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 28 à 42, page 74, et les lignes 1 à 10, page 75.

La motion n° 179, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 270)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Epp
Gouk
Hanrahan
Hermanson
Johnston
Mayfield
Penson
Silye
Strahl

Ablonczy
Bridgman
Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Ramsay
Solberg
Thompson

Benoit
Cummins
Frazer
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
Hoepfner
Manning
Mills (Red Deer)
Ringma
Speaker
White (Fraser Valley West)—43

Breitkreuz (Yellowhead)
Duncan
Gilmour
Hanger
Harris
Jennings
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Scott (Skeena)
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Brushett
Bélisle
Caron
Chan
Collenette
Davault
DeVillers
Duceppe
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godfrey
Guay
Hopkins
Jordan
Knutson
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
MacAulay
Maheu

Alcock
Anderson
Augustine
Barnes
Bernier (Gaspé)
Blaikie
Bouchard
Bryden
Caccia
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Debien
Dhaliwal
Duhamel
Fewchuk
Fontana
Galloway
Goodale
Harb
Hubbard
Karygiannis
Kraft Sloan
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Lincoln
MacDonald
Malhi

Allmand
Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Beaumier
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Bélair
Campbell
Cauchon
Clancy
Cowling
de Jong
Discepola
Dumas
Fillion
Fry
Gauthier (Roberval)
Graham
Harvard
Ianno
Keys
Lastewka
Leblanc (Longueuil)
Loney
MacLaren
Maloney

Althouse
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellehumeur
Bethel
Bodnar
Brien
Bélanger
Cannis
Chamberlain
Cohen
Culbert
de Savoye
Dromisky
Eggleton
Finestone
Gagliano
Gerrard
Guarnieri
Hickey
Jackson
Kirkby
Laurin
Lee
Loubier
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)

Manley
Massé
McTeague
Minna
Ménard
O'Brien
Patry
Peterson
Pillitteri
Richardson
Robillard
Rompkey
Sheridan
Stewart (Brant)
Telegdi
Torsney
Vanclief
Walker
Zed—180

Marchi
McCormick
McWhinney
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Payne
Phinney
Pomerleau
Rideout
Robinson
Sauvageau
Skoke
Stewart (Northumberland)
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Wappel

Marleau
McGuire
Mifflin
Murphy
Nunez
Paradis
Peric
Picard (Drummond)
Reed
Riis
Rocheleau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speller
Szabo
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Verran
Wells

Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Milliken
Murray
Nunziata
Parrish
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Robichaud
Rock
Shepherd
St. Denis
Taylor
Tobin
Valeri
Volpe
Wood

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond—Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette—Maltais
Young

Bergeron
Coppes
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

Accordingly, Motion No. 259 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 180 of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill C-68 in Clause 133, be amended by replacing lines 30 to 35, on page 75, with the following:

“under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years.”

The question was put on Motion No. 180 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motions Nos. 194 and 195 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 185 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health),—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by adding immediately after line 11, on page 77, the following:

“(5) Subsection (1) does not apply to a person who possesses a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm and who is not the holder of a registration certificate for the firearm if the person

- (a) has borrowed the firearm;
- (b) is the holder of a licence under which the person may possess it; and
- (c) is in possession of the firearm to hunt or trap in order to sustain the person or the person's family.”

The question was put on Motion No. 185 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 152, NAYS: 71. (*See list under Division No. 268*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 196 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 1 to 19, on page 82.

En conséquence, la motion n° 259 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 180 de M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par substitution, des lignes 28 à 33, page 75, de ce qui suit :

«au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans.»

La motion n° 180, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, les motions n°s 194 et 195 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 185 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé),—Que l'article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 77, de ce qui suit :

«(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au possesseur d'une arme à feu—autre qu'une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte—qui, sans être titulaire du certificat d'enregistrement y afférent, à la fois:

- a) l'a empruntée;
- b) est titulaire d'un permis l'autorisant à en avoir la possession;
- c) l'a en sa possession pour chasser, notamment à la trappe, afin de subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille.»

La motion n° 185, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 152, CONTRE: 71. (*Voir liste sous Vote N° 268*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 196 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, en supprimant les lignes 1 à 19, page 82.

The question was put on Motion No. 196 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 202 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by deleting lines 7 to 21, on page 84.

The question was put on Motion No. 202 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motions Nos. 203 to 206 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 208 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 133, be amended by replacing line 43, on page 89, with the following:

“(5) Sections 114 to 117 apply in respect of”.

The question was put on Motion No. 208 and it was negatived on the following division:

YEAS: 43, NAYS: 180. (*See list under Division No. 270*)

Accordingly, Motions Nos. 210, 212, 213, 214, 264 and 265 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 220 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health),—That Clause 133 of Bill C-68 be amended

(a) by adding immediately after line 9, on page 106, the following:

“(2) Notwithstanding any other provision of this Act, but subject to section 117.1, no individual who is employed by a business as defined in subsection 2(1) of the Firearms Act that itself is the holder of a licence is guilty of an offence under this Act or the Firearms Act by reason only that the individual, in the course of the individual’s duties or employment, possesses, manufactures or transfers, or offers to manufacture or transfer, a partially manufactured barrelled weapon that, in its unfinished state, is not a barrelled weapon from which any shot, bullet or other projectile can be discharged and that is capable of causing serious bodily injury or death to a person.”; and

(b) by renumbering the subsequent subclause and any cross-references thereto accordingly.

The question was put on Motion No. 220 and it was agreed to on the following division:

(*Division—Vote N° 271*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anawak

Alcock
Anderson

Allmand
Arseneault

Althouse
Assad

La motion n° 196, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 202 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, en supprimant les lignes 6 à 19, page 84.

La motion n° 202, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, les motions nos 203 à 206 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 208 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 133, par substitution, à la ligne 35, page 89, de ce qui suit :

«(5) Les articles 114 à 117 s’appliquent à».

La motion n° 208, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 43, CONTRE: 180. (*Voir liste sous Vote N° 270*)

En conséquence, les motions nos 210, 212, 213, 214, 264 et 265 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 220 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Santé),—Que l’article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par :

a) adjonction, après la ligne 7, page 106, de ce qui suit :

«(2) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, mais sous réserve de l’article 117.1, un particulier dont l’employeur est une entreprise — au sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur les armes à feu — titulaire d’un permis n’est pas coupable d’une infraction à la présente loi ou à cette loi du seul fait que, dans le cadre de ses fonctions, il a en sa possession, fabrique ou cède ou offre de fabriquer ou de céder une arme à feu partiellement fabriquée qui, dans son état incomplet, ne constitue pas une arme pourvue d’un canon permettant de tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile et n’est pas susceptible d’infliger des lésions corporelles graves ou la mort à une personne.»; et

b) les changements de désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

La motion n° 220, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Assadourian	Augustine	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bellehumeur
Bellemare	Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bethel
Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew	Bodnar
Bonin	Bouchard	Boudria	Brien
Brushett	Bryden	Bélair	Bélanger
Bélisle	Caccia	Campbell	Cannis
Caron	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy	Cohen
Collenette	Comuzzi	Cowling	Culbert
Daviault	Debien	de Jong	de Savoye
DeVillers	Dhaliwal	Discepola	Dromisky
Duceppe	Duhamel	Dumas	Eggleton
English	Fewchuk	Fillion	Finestone
Fliis	Fontana	Fry	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Goodale	Gauthier (Roberval)	Gerrard
Godfrey	Goodale	Graham	Guarnieri
Guay	Harb	Harvard	Hickey
Hopkins	Hubbard	Ianno	Jackson
Jordan	Karygiannis	Keyes	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Leroux (Richmond—Wolfe)	Lincoln	Loney	Loubier
MacAulay	MacDonald	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Maheu	Malhi	Maloney	Martin (LaSalle—Émard)
Manley	Marchi	Marleau	McKinnon
Massé	McCormick	McGuire	Milliken
McTeague	McWhinney	Mifflin	Murray
Minna	Mitchell	Murphy	Nunziata
Ménard	Nault	Nunez	Parrish
O'Brien	Pagtakhan	Paradis	Peters
Patry	Payne	Peric	Pickard (Essex—Kent)
Peterson	Phinney	Picard (Drummond)	Regan
Pillitteri	Pomerleau	Reed	Robichaud
Richardson	Rideout	Riis	Rock
Robillard	Robinson	Rocheleau	Shepherd
Rompkey	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	St. Denis
Sheridan	Skoke	Speller	Taylor
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Tobin
Telegdi	Terrana	Thalheimer	Valeri
Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Volpe
Vanclief	Venne	Verran	Wood
Walker	Wappel	Wells	
Zed—180			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Cummins	Duncan
Epp	Forseth	Frazier	Gilmour
Gouk	Grey (Beaver River)	Grubel	Hanger
Hanrahan	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harris
Hermanson	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jennings
Johnston	Kerpan	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	Mills (Red Deer)	Morrison
Penson	Ramsay	Ringma	Scott (Skeena)
Silye	Solberg	Speaker	Stinson
Strahl	Thompson	White (Fraser Valley West)—43	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guirail	Deshaies	Discepola
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan	Young		

Accordingly, Motion No. 221 was also agreed to on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 228 of Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill C-68 be amended by adding after line 38, on page 108, the following new Clause:

“117.16(1) Every section in this Part expires on January 1, 1999 unless prior to that date, with respect to each section

En conséquence, la motion n° 221 est aussi agréée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 228 de M. Breitkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 133, par adjonction, après la ligne 34, page 108, du nouvel article suivant:

«117.16(1) Tous les articles de la présente partie cessent d'avoir effet le 1^{er} janvier 1999, à moins qu'avant cette date, pour chaque article:

(a) the Auditor General has prepared and caused to be laid before Parliament a report on whether the section has been or will be a successful and cost-effective use of public funds to achieve an increase in public safety and a reduction in the incidence of violent crime involving the use of firearms,

(b) the report of the Auditor General has been referred by the House to such committee as the house may designate for the purpose,

(c) the committee has considered the report of the Auditor General and made a report to the House on the success and cost-effectiveness of the section and on the extent to which

(i) public safety has been or will be increased or decreased,

(ii) the incidence of crime related to the use of firearms has been or will be reduced or increased, and

(iii) a cost-effective use of public funds has been or will be made to achieve an increase in public safety or a reduction in the incidence of violent crime involving the use of firearms, and

(d) the committee has recommended to the House that the section should not expire, and

(e) the House has concurred in the report of the committee.

(2) Where a section is to expire as result of subsection (1), the Governor in Council may, by order, defer its expiry for a period not exceeding one year, if the section contains matters that do not relate to firearms control and the deferral is necessary in order for legislation to be proposed to Parliament to continue the other matters in force after the expiry of the section.’’

The question was put on Motion No. 228 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 230 of Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont),—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 135.

The question was put on Motion No. 230 and it was negatived on the following division:

YEAS: 28, NAYS: 195. (*See list under Division No. 269*)

Accordingly, Motions Nos. 232, 234, 236, 238, 242, 245, 248, 251 and 254 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 231 of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill C-68, in Clause 135, be amended by replacing line 21, on page 109, with the following:

a) le vérificateur général n’ait établi et fait déposer devant le Parlement un rapport indiquant si cet article et la manière dont il est été appliqué a constitué—ou constituera dans l’avenir—une utilisation rentable et fructueuse des fonds publics qui amène une augmentation de la sécurité publique et une réduction de la fréquence des actes criminels violents comportant l’usage d’armes à feu;

b) que le rapport du vérificateur général n’ait été renvoyé par la Chambre à celui de ses comités qu’elle désigne à cette fin;

c) que le comité n’ait étudié le rapport du vérificateur général et fait rapport à la Chambre relativement à l’effet de cet article et à son efficacité indiquant :

(i) la mesure dans laquelle la sécurité publique a augmenté ou diminué ou dans laquelle elle augmentera ou diminuera à l’avenir,

(ii) la mesure dans laquelle la fréquence des actes criminels comportant l’usage d’armes à feu a augmenté ou diminué dans le passé ou celle dans laquelle elle augmentera ou diminuera à l’avenir,

(iii) l’efficacité avec laquelle les fonds publics ont été employés dans le passé—ou le seront à l’avenir—pour produire une augmentation de la sécurité du public et une diminution de la fréquence des actes criminels comportant l’usage d’armes à feu;

d) que le comité n’ait recommandé à la Chambre de ne pas laisser cet article cesser d’avoir effet;

e) que la Chambre n’ait agréé le rapport du comité.

(2) Lorsqu’un article est sur le point de cesser d’avoir effet en vertu du paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut, par décret, en reporter la fin de la durée de validité pour une période maximale d’une année, si l’article ne porte pas sur le contrôle des armes à feu et si le report est nécessaire pour permettre la présentation de mesures législatives au Parlement pour pourvoir au maintien en vigueur d’autres dispositions après la fin de durée de validité de l’article.»

La motion n° 228, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 230 de M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont),—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 135.

La motion n° 230, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 28, CONTRE: 195. (*Voir liste sous Vote N° 269*)

En conséquence, les motions nos 232, 234, 236, 238, 242, 245, 248, 251 et 254 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 231 de M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 135, par substitution, à la ligne 21, page 109, de ce qui suit :

“ment for a term of one year; and”.

The question was put on Motion No. 231 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motions Nos. 233, 235, 237, 241, 244, 247, 250, 253 and 256 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 239 of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill C-68, in Clause 139, be amended by replacing line 10, on page 111, with the following:

“(a) where a firearm or an imitation firearm is used in the commis—”.

The question was put on Motion No. 239 and it was negatived on the following division:

YEAS: 77, NAYS: 146. (*See list under Division No. 265*)

Accordingly, Motions Nos. 243, 246, 249, 252 and 255 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 240 of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill C-68, in Clause 139, be amended by replacing line 30, on page 110, with the following:

“272. (1) Every person commits an aggravated assault who wounds, maims, disfigures or endangers the life of the complainant.

(2) Notwithstanding section 85, every person who commits an aggravated assault is guilty of an indictable offence and liable

(a) where a firearm is used in the commission of the offence, to imprisonment for a term not exceeding fourteen years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of six years; and

(b) in any other case, to imprisonment for a term not exceeding fourteen years.”

272.1 (1) Every person commits an offence”.

The question was put on Motion No. 240 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 5, be amended by replacing line 21, on page 5, with the following:

“safety of any other person, that the”.

«étant d’un an;».

La motion n° 231, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, les motions nos 233, 235, 237, 241, 244, 247, 250, 253 et 256 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 239 de M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 139, par substitution, à la ligne 12, page 111, de ce qui suit :

«a) s’il y a usage d’une arme à feu ou d’une fausse arme à feu lors de la».

La motion n° 239, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 77, CONTRE: 146. (*Voir liste sous Vote N° 265*)

En conséquence, les motions nos 243, 246, 249, 252 et 255 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 240 de M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 139, par substitution, à la ligne 35, page 110, de ce qui suit :

«272. (1) Commet des voies de fait graves quiconque blesse, mutilé ou défigure le plaignant ou met sa vie en danger.

(2) Par dérogation à l’article 85, quiconque commet des voies de fait graves est coupable d’un acte criminel et passible:

a) s’il y a usage d’une arme à feu lors de la perpétration de l’infraction, d’un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant de six ans;

b) dans les autres cas, d’un emprisonnement maximal de quatorze ans.»

272.1 (1) Commet une infraction quiconque,».

La motion n° 240, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 13 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 5, par substitution, aux lignes 17 et 18, page 5, de ce qui suit :

«lorsqu’il est souhaitable pour la sécurité d’autrui, que le demandeur n’ait pas en».

The question was put on Motion No. 13 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motions Nos. 14, 38, 209, 211, 217, 219, 258, 260 and 262 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 15 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 6, be amended

(a) by replacing line 30, on page 6, with the following:

“6. A person is eligible to hold a licence”; and

(b) by deleting lines 36 to 39, on page 6.

The question was put on Motion No. 15 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont),—That Bill C-68, in Clause 7, be amended by replacing lines 22 to 34, on page 7, with the following:

“restricted firearms only if the individual successfully completes a restricted firearms safety course that is approved by the attorney general of the province in which the course is given.”

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

YEAS: 77, NAYS: 146. (*See list under Division No. 265*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 17 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 7, be amended by replacing lines 39 to 42, on page 8, and lines 1 and 2, on page 9, with the following:

“dividual against whom a prohibition order was made merely because another person against whom a prohibition order was made cohabited with, or was an associate of, the individual.”

The question was put on Motion No. 17 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 18 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Clause 8 of Bill C-68 be amended by striking out lines 29 and 30, on page 9, and substituting the following:

“individual has consented, in writing or in any other manner that is satisfactory to the chief firearms officer, to the issuance of the licence.”

La motion n° 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, les motions nos 14, 38, 209, 211, 217, 219, 258, 260 et 262 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 15 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 6

a) par substitution, à la ligne 1, page 6, de ce qui suit :

«6. Le permis ne peut être délivré»; et

b) par suppression des lignes 33 à 36, page 6.

La motion n° 15, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 16 de M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 7, par substitution, aux lignes 19 à 29, page 7, de ce qui suit :

«particulier est subordonnée à la réussite d'un cours sur la sécurité des armes à feu à autorisation restreinte, agréé par le procureur général de la province ou il a lieu.»

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 77, CONTRE: 146. (*Voir liste sous Vote N° 265*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 17 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 7, par substitution, aux lignes 38 à 42, page 8, de ce qui suit :

«particulier qui est sous le coup d'une ordonnance d'interdiction parce qu'il habite ou a des rapports avec un particulier qui est sous le coup d'une ordonnance d'interdiction.»

La motion n° 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 18 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l'article 8 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 9, de ce qui suit :

«être délivré qu'avec le consentement—exprimé par écrit ou de toute autre manière que le contrôleur des armes à feu juge satisfaisante—de».

The question was put on Motion No. 18 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 195, NAYS: 28. (*See list under Division No. 266*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 93 of Mr. Hubbard (Miramichi), seconded by Mr. McTeague (Ontario),—That Bill C-68, in Clause 62, be amended by replacing lines 4 to 10, on page 33, with the following:

“individual who is eighteen years old or older remains valid unless revoked pursuant this Act.”

The question was put on Motion No. 93 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 102 of Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—That Bill C-68 be amended by adding after line 19, on page 38, the following new Clause:

“70.1 (1) A chief firearms officer shall not revoke or refuse to renew the licence of an individual to possess a restricted firearm, or a handgun referred to in paragraph 12(6)(a), where the individual

(a) is not eligible to hold the licence or have it renewed by reason only of illness, travel or other valid reason; and

(b) lends the firearm or handgun to Her Majesty, a police force or other borrower, in accordance with this Act, for the period of the ineligibility.

(2) The Registrar shall not revoke the registration certificate for a firearm or handgun in the circumstances referred to in subsection (1).”

The question was put on Motion No. 102 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 21, of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans))—That Clause 9 of Bill C-68 be amended by striking out lines 14 to 21, on page 10, and substituting the following:

“holder to acquire restricted firearms.

(3.1) In subsection (3), “firearm” does not include a partially manufactured barrelled weapon that, in its unfinished state, is not a barrelled weapon

(a) from which any shot, bullet or other projectile can be discharged; and

(b) that is capable of causing serious bodily injury or death to a person.”

La motion n° 18, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 195, CONTRE: 28. (*Voir liste sous Vote N° 266*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 93 de M. Hubbard (Miramichi), appuyé par M. McTeague (Ontario),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 62, par substitution, aux lignes 5 à 9, page 33, de ce qui suit :

«âgées d’au moins dix-huit ans sont valides sauf s’ils sont révoqués en vertu de la présente loi.»

La motion n° 93, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 102 de M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 18, page 38, du nouvel article suivant :

«70.1 (1) Le contrôleur des armes à feu ne peut révoquer le permis autorisant la possession d’une arme à feu à autorisation restreinte ou d’une arme de poing d’un particulier visé à l’alinéa 12(6)a) ou lui refuser de renouveler ce permis:

a) si le particulier n’est plus titulaire du permis ou ne l’a pas renouvelé pour le seul motif qu’il est malade, en voyage ou pour tout autre motif valable;

b) si le particulier prête l’arme à autorisation restreinte ou l’arme de poing à Sa Majesté, à un corps de police ou à un autre emprunteur, conformément à la présente loi, pour le temps où il n’est pas admissible au permis.

(2) Le directeur ne peut révoquer le certificat d’enregistrement d’une arme à feu ou d’une arme de poing dans les circonstances mentionnées au paragraphe (1).»

La motion n° 102, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 21 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l’article 9 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 19, page 10, de ce qui suit:

«risation restreinte.

Pour l’application du paragraphe (3), «arme à feu» exclut une arme partiellement fabriquée pourvue d’un canon qui, dans son état incomplet, n’est pas une arme pourvue d’un canon susceptible de tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile et n’est pas capable d’infliger des lésions corporelles graves ou la mort à une personne.

The question was put on Motion No. 21, and, by unanimous consent, it was agreed to.

Accordingly, Motions Nos. 22, 33, 34, 36, 47, 57, 72, 74, 80, 89, 90, 171, 172 and 261 were also agreed to.

By unanimous consent, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 227 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out lines 36 and 37, on page 108, and substituting the following:

“prohibited device or prohibited ammunition if, in the opinion of the Governor in Council, the thing to be prescribed is reasonable for use”.

The question was put on Motion No. 227 and it was agreed to on the following division:

La motion n^o 21, mise aux voix, est, du consentement unanime, agréée.

En conséquence, les motions n^{os} 22, 33, 34, 36, 47, 57, 72, 74, 80, 89, 90, 171, 172 et 261 sont aussi agréées.

Du consentement unanime, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 227 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l'article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 108, de ce qui suit :

«toute chose qui, à son avis, peut raisonnablement être».

La motion n^o 227, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 272)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anawak
Augustine
Barnes
Bevilacqua
Bonin
Bélair
Cannis
Chan
Collenette
DeVillers
Duhamel
Finestone
Gagliano
Godfrey
Guarnieri
Hubbard
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacDonald
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Milliken
O'Brien
Patry
Phinney
Regan
Robichaud
Rompkey
Stewart (Northumberland)
Terrana
Valeri

Alcock
Anderson
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bellemare
Blaikie
Boudria
Bélanger
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Dhaliwal
Eggleton
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Harb
Jackson
Knutson
Lincoln
MacLaren
Manley
Massé
McTeague
Minna
Pagtakhan
Payne
Pickard (Essex—Kent)
Richardson
Robillard
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Szabo
Thalheimer
Vanclief

Allmand
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bertrand
Blondin—Andrew
Brushett
Caccia
Cauchon
Clancy
Cowling
Discepola
English
Fontana
Galloway
Graham
Harvard
Jordan
Kraft Sloan
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Marchi
McCormick
McWhinney
Murphy
Paradis
Peric
Pillitteri
Rideout
Robinson
Sheridan
Taylor
Tobin
Verran

Althouse
Assadourian
Bakopanos
Bethel
Bodnar
Bryden
Campbell
Chamberlain
Cohen
de Jong
Dromisky
Fewchuk
Fry
Gerrard
Gray (Windsor West)
Hickey
Keyes
Lastewka
MacAulay
Malhi
Marleau
McGuire
Miffin
Murray
Parrish
Peters
Reed
Riis
Rock
Stewart (Brant)
Telegdi
Torsney
Walker—132

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caron
Debien
Duncan
Frazer
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hermanson
Jennings
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Loubier
McClelland (Edmonton Southwest)
Ménard

Ablonczy
Bernier (Gaspé)
Bridgman
Culbert
de Savoye
Epp
Gauthier (Roberval)
Grubel
Harper (Calgary West)
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Leblanc (Longueuil)
Manning
Mills (Red Deer)
Nault

Arseneault
Bouchard
Brien
Cummins
Duceppe
Fillion
Gilmour
Guay
Harper (Simcoe Centre)
Hoepfner
Kerpan
Lee
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mitchell
Nunez

Bellehumeur
Breitkreuz (Yellowhead)
Bélisle
Davialt
Dumas
Forseth
Gouk
Hanger
Harris
Hopkins
Laurin
Leroux (Richmond—Wolfe)
Mayfield
Morrison
Nunziata

Penson
Ramsay
Scott (Skeena)
Speaker
Strahl
Venne
Wood—85

Picard (Drummond)
Ringma
Silye
Speller
Thompson
Wappel

Plamondon
Rocheleau
Skoke
St. Denis
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Wells

Pomerleau
Sauvageau
Solberg
Stinson
Tremblay (Rosemont)
White (Fraser Valley West)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond—Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette—Maltais
Young

Bergeron
Copps
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 25 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 12, be amended by replacing lines 19 to 20, on page 13, with the following:

“and for which on”.

The question was put on Motion No. 25 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motions Nos. 168 and 226 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 169 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Clause 133 of Bill C-68 be amended by striking out line 34, on page 69, and substituting the following:

“a 25 or 32 calibre cartridge.”

The question was put on Motion No. 169 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 173, NAYS: 49. (*See list under Division No. 262*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 27 of Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—That Bill C-68, in Clause 12, be amended

(a) by replacing lines 44 to 45, on page 13, with the following:

“1977 if the particular individual is the spouse or a brother, sister, child or descendent of an”; and

(b) by adding after line 2, on page 14, the following:

“(7.1) Where the particular handgun referred to in subsection (6) was manufactured between 1945 and 1977, the particular individual referred to in subsection (7) is only eligible for the licence if the individual submits, with the application for the licence, a statutory declaration declaring the handgun to be a family heirloom and stating the reasons for that belief.”

The question was put on Motion No. 27 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 25 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 12, par substitution, aux lignes 17 à 18, page 13, de ce qui suit :

«mm, et pour».

La motion n° 25, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, les motions n^{os} 168 et 226 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 169 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l'article 133 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 68, de ce qui suit :

«cartouches de calibre 25 ou 32, sauf».

La motion n° 169, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 173, CONTRE: 49. (*Voir liste sous Vote N° 262*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 27 de M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 12

a) par substitution, aux lignes 38 à 40, page 13, de ce qui suit :

«paragraphe (6) et fabriquée avant 1977, le particulier qui est le conjoint, le frère, la soeur, l'enfant ou le descendant d'un particulier qui»; et

b) par adjonction, après la ligne 43, page 13, ce qui suit :

«(7.1) Lorsque l'arme de poing visée au paragraphe (6) a été fabriquée entre 1945 et 1977, il peut être délivré un permis de possession d'arme à feu au particulier visé au paragraphe (7) pourvu que celui-ci présente, avec la demande, une déclaration sous serment attestant que l'arme de poing est un héritage familial et énonçant les motifs qu'il a de croire que tel est le cas.»

La motion n° 27, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 159,—That Clause 113 of Bill C-68 be amended by striking out lines 19 to 25, on page 59, and substituting the following:

“tion certificate;

(b) in the case of an individual referred to in subsection 12(2), (3), (4), (5), (6) or (8), to acquire and possess any prohibited firearms referred to in that subsection that are acquired by the holder on or after the commencement day; and

(c) in the case of a particular individual who is eligible under subsection 12(7) to hold a licence authorizing the particular individual to possess a handgun referred to in subsection 12(6) (pre-February 14, 1995 handguns) in the circumstances described in subsection 12(7), to acquire and possess such a handgun in those circumstances, if the particular handgun is acquired by the particular individual on or after the commencement day.”

The question was put on Motion No. 159 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 152, NAYS: 71. (*See list under Division No. 268*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 160 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by adding after line 40, on page 59, the following new Clause:

“113.1 (1) Every person who, immediately before the coming into force of any of subsections 106(1), 106.2(1) and 106.4(1), possessed a firearm without a firearm acquisition certificate because

(a) the person possessed the firearm before January 1, 1979, or

(b) the firearm acquisition certificate under which the person had acquired the firearm had expired, shall be deemed for the purposes of that subsection to be, until January 1, 2001 or such other date as is prescribed, the holder of a licence under which the person may possess the firearm.

(2) Every person who, immediately before the coming into force of any of subsections 106(1), 106.2(1) and 106.4(1), possessed a firearm and was the holder of a firearm acquisition certificate shall be deemed for the purposes of that subsection to be, until January 1, 2001 or such other date as is prescribed, the holder of a licence under which the person may possess the firearm.

(3) Every person who, at any time between the coming into force of subsection 106(1), 106.2(1) or 106.4(1) and the later of January 1, 1998 and such other date as is prescribed, possesses a firearm that, as of that date, is not a prohibited firearm or a restricted firearm, shall be deemed for the purposes of that subsection to be, until January 1, 2003 or such other date as is prescribed, the holder of a registration certificate for that firearm.”

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 159,—Que l'article 113 du projet de loi C-68 soit modifié par :

a) substitution, à la ligne 19, page 59, de ce qui suit:

«paragraphes 12(2), (3), (4), (5), (6) ou (8), à»; et

b) substitution, à la ligne 22, page 59, de ce qui suit:

«date de référence;

c) s'il s'agit d'un particulier admissible, en vertu du paragraphe 12(7), au permis l'autorisant à posséder une arme de poing visée au paragraphe 12(6) (armes de poing: 14 février 1995) dans les circonstances prévues au paragraphe 12(7), à acquérir et posséder dans ces circonstances une telle arme de poing acquise par lui à compter de la date de référence.»

La motion n° 159, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 152, CONTRE: 71. (*Voir liste sous Vote N° 268*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 160 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, par adjonction, après la ligne 31, page 59, du nouvel article suivant:

«113.1 (1) Quiconque, avant l'entrée en vigueur de l'un des paragraphes 106(1), 106.2(1) et 106.4(1) a en sa possession une arme à feu sans autorisation d'acquisition d'armes à feu soit parce qu'il avait l'arme en sa possession avant le 1^{er} janvier 1979, soit parce que son autorisation d'acquisition d'armes à feu a expiré, est réputé, pour l'application de ce paragraphe et ce, jusqu'au 1^{er} janvier 2001 — ou à toute autre date fixée par règlement —, être titulaire d'un permis qui l'y autorise.

(2) Quiconque, avant l'entrée en vigueur de l'un des paragraphes 106(1), 106.2(1) et 106.4(1), a en sa possession une arme à feu tout en étant titulaire d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu est réputé, pour l'application de ce paragraphe et ce, jusqu'au 1^{er} janvier 2001 — ou à toute autre date fixée par règlement — être titulaire d'une autorisation ou d'un permis qui l'y autorise.

(3) Quiconque, après l'entrée en vigueur du paragraphe 106(1), 106.2(1) ou 106.4(1), mais au plus tard le 1^{er} janvier 1998 ou à une date postérieure fixée par règlement, a en sa possession une arme à feu qui, à cette date, n'est pas une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte, est réputé, pour l'application de ce paragraphe et ce, jusqu'au 1^{er} janvier 2003 — ou à toute autre date fixée par règlement —, être titulaire du certificat d'enregistrement de cette arme.»

The question was put on Motion No. 160 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 26 of Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—That Bill C-68, in Clause 12, be amended

(a) by replacing line 21, on page 13, with the following:

“February 28, 1995 a registration certificate”; and

(b) by replacing line 25, on page 13, with the following:

“(a) on February 28, 1995”.

The question was put on Motion No. 26 and it was negatived on the following division:

La motion n° 160, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 26 de M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 12

a) par substitution, à la ligne 20, page 13, de ce qui suit:

«lier était, au 28 février 1995, titulaire ou»; et

b) par substitution, à la ligne 23, page 13, de ce qui suit:

«a) était, au 28 février 1995:».

La motion n° 26, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 273*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Hopkins
Shepherd

Mitchell
Speller

Murphy
St. Denis

Nault
Wood—8

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Allmand
Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Beaumier
Bernier (Gaspé)
Blaikie
Bouchard
Bridgman
Bryden
Caccia
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Daviault
DeVillers
Duceppe
Eggleton
Fillion
Forseth
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gilmour
Graham
Guarnieri
Harb
Harvard
Hoeppner
Johnston
Kirkby
Laurin
Lee
Loubier
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McClelland (Edmonton Southwest)
McWhinney
Minna
Nunez
Paradis
Penson
Phinney
Plamondon
Regan
Ringma
Rocheleau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)

Ablonczy
Althouse
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellehumeur
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Brien
Bélair
Campbell
Cauchon
Clancy
Cowling
Debien
Dhaliwal
Duhamel
English
Finestone
Frazier
Galloway
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guay
Harper (Calgary West)
Hermanson
Ianno
Jordan
Knutson
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
MacAulay
Maheu
Manning
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Mifflin
Morrison
Nunziata
Parrish
Peric
Picard (Drummond)
Pomerleau
Richardson
Robichaud
Rock
Scott (Skeena)

Adams
Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Bethel
Bodnar
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Oakville—Milton)
Bélanger
Cannis
Chamberlain
Cohen
Culbert
de Jong
Discepola
Dumas
Epp
Flis
Fry
Gauthier (Roberval)
Goodale
Gray (Beaver River)
Hanger
Harper (Simcoe Centre)
Hickey
Jackson
Kerpan
Kraft Sloan
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Lincoln
MacDonald
Malhi
Marchi
Massé
McKinnon
Milliken
Murray
O'Brien
Patry
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Ramsay
Rideout
Robillard
Rompkey
Sheridan

Alcock
Anderson
Augustine
Barnes
Benoit
Bevilacqua
Bonin
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brushett
Bélisle
Caron
Chan
Collenette
Cummins
de Savoye
Dromisky
Duncan
Fewchuk
Fontana
Gagliano
Gerrard
Gouk
Grubel
Hanrahan
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Jennings
Keyes
Lastewka
Leblanc (Longueuil)
Loney
MacLaren
Maloney
Marleau
Mayfield
McTeague
Mills (Red Deer)
Ménard
Pagtakhan
Payne
Peterson
Pillitteri
Reed
Riis
Robinson
Sauvageau
Silye

Skoke
Stewart (Northumberland)
Taylor
Thompson
Tremblay (Rosemont)
Verran
White (Fraser Valley West)—213

Solberg
Stinson
Telegdi
Tobin
Valeri
Volpe

Speaker
Strahl
Terrana
Torsney
Vanclief
Walker

Stewart (Brant)
Szabo
Thalheimer
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Wappel

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond—Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette—Maltais
Young

Bergeron
Copps
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

Accordingly, Motions Nos. 37, 44, 46, 86, 94 and 96 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 30 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 15.

The question was put on Motion No. 30 and it was negated on the following division:

YEAS: 77, NAYS: 146. (*See list under Division No. 265*)

Accordingly, Motions Nos. 114 to 132, 151 and 263 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 31 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 16, be amended by replacing lines 1 to 4, on page 13, with the following:

“16. (1) A registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm may be issued to only one person.

(2) Subsection (1) does not apply in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm for which a registration certificate”.

The question was put on Motion No. 31 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 32 of Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—That Bill C-68, in Clause 16, be amended by replacing lines 40 to 42, on page 14, with the following:

“of a firearm where

(a) two spouses, who each hold a licence to possess the firearm, apply to have the registration certificate issued to them jointly; or

(b) a registration certificate referred to in section 121 was issued for the firearm to more than one person.”

The question was put on Motion No. 32 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 37, 44, 46, 86, 94 et 96 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 30 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l'article 15.

La motion n^o 30, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 77, CONTRE: 146. (*Voir liste sous Vote N^o 265*)

En conséquence, les motions n^{os} 114 à 132, 151 et 263 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 31 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 16, par substitution, à la ligne 4, page 13, de ce qui suit :

«l'arme à feu prohibée ou à l'arme à feu à autorisation restreinte pour laquelle le certificat d'enre—».

La motion n^o 31, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N^o 261*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 32 de M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 16, par substitution, aux lignes 32 à 35, page 14, de ce qui suit :

«(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas:

a) dans le cas où les conjoints sont chacun titulaire d'un permis de possession de l'arme à feu et demandent que le certificat d'enregistrement leur soit délivré conjointement;

b) dans le cas où l'arme à feu pour laquelle le certificat d'enregistrement visé à l'article 121 a été délivré à plus d'une personne.»

La motion n^o 32, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

YEAS: 8, NAYS: 213. (*See list under Division No. 273*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 148 of Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—That Bill C-68, in Clause 110, be amended by replacing line 44, on page 55, with the following:

“(p) subject to section 110.1, prescribing the fees that are to be paid to”.

The question was put on Motion No. 148 and it was negatived on the following division:

YEAS: 34, NAYS: 189. (*See list under Division No. 264*)

Accordingly, Motion No. 153 was also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 149 of Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mrs. Venne (Saint-Hubert),—That Bill C-68, in Clause 110, be amended by replacing line 44, on page 55, with the following:

“(p) prescribing, after consultation with the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to justice, for a period of twenty years following the coming into force of the regulations, the fees that are to be paid to”.

The question was put on Motion No. 149 and it was negatived on the following division:

YEAS: 34, NAYS: 189. (*See list under Division No. 264*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 150 of Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Venne (Saint-Hubert),—That Bill C-68, in Clause 110, be amended by replacing lines 3 to 5, on page 56, with the following:

“(q) prescribing, in a manner that is equal and fair for every one, the method of payment for the fees payable under paragraph (p);”.

The question was put on Motion No. 150 and it was negatived on the following division:

YEAS: 34, NAYS: 189. (*See list under Division No. 264*)

Accordingly, Motion No. 152 was also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 155 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 111, be amended by replacing lines 44 to 46, on page 57, and lines 1 to 5, on page 58, with the following:

“(3) A proposed regulation that has been laid pursuant to subsection (1) may be made

(a) on the expiration of thirty sitting days after it has been laid; or

POUR: 8, CONTRE: 213. (*Voir liste sous Vote N° 273*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 148 de M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 110, par substitution, à la ligne 45, page 55, de ce qui suit :

«p) sous réserve de l'article 110.1, fixer les droits à payer à Sa Majesté du».

La motion n° 148, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 34, CONTRE: 189. (*Voir liste sous Vote N° 264*)

En conséquence, la motion n° 153 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 149 de M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M^{me} Venne (Saint-Hubert),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 110, par substitution, à la ligne 45, page 55, de ce qui suit :

«p) fixer—après consultation du comité de la Chambre des communes habituellement saisi des questions relatives à la justice—pour une période d'une durée de vingt ans suivant l'entrée en vigueur du règlement, les droits à payer à Sa Majesté du».

La motion n° 149, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 34, CONTRE: 189. (*Voir liste sous Vote N° 264*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 150 de M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Venne (Saint-Hubert),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 110, par substitution, aux lignes 5 à 7, page 56, de ce qui suit :

«q) fixer, de manière égale et équitable pour toute personne, les modalités de paiement des droits visés à l'alinéa p);».

La motion n° 150, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 34, CONTRE: 189. (*Voir liste sous Vote N° 264*)

En conséquence, la motion n° 152 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 155 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 111, par substitution, aux lignes 42 à 44, page 57, et aux lignes 1 à 5, page 58, de ce qui suit :

«(3) Le règlement peut être pris:

a) soit dans un délai de trente jours de séance suivant le dépôt;

(b) at any time after it has been laid, where the federal Minister is of the opinion that the making of the regulation is urgent.”

The question was put on Motion No. 155 and it was negatived on the following division:

YEAS: 77, NAYS: 146. (*See list under Division No. 265*)

Accordingly, Motions Nos. 156 and 157 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 161 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 121, be amended by replacing lines 40 to 43, on page 62, and lines 1 and 2, on page 63, with the following:

“(2) For greater certainty, a registration certificate that is deemed to be a registration certificate issued under section 58 is valid until it expires by virtue of section 64.”

The question was put on Motion No. 161 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motion No. 162 was also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 48 of Mr. St. Denis (Algoma), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—That Bill C-68, in Clause 29, be amended

(a) by replacing lines 5 and 6, on page 21, with the following:

“relate or distinguish the one or more restricted firearms or handguns in his or her collection;” and

(b) by replacing line 10, on page 21, with the following:

“handguns collection is to be kept; and”.

The question was put on Motion No. 48 and it was negatived on the following division:

YEAS: 8, NAYS: 213. (*See list under Division No. 273*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 53 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 31, be amended by replacing line 31, on page 21, with the following:

“sections 20 to 27, 29, 30, 39 to 41 and 45 to”.

The question was put on Motion No. 53 and it was negatived on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motions Nos. 229 and 257 were also negatived on the same division.

b) soit à tout moment après le dépôt si le ministre fédéral estime que l'urgence de la situation le justifie.»

La motion n° 155, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 77, CONTRE: 146. (*Voir liste sous Vote N° 265*)

En conséquence, les motions n°s 156 et 157 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 161 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 121, par substitution, aux lignes 34 à 39, page 62, de ce qui suit :

«(2) Il demeure entendu qu'un tel certificat d'enregistrement est valide tant qu'il n'a pas expiré en application de l'article 64.»

La motion n° 161, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, la motion n° 162 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 48 de M. St. Denis (Algoma), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 29

a) par substitution, aux lignes 6 et 8, page 21, de ce qui suit :

«ou particulières aux armes à feu à autorisation restreinte ou aux armes de poing qui font partie de leur collection;» et

b) par substitution, à la ligne 11, page 21, de ce qui suit :

«gardées ces collections d'armes à autorisation restreinte et d'armes de poing;»

La motion n° 48, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 8, CONTRE: 213. (*Voir liste sous Vote N° 273*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 53 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton—Melville),—Qu'on modifie le projet de loi C-68, à l'article 31, par substitution, à la ligne 32, page 21, de ce qui suit :

«à 27, 29, 30, 39 à 41 et 45 à 51 sont».

La motion n° 53, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, les motions n°s 229 et 257 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 61 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68 be amended by deleting Clause 34.

The question was put on Motion No. 61 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

Accordingly, Motions Nos. 63 and 64 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 62 of Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), seconded by Mr. Culbert (Carleton—Charlotte),—That Bill C-68, in Clause 34, be amended

(a) by replacing lines 24 and 25, on page 22, with the following:

“licence may import a restricted firearm if, at the time of the”;
and

(b) by replacing lines 34 and 35, on page 22, with the following:

“(iii) produces an authorization to transport the”.

The question was put on Motion No. 62 and it was negated on the following division:

YEAS: 8, NAYS: 213. (*See list under Division No. 273*)

Accordingly, Motions Nos. 65, 67 and 68 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 66 of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—That Bill C-68, in Clause 37, be amended by replacing lines 1 to 5, on page 25, with the following:

“(ii) produces his or her licence and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, the registration certificate for the prohibited firearm or the restricted firearm and the authorization to transport the prohibited firearm or the restricted firearm; and”.

The question was put on Motion No. 66 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 173. (*See list under Division No. 261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 75 of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Clause 45 of Bill C-68 be amended by striking out lines 8 to 13, on page 28, and substituting the following:

“(a) holds a licence authorizing it to acquire and possess those goods, except where those goods are to be shipped in transit through Canada by a business that does not carry on business in Canada;”.

The question was put on Motion No. 75 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 61 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu’on modifie le projet de loi C-68 en supprimant l’article 34.

La motion n° 61, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

En conséquence, les motions n°s 63 et 64 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 62 de M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), appuyé par M. Culbert (Carleton—Charlotte),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 34

a) par substitution, à la ligne 24, page 22, de ce qui suit :

«à feu à autorisation restreinte, si au moment de l’importa-»;
et

b) par substitution, aux lignes 32 et 33, page 22, de ce qui suit :

«il produit l’autorisation de».

La motion n° 62, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 8, CONTRE: 213. (*Voir liste sous Vote N° 273*)

En conséquence, les motions n°s 65, 67 et 68 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 66 de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville),—Qu’on modifie le projet de loi C-68, à l’article 37, par substitution, aux lignes 38 à 40, page 24, et aux lignes 1 et 2, page 25 de ce qui suit :

«(ii) produit son permis et, s’il s’agit d’une arme à feu prohibée ou d’une arme à feu à autorisation restreinte, le certificat d’enregistrement et l’autorisation de transport y afférents;».

La motion n° 66, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 173. (*Voir liste sous Vote N° 261*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 75 de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que l’article 45 du projet de loi C-68 soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 12, page 28, de ce qui suit :

«dises sont destinées à être expédiées en transit à travers le Canada par une entreprise autre qu’une entreprise canadienne;».

La motion n° 75, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 274)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Althouse
Anawak	Anderson	Arseneault	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bellehumeur
Bellemare	Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bethel
Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew	Bodnar
Bonin	Bouchard	Boudria	Brien
Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden	Bélaïr
Bélangier	Bélisle	Caccia	Campbell
Cannis	Caron	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy
Cohen	Collenette	Comuzzi	Cowling
Culbert	Daviault	Debien	de Jong
de Savoye	DeVillers	Dhaliwal	Discepola
Dromisky	Duceppe	Duhamel	Dumas
Eggleton	English	Fewchuk	Fillion
Finestone	Flis	Fontana	Fry
Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gauthier (Roberval)
Gerrard	Godfrey	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Hickey	Hopkins	Ianno
Jackson	Jordan	Keys	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Leroux (Richmond—Wolfe)	Lincoln	Loney	Loubier
MacAulay	MacDonald	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Maheu	Malhi	Maloney	Martin (LaSalle—Émard)
Manley	Marchi	Marleau	McTeague
Massé	McGuire	McKinnon	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Ménard
Nault	Nunez	Nunziata	O'Brien
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Payne	Peric	Peters	Peterson
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Plamondon	Pomerleau	Reed	Regan
Richardson	Rideout	Riis	Robichaud
Robillard	Robinson	Rocheleau	Rock
Rompky	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Shepherd
Sheridan	Skoke	Speller	St. Denis
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Taylor
Telegdi	Terrana	Thalheimer	Tobin
Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Valeri
Vanclief	Venne	Verran	Volpe
Walker	Wappel	Wood—178	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Cummins	Duncan
Epp	Forseth	Frazier	Gilmour
Gouk	Grey (Beaver River)	Grubel	Hanger
Hanrahan	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harris
Hermanson	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jennings
Johnston	Kerpan	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	Mills (Red Deer)	Morrison
Penson	Ramsay	Ringma	Scott (Skeena)
Silye	Solberg	Speaker	Stinson
Strahl	Thompson	White (Fraser Valley West)—43	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Calder	Canuel	Copps	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Deshaies	Discepola
Dubé	Dupuy	Easter	Godin
Guimond	Harper (Churchill)	Irwin	Lalonde
Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier	O'Reilly
Proud	Ringuette—Maltais	Simmons	Walker
Whelan	Young		

Accordingly, Motion No. 83 was also agreed to on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 84 of Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont),—That Bill C-68 be amended by adding immediately after line 34, on page 29, the following the new article:

En conséquence, la motion n^o 83 est aussi agréée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 84 de M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Tremblay (Rosemont),—Qu'on modifie le projet de loi C-68 par adjonction après la ligne 34, page 29, du nouvel article suivant:

“51.1 (1) A person shall not import or export a firearm that has not been rendered inoperative by a secure locking device.

(2) For the purposes of this section, “secure locking device” means a device that

(a) cannot be opened or unlocked except with an electronic, magnetic or mechanical key or an alphanumeric combination lock; and

(b) once installed on an unrestricted firearm or a restricted firearm, prevents it from shooting.

(3) Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(4) A person who has been convicted of an offence under subsection (1) is deemed not to have been convicted of a criminal offence.

(5) An offence referred to in subsection (1) does not constitute an offence for the purposes of the Criminal Records Act.

(6) For greater certainty, notwithstanding subsection (4), the provisions of the Criminal Code relating to summary conviction offences apply to an offence referred to in subsection (1).

(7) For greater certainty, nothing in this section prevents the punishment to which a person might otherwise be lawfully sentenced on a conviction for an offence referred to in subsection (1).”

The question was put on Motion No. 84 and it was negated on the following division:

YEAS: 28, NAYS: 195. (*See list under Division No. 269*)

Accordingly, Motion No. 135 was also negated on the same division.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That Bill C-68, An Act respecting firearms and other weapons, as amended, be concurred in at report stage, with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

«51.1 (1) Nul ne peut importer ni exporter une arme à feu à moins qu'elle ne soit inopérante par un dispositif de verrouillage sécuritaire.

(2) Pour l'application du présent article «dispositif de verrouillage sécuritaire» s'entend d'un dispositif qui:

a) d'une part, ne peut être ouvert ou déverrouillé qu'au moyen d'une clef électronique, magnétique ou mécanique ou d'une combinaison alphabétique ou numérique;

b) d'autre part, une fois appliqué à une arme à feu sans restrictions ou à une arme à feu à autorisation restreinte, l'empêche de tirer.

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction punissable, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(4) Une personne déclarée coupable de l'infraction visée au paragraphe (1) est réputée ne pas avoir été déclarée coupable d'une infraction criminelle.

(5) Une infraction visée au paragraphe (1) ne constitue pas une infraction pour l'application de la Loi sur le casier judiciaire.

(6) Il demeure entendu que, malgré le paragraphe (4), les dispositions du Code criminel relatives aux infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire s'appliquent à l'infraction visée au paragraphe (1).

(7) Il demeure entendu que le présent article n'a pas pour effet d'empêcher l'imposition de la peine à laquelle une personne pourrait autrement être légalement condamnée sur déclaration de culpabilité d'une infraction au paragraphe (1).»

La motion n° 84, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 28, CONTRE: 195. (*Voir liste sous Vote N° 269*)

En conséquence, la motion n° 135 est aussi rejetée par le même vote.

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi C-68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 275*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anderson
Augustine
Beaumier
Bertrand
Bodnar
Brien

Alcock
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellehumeur
Bethel
Bonin
Brown (Oakville—Milton)

Allmand
Assad
Bakopoulos
Bellemare
Bevilacqua
Bouchard
Brushett

Anawak
Assadourian
Barnes
Bernier (Gaspé)
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden

Bélaïr
Campbell
Cauchon
Clancy
Cowling
de Savoye
Dromisky
Eggleton
Finestone
Gagliano
Gerrard
Gray (Windsor West)
Harvard
Jordan
Kraft Sloan
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Lincoln
MacDonald
Malhi
Marleau
McGuire
Miffiin
Murphy
Nunez
Paradis
Peric
Picard (Drummond)
Reed
Robichaud
Rock
Sheridan
Stewart (Brant)
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Wappel

Bélangier
Cannis
Chamberlain
Cohen
Culbert
DeVillers
Duceppe
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godfrey
Guarnieri
Hickey
Keyes
Lastewka
Leblanc (Longueuil)
Loney
MacLaren
Maloney
Martin (LaSalle—Énard)
McKinnon
Milliken
Murray
Nunziata
Parrish
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Robillard
Rompkey
Skoke
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Verran
Wells—170

Bélisle
Caron
Chan
Collenette
Davialt
Dhaliwal
Duhamel
Fewchuk
Fontana
Galloway
Goodale
Guay
Ianno
Kirkby
Laurin
Lee
Loubier
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
Massé
McTeague
Minna
Ménard
O'Brien
Petry
Peterson
Pillitteri
Richardson
Robinson
Sauvageau
Speller
Szabo
Tobin
Valeri
Volpe

Caccia
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Debien
Discepola
Dumas
Fillion
Fry
Gauthier (Roberval)
Graham
Harb
Jackson
Knutson
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
MacAulay
Maheu
Marchi
McCormick
McWhinney
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Payne
Phinney
Pomerleau
Rideout
Rocheleau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
St. Denis
Telegdi
Torsney
Vanclief
Walker

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Benoit
Bridgman
Duncan
Gilmour
Hanger
Harris
Hopkins
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Plamondon
Scott (Skeena)
Solberg
Strahl
White (Fraser Valley West)

Ablonczy
Blaikie
Collins
Epp
Gouk
Hanrahan
Hermanson
Hubbard
Manning
Mills (Red Deer)
Ramsay
Serré
Speaker
Taylor
Wood—58

Althouse
Breitkreuz (Yellowhead)
Cummins
Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)
Hill (Prince George—Peace River)
Jennings
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Riis
Shepherd
Steckle
Thompson

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
de Jong
Frazer
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
Hoepfner
Johnston
Mayfield
Penson
Ringma
Silye
Stinson
Ur

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Calder
Crête
Dubé
Guimond
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Bachand
Canuel
Dalphond—Guiral
Dupuy
Harper (Churchill)
Marchand
Ringuette—Maltais
Young

Bergeron
Copps
Deshaies
Easter
Irwin
Mercier
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Crawford
Discepola
Godin
Lalonde
O'Reilly
Walker

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage, with further amendments, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was agreed to.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est agréée.

DELEGATED LEGISLATION

Pursuant to Standing Order 125, the following motion of Mr. Lebel (Joint Chairman of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations) was deemed moved and adopted:

That the 3rd Report of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented to the House on Thursday, May 11, 1995, be concurred in.

Accordingly, pursuant to Standing Order 123(1), it was ordered,—That sections 23, 41 and 42 of the National Capital Commission Traffic and Property Regulations, C.R.C. 1978, c. 1044, be revoked.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by the Speaker—Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons, June 6, 1995, pursuant to subsection 52.5(2) of the Parliament of Canada Act, Chapter 20, Statutes of Canada, 1991.—Sessional Paper No. 8560–351–324G.

—by Mr. Manley (Minister of Industry)—Report on the administration of the Lobbyists Registration Act for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to subsection 11(2) of the Lobbyists Registration Act, Chapter 44 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–587B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Peric (Cambridge), concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3489).

ADJOURNMENT

At 11:05 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉCRETS LOIS

Conformément à l'article 125 du Règlement, la motion suivante de M. Lebel (coprésident du Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation) est réputée proposée et adoptée:

Que le 3^e rapport du Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation, présenté à la Chambre le jeudi 11 mai 1995, soit agréé.

En conséquence, conformément à l'article 123(1) du Règlement, il est ordonné,—Que les articles 23, 41 et 42 du Règlement sur les propriétés de la Commission de la Capitale nationale et la circulation sur ces dernières, C.R.C. 1978, c. 1044, soient abrogés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par le Président—Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes, le 6 juin 1995, conformément à l'article 52.5(2) de la Loi sur le Parlement du Canada, chapitre 20, Lois du Canada (1991).—Document parlementaire n° 8560–351–324G.

—par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapport sur l'application de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 11(2) de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, chapitre 44 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–587B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. Peric (Cambridge), au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–3489).

AJOURNEMENT

À 23h05, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.